

Art.Nr.
5902306901 / 5902306944 / 5902306917
AusgabeNr.
5902306901_0503
Rev.Nr.
27/05/2025



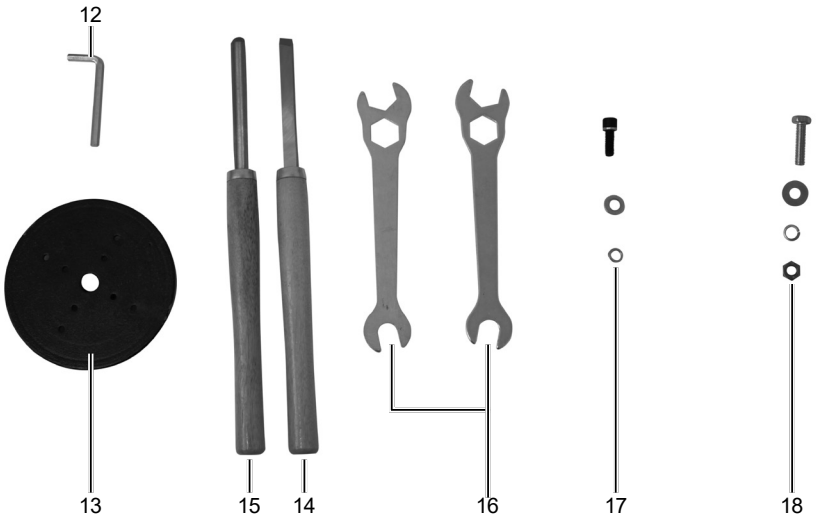
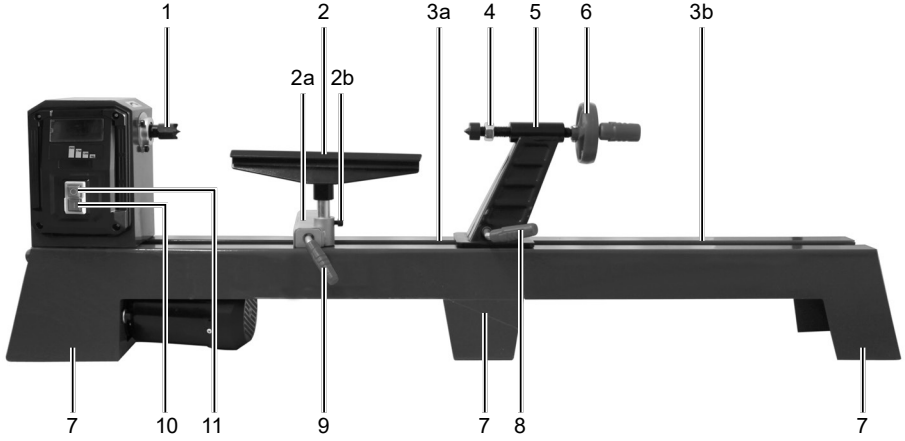
Made in P.R.C.

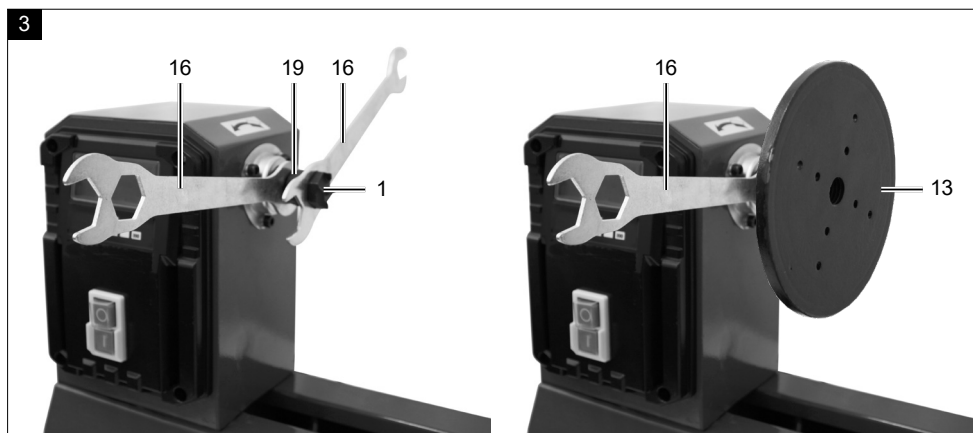
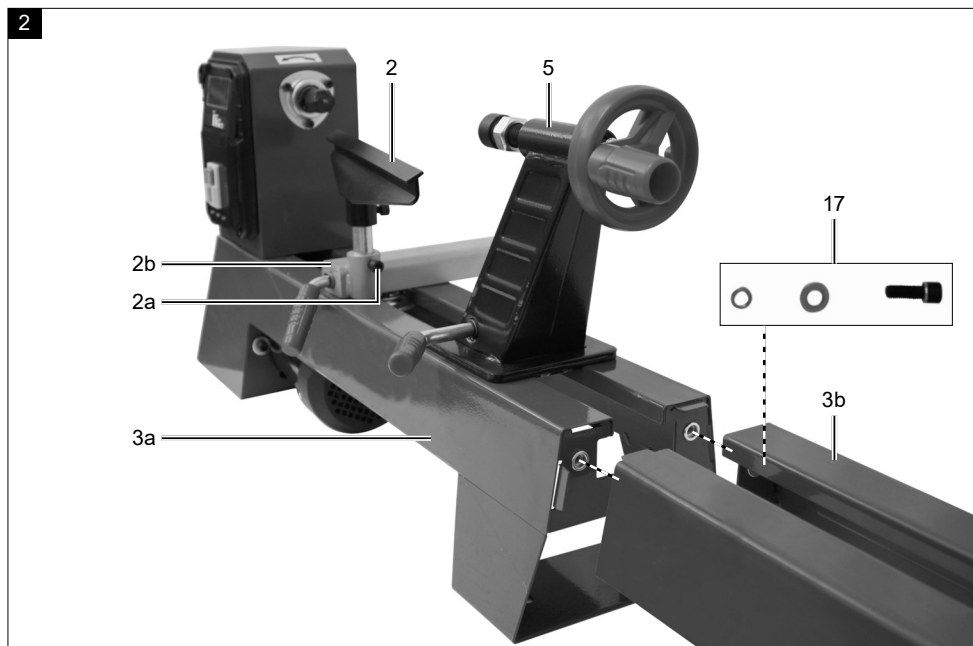
DM1100T

DE	Drechselmaschine Originalbedienungsanleitung	6
GB	Wood lathe Translation of original instruction manual	21
BG	Дърводелски струг Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	33
GR	Τόρνος Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	47
RO	Mașină de strunjire Traducere din manualul de exploatare original	61
RS	Obrtna mašina Prevod originalnog uputstva za upotrebu	74
TR	Torna makinesi Orijinal kullanım talimatı çevirisi	86

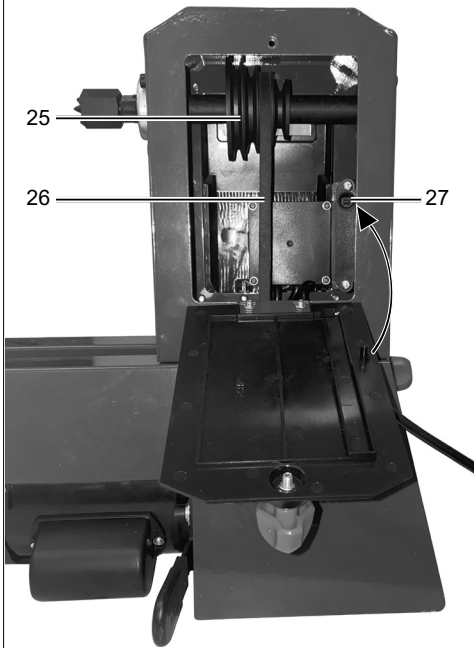
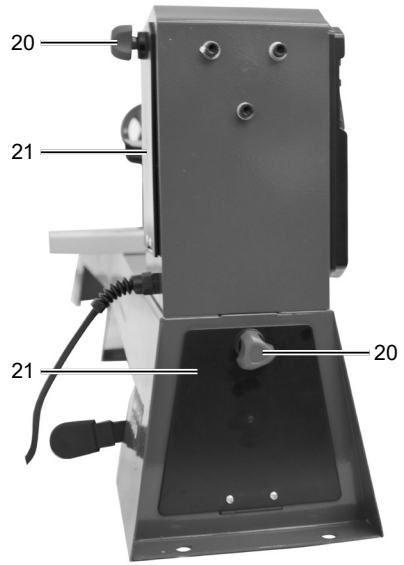
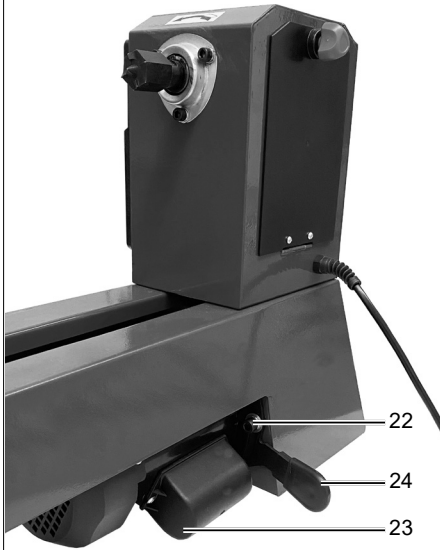
Nachdrucke, auch auszugsweise, bedürfen der Genehmigung.
Technische Änderungen vorbehalten. Abbildungen beispielhaft!

1





4



Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	<p>Warn- und Sicherheitshinweise beachten!</p>
	<p>Warnung - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen.</p>
	<p>Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.</p>
	<p>Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!</p>
	<p>Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Produkt heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.</p>
	<p>Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.</p>
	<p>Benutzen von Handschuhen verboten!</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>
<p>⚠ Achtung!</p>	<p>In dieser Bedienungsanleitung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen.</p>

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Restrisiken	12
7. Technische Daten	13
8. Auspacken	13
9. Montage	13
10. Betrieb	14
11. Arbeitshinweise	16
12. Elektrischer Anschluss	16
13. Reinigung und Wartung	16
14. Transport	17
15. Lagerung	17
16. Entsorgung und Wiederverwertung	17
17. Störungsabhilfe	18
18. Konformitätserklärung	99

1. Einleitung

Hersteller:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. 4-Zack-Körnerspitze
2. Werkzeugauflage
 - 2a. Schraube, Höhenverstellung
 - 2b. unterer Teil der Werkzeugauflage
- 3a. Schiene mit Motoreinheit
- 3b. Schiene
4. Kontermutter
5. Reitstock
6. Handrad
7. Fuß
8. Hebel, Reitstock
9. Hebel, Werkzeugauflage
10. Einschalter
11. Ausschalter
12. Innensechskantschlüssel
13. Planscheibe
14. Drechselbeitel, gerade
15. Drechselbeitel, hohl
16. Gabelschlüssel
17. Schrauben mit Spann- und Unterlegscheibe
18. Sechskantschrauben mit Spann- und Unterlegscheibe und Mutter
19. Antriebswelle
20. Verschlusschraube
21. Getriebeabdeckung
22. Feststellschraube
23. Motoreinheit
24. Hebel, Motoreinheit
25. Antriebs scheibe
26. Keilriemen
27. Verriegelungsschalter

3. Lieferumfang

- Drechselbank (zweiteilig)
- Planscheibe
- Reitstock
- Werkzeugauflage (zweiteilig)
- 2 Drechselbeitel (1x gerade, 1x hohl)
- 2 x Gabelschlüssel

- Innensechskantschlüssel
- Montagematerial:
 - 6 Sechskantschrauben
 - 6 Spannscheiben
 - 6 Unterlegscheiben
 - 6 Muttern
 - 3 Schrauben
 - 3 Spannscheiben
 - 3 Unterlegscheiben
- Bedienungsanleitung

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselbank dient nur zum Bearbeiten von Holz mittels geeignetem Drehseisen.

Die eingespannten Werkstücke werden zum Rotieren gebracht, dabei können verschiedene Drehzahlen eingestellt werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie.

- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.
- Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.
- Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.**

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**

Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für die Drechselbank

- Das Gerät darf nur an eine ordnungsgemäß geerdete Steckdose angeschlossen werden.

- Machen Sie sich mit den Eigenschaften der Maschine und der Drechseltechnik vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Prüfen Sie alle Werkstücke auf Risse oder Äste. Klebeverbindungen müssen vor dem Wenden vollständig ausgehärtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher verriegelt ist und alle Aufsätze gesichert sind.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass sich das Werkstück durch Drehen von Hand frei drehen kann.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom rotierenden Werkstück fern.
- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen an Werkstück, Reitstock oder Werkzeugaufgabe vornehmen.
- Wartung, Einstellung, Kalibrierung und Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
- Die Maschine ist nur für den Einsatz mit Drechselmeißeln vorgesehen.
- Bewahren Sie die Drechselmeißel immer sicher auf, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Betreiben Sie die Drehmaschine nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
- Schneidwerkzeuge scharf halten.
- Verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit, wenn Sie ein neues Werkstück starten.
- Halten Sie die Drehmaschine immer mit der langsamsten Geschwindigkeit an. Wenn die Drehmaschine so schnell läuft, dass sie vibriert, besteht die Gefahr, dass das Werkstück geworfen oder das Schneidwerkzeug aus den Händen gerissen wird.
- Lassen Sie keine Schneidwerkzeuge in das Werkstück beißen. Das Holz kann gespalten oder von der Drehbank geworfen werden.
- Positionieren Sie die Werkzeugaufgabe immer über der Mittellinie der Drehmaschine, wenn Sie ein Werkstück formen.
- Bevor Sie ein Werkstück an der Frontplatte befestigen, sollten Sie es immer so grob wie möglich ausarbeiten, um es so rund wie möglich zu machen. Dadurch werden die Vibrationen beim Drehen des Werkstücks minimiert. Befestigen Sie das Werkstück immer sicher an der Frontplatte. Andernfalls kann das Werkstück von der Drehmaschine weggeworfen werden.
- Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Holzspäne zu entfernen; niemals Ihre Hände. Die Späne werden scharf sein.

- Das Schneidwerkzeug muss immer fest gegen den Werkzeughalterung oder im Spannfutter sitzen und so eingestellt sein, dass der Überstand vom Holzstück begrenzt wird. Dies reduziert die Möglichkeit, dass das Werkzeug bricht oder sich verbiegt.
- Die Drehmaschine darf nicht im laufenden Betrieb überquert werden.
- Werkstück nur gegen die Drehrichtung in ein Schneidwerkzeug einführen. Das Werkstück muss sich immer zu Ihnen hin drehen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie es verlassen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Einige Stäube, die beim Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und anderen Bauarbeiten entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
 - Blei aus Bleifarben
 - Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz
 - Je nachdem, wie oft Sie diese Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko. Um Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassenen Sicherheitseinrichtungen, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Anwendung ihren Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Herzschrittmachers können zu Störungen des Herzschrittmachers oder zum Ausfall des Herzschrittmachers führen. Darüber hinaus sollten Menschen mit Herzschrittmachern:
 - Vermeiden Sie es, allein zu arbeiten.
 - Richtig warten und prüfen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Betreiber muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber geliefert werden müssen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Verwendung von Planscheiben

- Stellen Sie sicher, dass die Planscheibe die richtige Größe hat, um das Werkstück zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher an der Planscheibe befestigt ist.
- Schneiden Sie das Werkstück vor der Montage auf eine Planscheibe so nah wie möglich an die endgültige Form.
- Zum Drehen der Planscheibe nur Schabemeißel verwenden. Schneidemeißel können leicht aus den Händen gerissen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Drechselmeißel die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht stören kann.

6. Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verarbeiten Sie nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler wie: Aststellen, Querrisse, Oberflächenrisse. Fehlerhaftes Holz neigt zum Splintern und wird zum Risiko beim Arbeiten.
- Nicht sorgfältig verleimte Hölzer können aufgrund der Zentrifugalkraft beim Bearbeiten explodieren.
- Vor dem Einspannen das rohe Werkstück auf Quadaform zuschneiden, zentrieren und auf sichere Einspannung achten. Unwucht im Werkstück führt zu Verletzungsgefahr.
- Verletzungsgefahr durch unsichere Werkzeugführung bei nicht exakt angestellter Werkzeugauflage und stumpfem Drechselwerkzeug. Voraussetzung für fachgerechtes Dreheln ist einwandfreies, scharf geschliffenes Drechselwerkzeug.
- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkstück bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und enganliegende Kleidung tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

7. Technische Daten

Baumaße L x B x H	1375 x 325x 415 mm
Drehzahl	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Werkstückgröße max.	1000 mm
Werkstückdurchmesser max.	350 mm
Spindelkopfgewinde	M18 x 2,5
Gewicht	20 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Aufnahmeleistung	400 W S6 15%

Technische Änderungen vorbehalten

*Betriebsart S6 15%, ununterbrochener periodischer Betrieb. Der Betrieb setzt sich aus einer Anlaufzeit, einer Zeit mit konstanter Belastung und einer Leerlaufzeit zusammen. Die Spieldauer beträgt 10 min, die relative Einschaltdauer beträgt 15% der Spieldauer.

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	71 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	84 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

8. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.

- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ ACHTUNG!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

9. Montage

Drechselbank montieren (Abb. 2)

1. Schieben Sie die Werkzeugauflage (2) auf die Schiene mit Motoreinheit (3a).
2. Schieben Sie den Reitstock (5) zur Werkzeugauflage (2) auf die Schiene mit Motoreinheit (3a). Prüfen Sie durch Ziehen nach oben, ob Reitstock (5) und Werkzeugauflage (2) korrekt eingeschoben sind.
3. Stecken Sie die Schiene mit Motoreinheit (3a) und die Schiene (3b) ohne Motoreinheit zusammen.
4. Verschrauben Sie die beiden Schienen mit den drei Schrauben mit Spann- und Unterlegscheibe (17) mit Hilfe des Innensechskantschlüssel (12).

Hinweis:

Ist das Verschieben der Werkzeugauflage (2), bzw. des Reitstocks (5) schwergängig, stellen Sie die Mutter an der Unterseite mit einem Gabelschlüssel oder einer Ratsche (SW 19) nach.

Drechselbank aufstellen (Abb. 1)

1. Stellen Sie die Drechselbank auf einen festen Untergrund.
2. Verschrauben Sie die Drechselbank mit dem Untergrund. Nutzen Sie hierzu jeweils die zwei Bohrlöcher in den drei Füßen (7).
3. Sie können hierfür die mitgelieferten Sechskantschrauben (18) verwenden.

4. Stecken Sie die Unterlegscheibe und die Spannscheibe auf die Sechskantschraube (18) auf. Siehe Bild 1.
5. Verschrauben Sie die Drechselbank mit dem Untergrund mit Hilfe der Sechskantschraube, Unterlegscheibe, Spannscheibe und Mutter (18).

Werkstückaufnahmen montieren/wechseln (Abb. 3)

⚠ ACHTUNG!

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

4-Zack-Körnerspitze montieren

1. Lösen Sie ggf. die Planscheibe (13). Halten Sie hierfür die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest und drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (19) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit Hilfe des zweiten Gabelschlüssels (16) auf der Antriebswelle fest.

Zum Drechseln von z. B. Schalen oder Töpfen muss die Planscheibe (13) anstelle der 4-Zack-Körnerspitze (1) verwendet werden.

Planscheibe montieren

1. Lösen Sie ggf. die 4-Zack-Körnerspitze (1). Setzen Sie hierfür die beiden Gabelschlüssel (16) an der Antriebswelle (19) und an der 4-Zack-Körnerspitze (1) an und drehen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) ab.
2. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
3. Drehen Sie die Planscheibe (13) auf die Antriebswelle (19).

10. Betrieb

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Drehzahl wählen (Abb. 4)

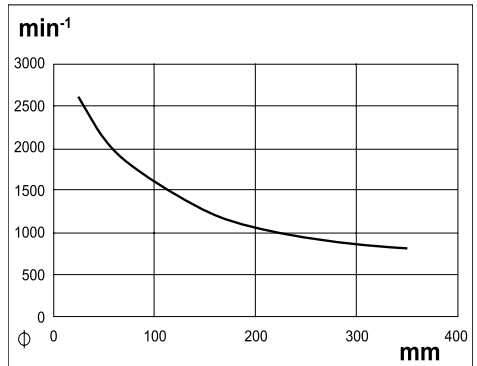
⚠ ACHTUNG!

Der Netzstecker darf beim Einstellen der Drehzahl nicht eingesteckt sein.

Wahl der richtigen Drehzahl:

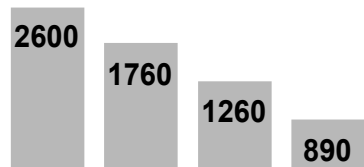
- Wählen Sie bei neuen Werkstücken zunächst eine kleine Drehzahl. Steigern Sie die Drehzahl mit zunehmender Wuchtigkeit des Werkstücks.

- Die Wahl der richtigen Drehzahl hängt von mehreren Faktoren ab, z. B. Material, Durchmesser, Länge und Unwucht des Werkstücks. Grundsätzlich gilt: Wählen Sie bei harten Hölzern, bei unrundern, langen oder Werkstücken mit großem Durchmesser eine kleine Drehzahl.
- Orientieren Sie sich bei der Wahl der Drehzahl an der Tabelle:



Auf der x-Achse ist der Werkstückdurchmesser angegeben. Auf der y-Achse wird die Drehzahl abgelesen. Gehen Sie beim Durchmesser des Werkstücks senkrecht nach oben und lesen Sie die Drehzahl, an der die gedachte senkrechte Linie die Kurve trifft.

1. Lösen Sie die beiden Verschlusschrauben (20) der beiden Getriebeabdeckungen (21).
2. Öffnen Sie die Getriebeabdeckungen (21).
3. Lösen Sie die Feststellschraube (22) der Motoreinheit mit dem Innensechskantschlüssel (12).
4. Heben Sie die Motoreinheit (23) durch Betätigen des Hebels (24) an, um den Keilriemen (26) zu entlasten.
5. Fixieren Sie die Motoreinheit (23) durch Anziehen der Feststellschraube (22).
6. Legen Sie den Keilriemen (26) auf die gewünschte Rille der Antriebsscheibe (25), um die angegebene Drehzahl zu erreichen:



Der Keilriemen muss auf der oberen und unteren Antriebsscheibe in derselben Rille liegen.

Hinweis: Die beiden Getriebeabdeckungen (21) sind mit einem Verriegelungsschalter (27) ausgestattet. Die Verriegelungsschalter (27) werden beim Schließen der Getriebeabdeckungen (21) automatisch betätigt. Bei nicht korrekt geschlossener Getriebeabdeckung (21) kann das Gerät nicht eingeschaltet werden.

7. Lösen Sie die Feststellschraube (22) und lassen Sie die den Hebel mit der Motoreinheit wieder ab, so spannen Sie den Keilriemen.
8. Fixieren Sie die Feststellschraube (22).
9. Schließen Sie Getriebeabdeckungen (21). Fixieren Sie die Getriebeabdeckungen mit den Verlusschrauben (20).

Werkstück sichern

Sichern mit 4-Zack-Körnerspitze (1) und Reitstock (5) (Abb. 1)

1. Zeichnen Sie eine diagonale Linie an beide Enden des Werkstücks, um die Mitte zu lokalisieren. Die Mitte ist die Stelle, an der sich die Linien treffen. Setzen Sie dort eine Zentrierbohrung, wo 4-Zack-Körnerspitze und Reitstock am Werkstück ansetzen sollen. Somit ist ein besserer Halt gewährleistet.
2. Setzen Sie einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen in der die 4-Zack-Körnerspitze (1) besser greifen kann.
3. Setzen Sie die abmontierte 4-Zack- Körnerspitze (1) mittig auf die Mitte des Werkstücks auf. Schlagen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) leicht in das Werkstück. Achten Sie darauf das Gewinde der 4-Zack-Körnerspitze (1) mit z. B. einem Holzbrett zu schützen.
4. Nehmen Sie die 4-Zack-Körnerspitze (1) wieder vom Werkstück ab.
5. Montieren Sie anschließend die 4-Zack-Körnerspitze (1) (wieder) am Gerät.
Hinweis: Die Montage und Demontage der 4-Zack-Körnerspitze finden Sie im Kapitel „Werkstückaufnahmen montieren/ wechseln“.
6. Setzen Sie das Werkstück an die 4-Zack-Körnerspitze (1) an. Achten Sie darauf mit der 4-Zack- Körnerspitze (1) die eingeschlagene Kerbe zu treffen, da sonst kein sicheres Einspannen gewährleistet ist.
7. Lösen Sie den Hebel (8) des Reitstockes.
8. Schieben Sie den Reitstock Richtung 4-Zack-Körnerspitze (1) bis fast an das Werkstück heran, um es einzuspannen.
9. Fixieren Sie den Reitstock, indem Sie den Hebel (8) nach unten drücken.

10. Für die Feinjustierung verwenden Sie das Handrad (6).
11. Fixieren Sie die Stellung des Handrads mit der Kontermutter (4).

Sichern mit Planscheibe (13) (Abb. 4)

1. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
2. Drehen Sie die Planscheibe (13) von der Antriebswelle (19) ab.
3. Fixieren Sie das Werkstück mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (13).

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr! Die Holzschrauben müssen so platziert sein, dass Sie sie beim Bearbeiten des Werkstücks nicht versehentlich mit dem Werkzeug freilegen.

4. Halten Sie die Antriebswelle (19) mit dem Gabelschlüssel (16) fest.
5. Drehen Sie die Planscheibe (13) mit montiertem Werkstück auf die Antriebswelle (19).

Werkzeugauflage einstellen (Abb. 1)

⚠ ACHTUNG!

Verletzungsgefahr! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage gut fixiert ist und sich während dem Betrieb nicht lösen kann.

Werkzeugauflage fixieren/lösen

1. Die Werkzeugauflage (2) wird fixiert, indem Sie den Hebel (9) nach unten drücken.
2. Die Werkzeugauflage (2) wird gelöst, indem Sie den Hebel (9) nach oben drücken. Sie können die Werkzeugauflage jetzt verschieben.

Höhenverstellung Werkzeugauflage

1. Lösen Sie die Schraube (2a) am unteren Teil der Werkzeugauflage (2b).
2. Stellen Sie die gewünschte Höhe ein.
3. Fixieren Sie die Werkzeugauflage (2) durch Festdrehen der Schraube (2a).

Ein-/Ausschalten (Abb. 1)

1. Schließen Sie das Gerät an die Netzspannung an.
2. Einschalten: Um das Gerät einzuschalten, betätigen Sie den Einschalter (10).
3. Ausschalten: Um das Gerät auszuschalten, betätigen Sie den Ausschalter (11) erneut.

⚠ ACHTUNG!

Wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind, ziehen Sie den Netzstecker.

11. Arbeitshinweise

- Informieren Sie sich ausgiebig in Fachliteratur, bevor Sie mit dem Arbeiten beginnen.
- Achten Sie bei der Auswahl Ihres Werkstücks auf Äste, Astlöcher, Risse oder Ähnliches. Sie könnten die Kontrolle über Ihr Werkzeug verlieren, was zu schweren Verletzungen führen kann. Gerissene Werkstücke können während des Drehens bersten. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Schneiden Sie das Werkstück vor dem Bearbeiten immer so weit wie möglich in Form.
- Beachten Sie die maximale Werkstücklänge und den maximalen Werkstück Durchmesser! Diese finden Sie in den technischen Daten.
- Das Werkstück muss mittig fixiert werden, ein unruhig laufendes Werkstück beeinflusst die Lebensdauer der Maschine.
- Verwenden Sie nur für das Drehen geeignete Werkzeuge.
- Stehen Sie niemals in der Flugbahn des Werkstücks.
- Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn, bei gezogenem Netzstecker, folgendes durch Drehen per Hand:
 - sitzt das Werkstück fest?
 - kommt das Werkstück mit der Werkzeugaufgabe in Berührung?
- Beginnen Sie immer mit einer kleineren Drehzahl und steigern Sie sie nach und nach.
- Führen Sie das Werkzeug erst an das Werkstück heran, wenn es die eingestellte Drehgeschwindigkeit erreicht hat.

Blockaden entfernen

Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät von Staub und Spänen, um die Blockade aufzuheben.

12. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlussart X

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

13. Reinigung und Wartung

Warnung! Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab.
Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartende Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Kohlebürsten, Keilriemen

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

14. Transport

Wenn Sie das Gerät an einen anderen Ort transportieren wollen, trennen Sie das Gerät vom Netz und stellen Sie es an einen anderen dafür vorgesehenen Bereich auf.

Achtung!

Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr. Transportieren Sie die Maschine erst, wenn die Motoreinheit (23) vollständig abgekühlt ist.

Tragen Sie die Drechselbank möglichst mit einer zweiten Person. Greifen Sie die Drechselbank beim Transport an den äußeren Füßen (7) und an der Schiene mit Motoreinheit (3a) und der Schiene (3b).

15. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Werkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Werkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Werkzeug auf.

16. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe).
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.

- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

17. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Schnittqualität ist schlecht.	Schneidwerkzeug ist stumpf.	Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
	Das Schneidwerkzeug wird unterhalb der Werkstückmittellinie positioniert.	Schneidwerkzeug auf maximal 3 mm über der Werkstückmitte absenken.
	Drehgeschwindigkeit zu langsam Drehgeschwindigkeit erhöhen.	Geschwindigkeit einstellen.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen dünner Werkstücke.	Das Schneidwerkzeug befindet sich unterhalb der Werkstückmittellinie.	Schneidwerkzeug auf die Mittellinie des Werkstücks anheben.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen großer Werkstücke oder Schalen.	Spindelstock und/oder Reitstock unsachgemäß an den Enden des Werkstücks angeordnet.	Prüfen Sie, ob die Werkstückspitzen am Spindelstock und/oder Reitstock korrekt sind.
	Das Werkstück ist nicht ausgewuchtet.	Schneiden Sie das Ende des Werkstücks, bis das Werkstück ausgewuchtet ist.
Die Drehmaschine dreht sich nicht.	Kabel nicht an die Steckdose angeschlossen.	An die Steckdose anschließen.
	Der Sicherheitsschalter der geöffneten Tür, der sich im Innern der Motorzugangsklappe befindet, ist gebrochen oder eingerastet.	Tauschen Sie den Sicherheitsschalter der geöffneten Tür aus.
Die Drehmaschine schaltet sich nicht aus.	Beschädigter oder defekter Netzschalter und/oder interne Verkabelung.	Ziehen Sie den Stecker der Drehmaschine sofort aus der Steckdose. Betreiben Sie die Drehmaschine erst, wenn sie von einem qualifizierten Servicetechniker repariert wurde.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere **zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen** für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstehen sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.
4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	<p>Observe warning and safety instructions!</p>
	<p>Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!</p>
	<p>Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.</p>
	<p>Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!</p>
	<p>Wear protective goggles. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.</p>
	<p>Do not leave long hair loose. Use a hair net.</p>
	<p>The use of gloves is prohibited!</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>
<p>⚠ Attention!</p>	<p>We have marked points in this operating manual that impact your safety with this symbol.</p>

Table of contents:**Page:**

1.	Introduction	23
2.	Device description	23
3.	Scope of delivery	23
4.	Proper use	24
5.	General safety information	24
6.	Remaining hazards.....	27
7.	Technical data.....	27
8.	Unpacking.....	27
9.	Assembly	28
10.	Operation	28
11.	Working instructions	30
12.	Electrical connection	30
13.	Cleaning and maintenance.....	31
14.	Transport.....	31
15.	Storage	31
16.	Disposal and recycling.....	31
17.	Troubleshooting	32
18.	Declaration of conformity	99

1. Introduction

Manufacturer:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you to familiarise yourself with your device and to use it for its intended purpose. The operating manual includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual at the device, in a plastic sleeve, protected from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards. The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. 4-prong centre tip
2. Tool support
- 2a. Screw, height adjustment
- 2b. Bottom part of the tool support
- 3a. Rail with motor unit
- 3b. Rail
4. Lock nut
5. Tailstock
6. Hand wheel
7. Base
8. Lever, tailstock
9. Lever, tool support
10. On switch
11. Off switch
12. Allen key
13. Face plate
14. Wood-turning chisel, straight
15. Wood-turning chisel, hollow
16. Open-ended spanner
17. Screws with spring washer and standard washer
18. Hexagonal bolt with spring washer, standard washer and nut
19. Drive shaft
20. Locking cover
21. Gearing cover
22. Locking screw
23. Motor unit
24. Lever, motor unit
25. Drive disc
26. V-belt
27. Interlock switch

3. Scope of delivery

- Wood-turning lathe (two-part)
- Face plate
- Tailstock
- Tool support (two-part)
- 2 wood-turning chisels, (1x straight, 1x hollow)
- 2 x open-ended spanners
- Allen key
- Assembly material:
 - 6 hexagonal bolts
 - 6 spring washers
 - 6 washers

- 6 nuts
- 3 screws
- 3 spring washers,
- 3 washers
- Operating manual

4. Proper use

The lathe is used for working wood with suitable wood-turning chisels.

The clamped workpieces are rotated, whereby various different speeds can be set. Please refer to the following descriptions for the function of the controls.

The machine complies with the applicable EC machinery directive.

- The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.
- The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.
- The machine may only be used, maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.
- The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.
- Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.**
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket.** Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not overload the device.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and** do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Warning! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Operational Safety Instructions for the Wood Turning Lathe

- The machine may only be connected to a properly earthed mains socket.
- Familiarise yourself with the machine's features and wood-turning techniques before using the machine.
- Examine all workpieces for splits or knots. Glued joints must set completely before turning.
- Ensure that the workpiece is securely locked in position and all attachments are secured.
- Before turning the machine ON ensure that the workpiece can rotate freely by rotating it by hand.
- Keep your hands and fingers away from the rotating workpiece.
- Switch the machine OFF and wait until it has come to a full stop before making any adjustments on the workpiece, tailstock, or tool rest.
- Maintenance, adjustment, calibration and cleaning may only be performed with the motor turned off.
- The machine is designed for use with wood-turning chisels only.
- Always store away the wood-turning chisels safely before you leave the workplace.
- Do not run the lathe without its covers and guards in place.
- Keep cutting tools sharp.
- Use the lowest speed when starting a new workpiece.
- Always stop the lathe at its slowest speed. If the lathe is run so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown or the cutting tool jerked from your hands.
- Do not allow cutting tools to bite into the workpiece. The wood could be split or thrown from the lathe.
- Always position the tool rest above the center line of the lathe when shaping a piece of stock.
- Before attaching a workpiece to the faceplate, always rough it out to make it as round as possible. This minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate. Failure to do so could result in the workpiece being thrown away from the lathe.
- Use a brush or compressed air to remove wood shavings; never your hands. The wood shavings will be sharp.
- The cutting tool must always be tight within the tool post or chuck and adjusted to limit projection from the post. This will reduce the possibility of the tool breaking or bending.
- Do not reach across the lathe while it is running.

- Only feed workpiece into a cutting tool against the direction of rotation. The workpiece must always be rotating toward you.
- Do not leave the tool unattended when it is plugged into an electrical outlet. Turn off the tool, and unplug it from its electrical outlet before leaving.
- This product is not a toy. Keep it out of reach of children.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities, contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead-based paints
 - Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically treated lumber
 - Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- People with pacemakers should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure. In addition, people with pacemakers should:
 - Avoid operating alone.
 - Properly maintain and inspect to avoid electrical shock.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this user manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

Additional Safety Instructions for the use of Faceplates

- Ensure that the faceplate is the appropriate size to support the workpiece.
- Ensure that the workpiece is securely fastened to the faceplate.
- Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto a faceplate.
- Only use scrapings chisels for faceplate turning. Cutting chisels can easily be torn out of your hands.

- Pay attention that the woodturning chisel cannot interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

6. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Injuries can occur when feeding work pieces if tool supports are not correctly adjusted or if turning tools are blunt. Sharp turning tools which are free of defects are necessary for professional turning.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.
- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in "Safety Precautions", „Proper Use“ and in the entire operating manual.

7. Technical data

Dimensions L x W x H	1375 x 325x 415 mm
Speed	890/1260/1760/2600 rpm
Max. workpiece size	1000 mm
Max. workpiece diameter	350 mm
Spindle head thread	M18 x 2.5
Weight	20 kg
Engine	230-240 V / 50 Hz
Rated input	400 W S6 15%

Subject to technical changes

- * S6 15%, continuous operation periodic duty. Identical duty cycles with a period at load followed by a period at no load. Running time 10 minutes; duty cycle is 15% of the running time.

The noise and vibration levels have been determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{pA}	71 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	84 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 61029.

8. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ ATTENTION!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

9. Assembly

Assembling the lathe (Fig. 2)

1. Slide the tool support (2) onto the rail with motor unit (3a).
2. Slide the tailstock (5) to the tool support (2) on the rail with the motor unit (3a). Check that the tailstock (5) and tool support (2) are correctly inserted by pulling them upwards.
3. Connect the rail with the motor unit (3a) and the rail (3b) without the motor unit together.
4. Screw the two rails together with the three screws withspring washer and standard washer (17) using the Allen key (12).

Note:

It is difficult to move the tool support (2) or the tailstock (5), adjust the nut on the underside with a spanner or ratchet (19 mm).

Setting up the lathe (Fig. 1)

1. Place the lathe on a firm surface.
2. Screw the lathe to the surface. Use the two holes in each of the three feet (7) for this.
3. You can use the hexagonal bolts (18) supplied with the lathe for this.
4. Place the standard washer and spring washer on the hexagonal bolt (18). See fig. 1.
5. Screw the lathe to the surface with the help of the hexagonal bolt, standard washer, spring washer and nut (18).

Fitting/replacing the workpiece mount (Fig. 3)

⚠ ATTENTION!

Switch the device off and pull out the mains plug.

Fitting the 4-prong centre tip

1. Loosen the face plate (13) if necessary. To do this, hold the drive shaft (19) firmly in place with the open-ended spanner (16) and unscrew the face plate (13) from the drive shaft (19).
2. Hold the drive shaft (19) firmly in place with the open-ended spanner (16).
3. Tighten the 4-prong centre tip (1) onto the drive shaft using the second open-ended spanner (16).

For turning bowls or pots, for example, the face plate (13) must be used instead of the 4-prong centre tip (1).

Mounting the face plate

1. If necessary, loosen the 4-prong centre tip (1). To do this, place the two open-ended wrenches (16) on the drive shaft (19) and on the 4-prong centre tip (1) and unscrew the 4-prong centre tip (1).
2. Hold the drive shaft (19) firmly in place with the open-ended spanner (16).
3. Screw the face plate (13) onto the drive shaft (19).

10. Operation

⚠ ATTENTION!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

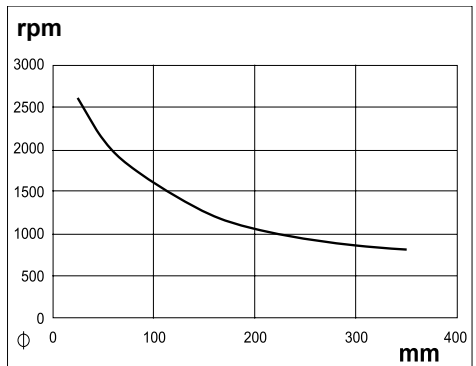
Select speed (Fig. 4)

⚠ ATTENTION!

The mains plug shall not be plugged in when adjusting the speed.

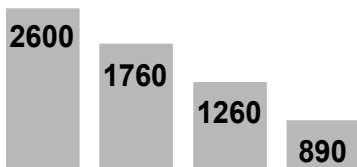
Select the correct speed:

- With new workpieces, select a low speed first. Increase the speed as the weight of the workpiece increases.
- The selection of the correct speed depends on several factors, e.g. material, diameter, length and unbalance of the workpiece. In principle: Choose a low speed for hard timber, non-round, long or large-diameter workpieces.
- Use the table as a guide when selecting the speed:



The workpiece diameter is indicated on the x-axis. The speed can be read off the y-axis. Go up vertically from the diameter of the workpiece and read off the speed where an imaginary perpendicular line meets the curve.

1. Loosen the two locking screws (20) on the two gearing covers (21).
2. Open the gearing covers (21).
3. Loosen the locking screw (22) of the motor unit with the Allen key (12).
4. Lift the motor unit (23) by operating the lever (24) to relieve the load on the V-belt (26).
5. Fix the motor unit (23) by tightening the locking screw (22).
6. Place the V-belt (26) in the desired groove of the drive pulley (25) to achieve the specified speed:



The V-belt must lie in the same groove on the upper and lower drive pulley.

Note: The two gearing covers (21) are equipped with an interlock switch (27). The interlocking switches (27) are actuated automatically when the gearing covers (21) are closed. The device cannot be switched on if a gearing cover (21) is not closed correctly.

7. Loosen the locking screw (22) and lower the lever with the motor unit to tighten the V-belt.
8. Tighten the locking screw (22).
9. Close the gearing covers (21). Secure the gearing covers with the locking screws (20).

Securing the workpiece

Securing with the 4-prong centre tip (1) and tailstock (5) (Fig. 1)

1. Draw a diagonal line at both ends of the workpiece to locate the centre. The centre is where the lines meet. Make a centring hole where the 4-prong centre tip and tailstock are to meet the workpiece. This ensures a better hold.
2. Make an approx. 2 mm deep saw cut along the diagonal to enable the 4-prong centre tip (1) to grip better.
3. Fit the dismantled 4-prong centre tip (1) centrally to the centre of the workpiece. Lightly tap the 4-prong centre tip (1) into the workpiece with a mallet (not included in the scope of delivery). Take care to protect the thread of the 4-prong centre tip (1) with a wooden board, for example.

4. Remove the 4-prong centre tip (1) from the workpiece again.
5. Then (re)mount the 4-prong centre tip (1) onto the device.
Note: The mounting and dismantling of the 4-prong centre tip can be found in the chapter "Mounting/changing the workpiece holders".
6. Position the workpiece on the 4-prong centre tip (1). Make sure that the 4-prong centre tip (1) engages with the notch, otherwise secure clamping is not guaranteed.
7. Loosen the lever (8) of the tailstock.
8. Slide the tailstock towards the 4-prong centre tip (1) until it makes firm contact with the workpiece to clamp it.
9. Fix the tailstock by pushing the lever (8) down.
10. Use the hand wheel (6) for fine adjustment.
11. Fix the position of the handwheel with the counternut (4).

Securing with the face plate (13) (Fig. 4)

1. Hold the drive shaft (19) firmly in place with the open-ended spanner (16).
2. Unscrew the face plate (13) from the drive shaft (19).
3. Fix the workpiece to the face plate (13) with wood screws (not included in the scope of delivery).
⚠ ATTENTION!
Danger of injury! Position the wood screws such that they will not be accidentally exposed by the tool when machining the workpiece.
4. Hold the drive shaft (19) firmly in place with the open-ended spanner (16).
5. Screw the face plate (13) with the pre-mounted workpiece onto the drive shaft (19).

Adjusting the tool support (Fig. 1)

⚠ ATTENTION!

Danger of injury! Make sure that the tool support is well fixed and cannot come loose during operation.

Fixing/releasing the tool support

1. The tool support (2) is fixed by pushing the lever (9) downwards.
2. The tool support (2) is released by pushing the lever (9) upwards. You can now move the tool support.

Height adjustment of the tool support

1. Loosen the screw (2a) on the lower part of the tool support (2b).
2. Set the desired height.
3. Fix the tool support (2) by tightening the screw (2a).

Switching on/off (fig. 1)

1. Connect the device to the mains voltage.
2. Switching on: Press the On switch (10) to switch the device on.
3. Switching off: To switch the device off, press the Off switch (11) again.

⚠ ATTENTION!

If you leave the device unattended or have finished working, pull out the mains plug.

11. Working instructions

- Before you start working, read up on the subject in detail in technical literature.
- When selecting your workpiece, look out for knots, knotholes, cracks or similar. You could lose control of your tool, which could result in serious injury. Cracked workpieces can rupture during turning. There is a danger of injury!
- Always cut the workpiece into shape as much as possible before machining.
- Observe the maximum workpiece length and the maximum workpiece diameter! You will find these in the technical data.
- The workpiece must be fixed in the centre, an unbalanced workpiece will affect the service life of the machine.
- Only use tools suitable for turning.
- Never stand in the trajectory of the workpiece.
- Before starting work, with the mains plug removed, check the following by turning manually:
 - Is the workpiece stuck?
 - Does the workpiece come into contact with the tool support?
- Always start with a lower speed and increase it gradually.
- Do not apply the tool to the workpiece until it has reached the set rotational speed.

Remove blockages

Switch the device off and pull out the mains plug.

Clean the device of dust and chippings to remove the blockage.

12. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~.
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm².

Connection type X

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by a special connection cable which can be obtained from the manufacturer or its service department.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

13. Cleaning and maintenance

Warning! Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: Carbon brushes, V-belts

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

14. Transport

If you want to transport the device to a different location, disconnect the device from the power supply and set it down in another appropriate area.

Attention!

Hot surface. There is a risk of burns. Do not transport the machine until the motor unit (23) has cooled down completely.

Carry the lathe with a second person if possible. When transporting, hold the lathe by the outer feet (7), by the rail with the motor unit (3a) and by the rail (3b).

15. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the tool in its original packaging. Cover the tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the tool.

16. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.

- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
The cut quality is poor.	Cutting tool is brunt.	Sharpen or replace cutting tool.
	Too strongly cut	Reduce the working pressure.
	The cutting tool is positioned below the workpiece centreline.	Do not apply the cutting tool any lower than 3 mm above the centre of the workpiece.
	Rotation speed too slow, increase rotation speed	Adjust speed
Excessive vibration when turning thin workpieces.	The cutting tool is below the workpiece centreline.	Raise the cutting tool to the centreline of the workpiece.
	Too strongly cut	Reduce the working pressure.
Excessive vibration when turning large workpieces or bowls.	Headstock and/or tailstock incorrectly positioned at the ends of the workpiece.	Check that the workpiece tips on the headstock and/or tailstock are correct.
	The workpiece is not balanced.	Cut the end of the part until the workpiece is balanced.
Lathe does not turn.	Cable not connected to the mains socket.	Connect it to the mains socket.
	The safety switch of the opened door located inside the motor access hatch, is broken or engaged.	Replace the safety switch of the open door.
Lathe does not turn off.	Damaged or defective power switch and/ or internal wiring.	Pull the lathe's plug out of the socket immediately. Do not operate the lathe until it has been repaired by a qualified service technician.

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Спазвайте предупредителните указания и указанията за безопасност!
	Предупреждение - За да сведете до минимум риска от нараняване, прочетете ръководството за експлоатация.
	Носете защита за слуха. Въздействието на шум може да причини загуба на слуха.
	Носете предпазна маска за прах. При обработката на дървесина и други материали може да се стигне до образуване на вреден за здравето прах. Не трябва да се обработва съдържащ азбест материал!
	Носете защитни очила. Възникващите по време на работа искри или излитащите от продукта трески, стърготини и прахове могат да причинят загуба на зрението.
	Не носете дългата си коса пусната. Използвайте мрежа за коса.
	Използването на ръкавици е забранено!
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.
Внимание!	В настоящото ръководство за обслужване с този знак сме обозначили местата, които засягат Вашата безопасност.

Съдържание:
Страница:

1.	Увод.....	35
2.	Описание на уреда.....	35
3.	Обем на доставката.....	35
4.	Употреба по предназначение.....	36
5.	Общи указания за безопасност.....	36
6.	Остатъчни дискове.....	39
7.	Технически данни.....	40
8.	Разопаковане.....	40
9.	Монтаж.....	41
10.	Експлоатация.....	41
11.	Указания за работа.....	43
12.	Електрическо свързване.....	44
13.	Почистване и поддръжка.....	44
14.	Транспортиране.....	44
15.	Съхранение.....	45
16.	Изхвърляне и рециклиране.....	45
17.	Отстраняване на неизправности.....	46
18.	Декларация за съответствие.....	99

1. Увод

Производител:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов уред.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктовата отговорност, производителят на този уред не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Отказ на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите на VDE 0100, DIN 57113/VDE 0113

Вземете под внимание:

Преди монтажа и пускането в експлоатация прочетете целия текст на ръководството за употреба. Целта на това ръководство за употреба е да Ви улесни при запознаването с Вашия уред и използването на неговите възможности за употреба съгласно предписанията.

Ръководството за употреба съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с уреда, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на електрическия инструмент.

В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на уреда предписания във Вашата страна. Съхранявайте ръководството за употреба при уреда, защитено от замърсяване и влага в пластмасова торбичка. То трябва да бъде прочетено и внимателно спазвано от всеки оператор преди започване на работа.

С уреда могат да работят само лица, които са инструктирани относно употребата на уреда и са запознати със свързаните с това опасности. Изискваната минимална възраст трябва да се спазва. Освен съдържащите се в това ръководство за употреба указания за безопасност и специалните разпоредби във Вашата страна, при работата с машини трябва да се спазват и общопризнатите правила на техниката.

Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

2. Описание на уреда

1. 4-зъбен център на кернера
2. Подложка за инструмент
 - 2а. Винт, регулиране на височината
 - 2б. Долна част на подложката за инструмента
- 3а. Шина с блок на двигателя
- 3б. Шина
4. Контрагайка
5. Задно седло
6. Ръчно колело
7. Крак
8. Лост, задно седло
9. Лост, подложка за инструмента
10. Включвател
11. Изключвател
12. Ключ за вършен шестостен
13. Планшайба
14. Длето за струговане, право
15. Длето за струговане, вдлъбнато
16. Вилкообразен ключ
17. Винтове с обтяжна и подложна шайба
18. Винтове с шестостенна глава с обтяжна и подложна шайба с гайка
19. Задвижващ вал
20. Винтова тапа
21. Капак на редуктора
22. Винт за фиксиране
23. Блок на двигателя
24. Лост, блок на двигателя
25. Задвижваща шайба
26. Клиновиден ремък
27. Блокиращ превключвател

3. Обем на доставката

- Дърводелския струг (от две части)
- Планшайба

- Задно седло
- Подложка за инструмента (от две части)
- 2 длета за струговане (1x право, 1x вдлъбнато)
- 2 x вилкообразни ключа
- Ключ за вътрешен шестостен
- Монтажен материал:
 - 6 винта с шестостенна глава
 - 6 обтяжни шайби
 - 6 шайби
 - 6 гайки
 - 3 винта
 - 3 обтяжни шайби
 - 3 шайби
- ръководство за употреба

4. Употреба по предназначение

Дърводелският струг е предназначен за обработка на дървесина с помощта на подходящи длета.

Затегнатите обработвани детайли се въртят и могат да се задават различни обороти. Функционирането на органите за управление може да бъде намерено в описанията по-долу.

Машината отговаря на действащата Директива на ЕО относно машините.

- Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в техническите данни, трябва да бъдат спазвани.
- Съответните предписания за безопасност на труда и другите, общопризнати правила на техниката на безопасност, трябва да бъдат спазвани.
- Машината може да се използва, поддържа или ремонтира само от компетентни лица, които са запознати с нея и са инструктирани относно опасностите. Своеволни промени по машината освобождават производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.
- Машината може да се използва само с оригинални принадлежности и инструменти от производителя.
- Всяка различаваща се от това употреба се счита за употреба не по предназначение. За щети в резултат на това производителят не носи отговорност, рискът се поема само от потребителя.

Моля, обърнете внимание, че нашите уреди не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако уредът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5. Общи указания за безопасност

Общи указания за безопасност за електрически инструменти

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни, предоставени с този електрически инструмент. Пропуски при спазването на инструкциите по-долу могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използването в указанията за безопасност понятие „електрически инструмент“ се отнася до захранвани от мрежата електрически инструменти (с мрежов проводник) или до захранвани с акумулатор електрически инструменти (без мрежов проводник).

Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безпорядъкът или неосветените работни места могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електрическия инструмент във взривоопасна среда, в която има запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или парите.
- c) **Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на електрическия инструмент.** При разсейване можете да изгубите контрол върху електрическия инструмент.

Безопасност при работа с електрически ток

- a) **Щепселът на електрическия инструмент трябва да отговаря на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели заедно със заземени електрически инструменти. Непроменен щепсел и подходящи контакти намаляват риска от токов удар.

- b) Избягвайте телесен контакт със заземен повърхности като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d) Не използвайте кабели не по предназначение, за носене или закачане на електрическия инструмент или за издърпване на щепсела от контакта. Пазете кабели от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или усукани кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Когато работите с електрически инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които също са подходящи за употреба на открито. Използването на подходящ за употреба на открито удължителен кабел намалява риска от токов удар.
- f) Когато употребата на електрическия инструмент във влажна среда не може да бъде избегната, използвайте дефектнотокова защита. Използването на дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.

Безопасност на хората

- a) Бъдете внимателни, обръщайте внимание на това, което правите, и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрически инструменти, ако сте уморени или под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електрически инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Носете лични предпазни средства и винаги защитни очила. Носенето на лични предпазни средства, като противопрохова маска, предпазни обувки, които не се хлъзгат, предпазна каска или защита за слуха, според вида и употребата на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c) Избягвайте неволно включване. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, преди да го вземете или носите.

Ако при носенето на електрическия инструмент държите пръста си върху прекъсвача или свържете към електрозахранването включен електрически инструмент, това може да доведе до злополуки.

- d) Отстранете инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Инструмент или ключ, намиращ се във въртяща се част от уреда, може да доведе до наранявания.
- e) Избягвайте неправилна стойка на тялото. Осигурете си стабилен столеж и постоянно пазете равновесие. Така можете да контролирате електрическия инструмент по-добре при неочаквани ситуации.
- f) Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или украшения. Дръжте косата, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Широки дрехи, украшения или дълги коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- g) Когато могат да бъдат монтирани прахоизсмуквачи и прахоулавящи устройства, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоизсмукващо устройство може да намали вредите за здравето поради прах.
- h) Не се поддавайте на фалшивото чувство за безопасност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при работа с електрическите инструменти, дори ако след многократната им употреба мислите че ги познавате добре. Небрежните действия могат да доведат до тежки телесни повреди в рамките на части от секундата.

Употреба и боравене с електрическия инструмент

- a) Не претоварвайте уреда. Използвайте подходящия за Вашата работа електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент работите по-добре и по-сигурно в диапазона на работните му характеристики.
- b) Не използвайте електрически инструмент, чийто прекъсвач е повреден. Електрически инструмент, който не може да се включва или изключва, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- c) Извадете щепсела от контакта и/или извадете сменяемия акумулатор, преди да извършвате настройки по уреда, да сменят части на работния инструмент или да оставите електрическия инструмент настрана. Тази мярка за безопасност предотвратява неумишленото включване на инструмента.
- d) Съхранявайте неизползваните електрически инструменти на недостъпно за деца място. Не позволявайте електрическият инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от неопитни лица.
- e) Поддържайте електрическите инструменти и работния инструмент грижливо. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на електрическия инструмент. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на електрическия инструмент. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.
- f) Поддържайте режещите инструменти наточени и чисти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклъпват по-малко и се водят по-лесно.
- g) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно настоящите инструкции. При това вземайте под внимание условията на работа и действието, което трябва да се извърши. Употребата на електрически инструменти за различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.
- h) Пазете дръжките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и грес. Хлъзгавите дръжки и техните повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

Сервиз

- a) Възлагайте ремонти по Вашия електрически инструмент само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще се запази.

Предупреждение! По време на експлоатация този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени условия това поле може да наруши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, препоръчваме на лица с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицинския имплант, преди електрическият инструмент да бъде използван.

Указания за безопасност при работа с дърводелския струг

- Уредът може да се свързва само към правилно заземен контакт.
- Преди да пуснете машината в експлоатация се запознайте с характеристиките на машината и техниката на струговане.
- Проверете всички обработвани детайли за пукнатини или клони. Преди обръщане лепилните връзки трябва да се втвърдят напълно.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво закрепен, а всички крайници са осигурени.
- Преди да включите машината се уверете, че обработваният детайл може да се върти свободно на ръка.
- Дръжте ръцете и пръстите си далеч от стругования обработван детайл.
- Изключете машината и изчакайте да спре напълно, преди да настроите обработвания детайл, задното седло или подложката за инструмента.
- Поддръжката, настройката, калибрирането и почистването трябва да се извършват само при изключен двигател.
- Машината е предвидена само за използване с длетата.
- Винаги съхранявайте длетата на безопасно място, преди да напуснете работното място.
- Не работете със струга без капаци и защитни устройства.
- Дръжте режещите инструменти остри.
- Използвайте най-ниска скорост при стартиране на обработката на нов детайл.
- Винаги спирайте струга с най-ниска скорост. Ако стругът работи толкова бързо, че вибрира, съществува опасност от изхвърляне на обработвания детайл или изтръгване на режещия инструмент от ръцете Ви.

- Не позволявайте на режещите инструменти да се заклинят в обработвания детайл. Дървесината може да се разцепи или да бъде изхвърлена от струга.
- Когато оформяте обработвания детайл, винаги позиционирайте подложката за инструмента над централната линия на струга.
- Преди да закрепите обработван детайл на предния панел, винаги го изработвайте възможно най-грубо, за да го направите възможно най-кръгъл. Това минимизира вибрациите при струговане на обработвания детайл. Винаги закрепвайте обработвания детайл здраво за предния панел. В противен случай обработваният детайл може да бъде изхвърлен от струга.
- За отстраняване на дървените стружки използвайте четка или сгъстен въздух; никога ръцете си. Стружките може да са остри.
- Режещият инструмент винаги трябва да седи неподвижно към опората за инструмента или в затегателния патронник и да е настроен така, че издадената част да е ограничена от парчето дървен материал. Това намалява възможността за счупване или огъване на инструмента.
- Стругът не трябва да се пресича по време на работа.
- Вкарвайте обработвания детайл в режещия инструмент само срещу посоката на струговане. Обработваният детайл винаги трябва да се върти към Вас.
- Не оставяйте уреда без надзор, когато е включен в контакт, изключете го и издърпайте щепсела от контакта, преди да го оставите.
- Този продукт не е играчка. Съхранявайте го извън обсега на деца.
- Някои прахове, които се образуват при шлифоване, рязане, пробиване и други строителни работи, съдържат химикали, за които е известно, че причиняват рак, вродени недостатъци или други репродуктивни проблеми. Някои примери за тези химикали са:
 - оловото от оловните бои
 - кристалният силициев диоксид от тухлите и цимента или други зидарски продукти
 - арсенът и хромът от химически обработения дървен материал

- Рискът варира в зависимост от това колко често извършвате тази работа. За да намалите излагането на тези химикали: Работете в добре проветриво помещение и с одобрени предпазни средства, като напр. противопрахови маски, които са специално разработени за филтриране на микроскопични частици.
- Хората с пейсмейкъри трябва да се консултират с лекаря си преди употреба. Електромагнитните полета в близост до пейсмейкъра могат да доведат до неизправност или отказ или пейсмейкъра. Освен това хората с пейсмейкъри трябва:
 - да избягват да работят сами.
 - да извършват поддръжките и проверките правилно, за да избегнат електрически удар.
- Предупрежденията, предпазните мерки и инструкциите, описани в това ръководство за потребителя, може да не покриват всички възможни условия и ситуации. Операторът трябва да разбере, че здравият разум и предпазливостта са фактори, които не могат да бъдат вградени в този продукт, а трябва да се осигурят от него.

Допълнителни указания за безопасност за използване на планшайбите

- Уверете се, че планшайбата е с правилния размер, за да може да подpira обработвания детайл.
- Уверете се, че обработвания детайл е закрепен правилно на планшайбата.
- Преди монтажа върху планшайбата отрежете обработвания детайл възможно най-близо до крайната форма.
- За завъртане на планшайбата използвайте само длето. Длетата могат лесно да бъдат изтръгнати от ръцете Ви.
- Уверете се, че длетото не може да наруши ограничените винтове върху окончателните размери на обработвания детайл.

6. Остатъчни дискове

Машината е конструирана съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Обработвайте само подбрана дървесина без дефекти като: шупли, напречни пукнатини, пукнатини по повърхността. Дефектната дървесина може да се разцепи и да застраши работата.

- Дървесината, която не е правилно залепенa, може да експлодира по време на обработка поради центробежната сила.
- Преди затягане отрежете суровия детайл на квадратна форма, центрирайте го и се уверете, че е захванат правилно. Небалансираният детайл води до риск от нараняване.
- Опасност от нараняване поради несигурно насочване на инструмента при неточно настроена подложка за инструмента и затъпен инструмент за струговане. Перфектният, добре наточен инструмент за струговане е предпоставка за правилно струговане.
- Застрашаване на здравето от стругования инструмент при дълги коси свободно облекло. Носете лична предпазна екипировка като мрежа за коса и плътно прилягащо облекло.
- Опасност за здравето поради дървесен прах или дървесни стърготини. Носете лични предпазни средства като защита за зрението и противопрахова маска.
- Застрашаване на здравето поради ток при използване на неправилни електрически свързващи проводници.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани „Указанията за безопасност“ и „Употребата по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

7. Технически данни

Конструктивни размери Д x Ш x В	1375 x 325x 415 mm
Обороти	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Размер на детайла макс.	1000 mm
Диаметър на обработвания детайл, макс.	350 mm
Резба на вретенното стъбло	M18 x 2,5
Тегло	20 kg
Двигател	230-240 V / 50 Hz
Консумирана мощност	400 W S6 15%

Запазва се правото на технически промени

*Режим на работа S6 15%, непрекъсната периодична експлоатация. Експлоатацията се състои от време на пускане, време с постоянно натоварване и време на работа на празен ход. Продължителността на цикъла е 10 мин., относителната продължителност на включване е 15% от продължителността на цикъла.

Стойностите на шум и вибрации са определени съгласно EN 61029.

Ниво на звуково налягане L_{pA}	71 dB
Неопределеност K_{pA}	3 dB
Ниво на звукова мощност L_{WA}	84 dB
Неопределеност K_{WA}	3 dB

Носете защита за слуха.

Въздействието на шум може да причини загуба на слуха. Общи стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 61029.

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете уреда.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете уреда и принадлежностите за повреди от транспортирането. При рекламации доставчикът трябва да бъде уведомен незабавно. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с уреда посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на уреда.

⚠ ВНИМАНИЕ!

Уредът и опаковъчният материал не са играчка за деца! Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

9. Монтаж

Монтиране на дърводелския струг (Фиг. 2)

1. Поставете подложката за инструмент (2) върху шината в блока на двигателя (3а).
2. Поставете задното седло (5) към подложката за инструмент (2) върху шината на блока на двигателя (3а). Чрез издърпване нагоре проверете дали задното седло (5) и подложката за инструмент (2) са вкарани правилно.
3. Съединете шината с блока на двигателя (3а) и шината (3b) без блока на двигателя.
4. Завинтете двете шини с три винта с обтяжна и подложна шайба (17) с помощта на ключа с вътрешен шестстен (12).

Указание:

Ако преместването на подложката за инструмента (2) или на задното седло (5) е трудно, регулирайте гайката от долната страна с помощта на вилкообразен ключ или тресчотка (SW 19).

Поставяне на дърводелския струг (Фиг. 1)

1. Поставете дърводелския струг върху твърда повърхност.
2. Завинтете дърводелския струг към повърхността. За целта използвайте двата отвора в трите крачета (7).
3. За тази цел можете да използвате доставените винтове с шестстенна глава (18).
4. Поставете подложната и обтяжната шайби върху винта с шестстенна глава (18). Вижте Фиг. 1
5. Завинтете дърводелския струг към повърхността с помощта на винта с шестстенна глава, подложната шайба, обтяжната шайба и гайката (18).

Монтиране/Смяна на държачите на обработваните детайли (Фиг. 3)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Изключете уреда и издърпайте щепсела.

Монтиране на 4-зъбния център на кернера

1. Ако е необходимо, отвинтете планшайбата (13). За тази цел хванете здраво задвижващия вал (19) с помощта на вилкообразния ключ (16) и отвъртете планшайбата (13) от задвижващия вал (19).
2. Хванете здраво задвижващия вал (19) с вилкообразния ключ (16).

3. С помощта на втори вилкообразен ключ (16) затегнете 4-зъбния център на кернера (1) върху задвижващия вал.

При струговане на купи или тенджери, например, трябва да се използва планшайба (13) вместо 4-зъбния център на кернера (1).

Монтиране на планшайба

1. Ако е необходимо, разхлабете 4-зъбния център на кернера (1). За тази цел поставете двата вилкообразни ключа (16) върху задвижващия вал (19) и върху 4-зъбния център на кернера (1) и отвийте 4-зъбния център на кернера (1).
2. Хванете здраво задвижващия вал (19) с вилкообразния ключ (16).
3. Завъртете планшайбата (13) върху задвижващия вал (19).

10. Експлоатация

⚠ Внимание!

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

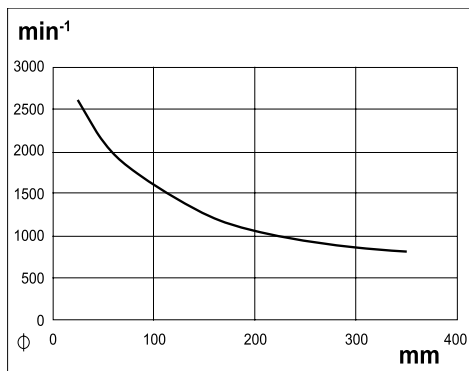
Избор на обороти (Фиг. 4)

⚠ ВНИМАНИЕ!

Когато настройвате оборотите, щепселът на електрическата мрежа не трябва да е включен.

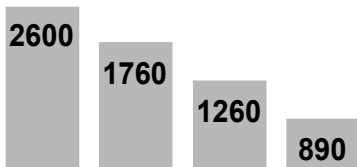
Изберете правилните обороти:

- За новите обработвани детайли първо изберете ниски обороти. Увеличете оборотите, когато детайлът стане по-тежък.
- Изборът на правилните обороти зависи от няколко фактора, напр. материал, диаметър, дължина и дисбаланс на обработвания детайл. По принцип важи следното: Изберете ниски обороти за твърда дървесина, некръгли, дълги обработвани детайли или детайли с голям диаметър.
- Използвайте таблицата като ръководство при избора на обороти:



Диаметърът на обработвания детайл е показан по х-оста. Оборотите се отчитат по Y-оста. Преминете вертикално нагоре по диаметъра на обработвания детайл и отчетете скоростта, при която въображаемата вертикална линия се среща с кривата.

1. Разхлабете двете винтови тапи (20) на двата капака на редуктора (21).
2. Отворете капациите редуктора (21).
3. Развийте фиксиращия винт (22) на блока на двигателя с ключа вътрешен шестостен (12).
4. Повдигнете блока на двигателя (23), като задействате лоста (24), за да освободите клиновидния ремък (26).
5. Закрепете блока на двигателя (23), като затегнете фиксиращия винт (22).
6. Поставете клиновидния ремък (26) върху желания жлеб на задвижващата шайба (25), за да постигнете определените обороти:



Клиновидният ремък трябва да лежи в един и същи жлеб на горната и долната задвижваща шайба.

Указание: Двата капака на редуктора (21) са оборудвани с блокиращ превключвател (27). Блокиращите превключватели (27) се задействат автоматично при затваряне на капациите на редуктора (21). Уредът не може да се включи, ако капакът на редуктора (21) не е затворен правилно.

7. Разхлабете фиксиращия винт (22) и спуснете отново лоста с блока на двигателя, за да обтегнете клиновидния ремък.
8. Фиксирайте фиксиращия винт (22).
9. Затворете капациите на редуктора (21). Фиксирайте капациите на редуктора с винтовите тапи (20).

Осигуряване на обработвания детайл
Осигуряване на 4-зъбния център на кернера (1) и задното седло (5) (Фиг. 1)

1. Начертайте диагонална линия в двата края на обработвания детайл, за да определите центъра. Центърът е точката, в която се срещат линиите. Пробийте отвор за центриране в мястото, където ще се позиционира 4-зъбния център на кернера и задното седло върху обработвания детайл. Това осигурява по-добър захват.
2. Направете прорез с дълбочина около 2 mm по диагонала, за да може 4-зъбния център на кернера (1) да се захване по-добре.
3. Поставете демонтирания 4-зъбен център на кернера (1) в центъра на обработвания детайл. С помощта на чукче (не е включено в обема на доставката) набийте леко 4-зъбния център на кернера (1) в обработвания детайл. Уверете се, че сте защитили резбата на 4-зъбния център на кернера (1) например с дървена дъска.
4. Свалете отново 4-зъбния център на кернера (1) от обработвания детайл.
5. След това монтирайте 4-зъбния център на кернера (1) (отново) към уреда.

Указание: Монтажът и демонтажът на 4-зъбния център на кернера са описани в глава „Монтиране/Смяна на държачите за обработваните детайли“.

6. Поставете обработвания детайл върху 4-зъбния център на кернера (1). Уверете се, че 4-зъбния център на кернера (1) е попаднал във вдлъбнатината, в противен случай не се гарантира сигурно затягане.
7. Освободете лоста (8) на задното седло.
8. Плъзнете задното седло към 4-зъбния център на кернера (1) почти до обработвания детайл, за да го затегнете.
9. Фиксирайте задното седло, като натиснете лоста (8) надолу.
10. Използвайте ръчното колело (6) за фина настройка.
11. Фиксирайте положението на ръчното колело с помощта на гайката (4).

Осигуряване с планшайба (13) (Фиг. 4)

1. Хванете здраво задвижващия вал (19) с вилкообразния ключ (16).
 2. Отвийте планшайбата (13) от задвижващия вал (19).
 3. Фиксирайте обработвания детайл към планшайбата (13) с помощта на винтове за дърво (не са включени в обема на доставката).
- △ ВНИМАНИЕ!**
Опасност от нараняване! Винтовете за дърво трябва да се поставят така, че да не се открийт по невнимание с инструмента при работа върху детайла.
4. Хванете здраво задвижващия вал (19) с вилкообразния ключ (16).
 5. Завъртете планшайбата (13) с обработвания детайл, монтиран върху задвижващия вал (19).

Настройка на подложката за инструмента (Фиг. 1)

△ ВНИМАНИЕ!

Опасност от нараняване! Уверете се, че подложката за инструменти е здраво закрепена и не може да се разхлаби по време на работа.

Фиксиране/Освобождаване на подложката за инструмента

1. Подложката за инструмента (2) се фиксира на място чрез натискане на лоста (9) надолу.
2. Подложката за инструмента (2) се освобождава на място чрез натискане на лоста (9) нагоре. Сега можете да преместите подложката за инструмента.

Регулиране на височината на подложката за инструмента

1. Отвийте винта (2a) в долната част на подложката за инструмента (2b).
2. Задайте желаната височина.
3. Фиксирайте подложката за инструмента (2), като затегнете винта (2a).

Включване / Изключване (Фиг. 1)

1. Свържете уреда към електрическата мрежа.
2. Включване: За да включите уреда, задействайте превключвателя за включване (10).
3. Изключване: За да изключите уреда, натиснете отново превключвателя за изключване (11).

△ ВНИМАНИЕ!

Ако оставите уреда без надзор или сте приключили работа, изключете щепсела от електрическата мрежа.

11. Указания за работа

- Преди да започнете да работите, прочетете много специализирана литература.
- Когато избирате обработвания детайл, внимавайте за клони, дупки в клоните, пукнатини и други подобни. Може да загубите контрол над инструмента, което може да доведе до сериозни наранявания. Напуканите обработвани детайли могат да се спукат по време на струговане. Съществува опасност от нараняване!
- Винаги изрязвайте заготовката във форма, доколкото е възможно, преди да я обработвате.
- Спазвайте максималната дължина на обработвания детайл и максималния диаметър на детайла! Те могат да бъдат намерени в техническите данни.
- Обработваният детайл трябва да бъде фиксиран в центъра; некръглата обработван детайл ще се отрази на експлоатационния живот на машината.
- Използвайте само инструменти, подходящи за струговане.
- Никога не заставайте в траекторията на обработвания детайл.
- Преди да започнете работа, проверете следното, като завъртите с ръка при изключен щепсел от електрическата мрежа:
 - Стабилно ли е закрепен обработвания детайл?
 - Влиза ли обработвания детайл в контакт с подложката за инструмента?
- Винаги започвайте с по-ниски обороти и ги увеличавайте постепенно.
- Приближавайте се към обработвания детайл само когато инструментът е достигнал зададената скорост на въртене.

Отстраняване на запушванията

Изключете уреда и издърпайте щепсела.

Почистете уреда от прах и стружки, за да отстраните запушването.

12. Електрическо свързване

Монтираният електродвигател е свързан в готовност за експлоатация. Свързването отговаря на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Мрежовото свързване от страна на клиента, както и използваният удължаващ кабел, трябва да отговарят на тези предписания.

Повреден свързващ електрически проводник

По свързващите електрически проводници често възникват повреди в изолацията.

Причини за това могат да бъдат:

- Точки на притискане, когато свързващите проводници са прокарани през процепи на прозорци или врати.
- Точки на прегъване поради неправилно закрепване или прокаране на свързващия проводник.
- Места на прерязване поради прегазване на свързващия проводник.
- Повреди в изолацията поради дърпане от стенния контакт.
- Пукнатини поради стареене на изолацията.

Такива дефектни свързващи електрически проводници не бива да се използват и поради повредената изолация са опасни за живота.

Редовно проверявайте за повреди свързващите електрически проводници. Внимавайте за това, при проверката свързващият проводник да не е свързан към електрическата мрежа.

Свързващите електрически проводници трябва да отговарят на приложимите разпоредби на VDE и DIN. Използвайте само свързващи проводници с обозначение H05VV-F.

Отпечатване на типовото обозначение върху свързващия кабел е задължително предписание.

Двигател на променлив ток

- Мрежовото напрежение трябва да е 230 V~.
- Удължаващите проводници с дължина до 25 m трябва да са с напречно сечение от 1,5 квадратни милиметра.

Вид на свързването X

Ако проводникът за свързване към мрежата на този продукт бъде повреден, то той трябва да бъде подменен със специален съединителен проводник, който може да се достави от производителя или от неговата сервизна служба.

Свързвания и ремонти по електрическото оборудване могат да се извършват само от електротехник.

При запитвания, моля посочвайте следните данни:

- Тип ток на двигателя
- Данни от типовата табелка на уреда
- Данни от типовата табелка на двигателя

13. Почистване и поддръжка

Предупреждение! Преди всякакви настройки, поддръжка или ремонт издърпайте щепсела!

Общи мерки за поддръжка

От време на време избърсвайте с кърпа стружките и праха от машината. За удължаване на живота на инструмента, веднъж месечно смазвайте въртящите се части. Не смазвайте двигателя.

Не използвайте разяждащи препарати за почистване на пластмасите.

Поддръжка

Във вътрешността на уреда няма други части, изискващи поддръжка.

Сервизна информация

Трябва да се има предвид, че следните части на този продукт са обект на износване поради износване или на естествено износване, респ. следните части са необходими като консумативи.

Бързоизносващи се части*: Въгленови четки, клиновиден ремък

* не са включени задължително в обема на доставката!

Резервните части и аксесоарите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

14. Транспортиране

Ако искате да преместите уреда на друго място, изключете го от електрическата мрежа и го преместете на друго място.

Внимание!

Гореща повърхност. Съществува опасност от изгаряне. Транспортирайте машината само когато блокът на двигателя (23) е напълно изстинал.

Ако е възможно, носете дърводелския струг с втори човек. При транспортиране на дървения струг го дръжте за външните крачета (7) и за шината с блока на двигателя (3a) и шината (3b).

15. Съхранение

Съхранявайте уреда и неговите принадлежности на тъмно, сухо и защитено от замръзване, както и недостъпно за деца място. Оптималната температура на съхранение е между 5 и 30 °C.

Съхранявайте инструмента в оригиналната опаковка.

Покрийте инструмента, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при инструмента.

16. Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания за Закона за електрическото и електронното оборудване (ElektroG)



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии и акумулатори, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.
- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:

- Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради).
- Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
- Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
- За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предвидат на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

17. Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервиз.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Качеството на рязане е лошо.	Режещият инструмент е изтъпен.	Наточете или сменете режещия инструмент.
	Отрязан твърде агресивно.	Намалете работното налягане.
	Режещият инструмент е позициониран под средната линия на обработвания детайл.	Спуснете режещия инструмент на максимум 3 mm над средата на обработвания детайл.
	Скоростта на въртене е твърде ниска, увеличете я.	Настройте скоростта.
Прекомерни вибрации при струговане на по-тънки обработвани детайли.	Режещият инструмент се намира под средната линия на обработвания детайл.	Повдигнете режещия инструмент върху средната линия на обработвания детайл.
	Отрязан твърде агресивно.	Намалете работното налягане.
Прекомерни вибрации при струговане на големи обработвани детайли или купи.	Вретенното седло и/или задното седло са разположени неправилно в краищата на обработвания детайл.	Проверете дали върховете на обработвания детайл на вретенното седло и/или задното седло са правилно монтирани.
	Обработваният детайл не е балансиран.	Отрежете края на обработвания детайл, докато обработвания детайл се балансира.
Стругът не се върти.	Кабелът не е включен в контакта.	Включете кабела в контакта.
	Защитният изключвател на отворената врата, който се намира във вътрешността на капака за достъп до двигателя, е повреден или задействан.	Сменете защитния изключвател на отворената врата.
Дърводелският струг не се изключва.	Повреден или дефектен мрежов прекъсвач и/или вътрешен кабел.	Незабавно издърпайте щепсела на дърводелския струг от контакта. Не работете с дърводелския струг, докато не бъде ремонтиран от квалифициран сервизен техник.

Επεξήγηση των συμβόλων στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Λαμβάνετε υπόψη σας τις υποδείξεις προειδοποίησης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προειδοποίηση - Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμού, διαβάστε τις οδηγίες χειρισμού.
	Φοράτε προστασία ακοής. Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής.
	Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη. Κατά την επεξεργασία ξύλου και άλλων υλικών μπορεί να προκύψει σκόνη επιβλαβής για την υγεία. Δεν επιτρέπεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμίαντο!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά. Οι σπινθήρες που παράγονται κατά την εργασία ή τα θραύσματα, τα πριονίδια και οι σκόνες που εξέρχονται από το προϊόν μπορούν να προκαλέσουν απώλεια της όρασης.
	Μην έχετε λυτά τα μακριά μαλλιά. Χρησιμοποιείτε δίχτυ μαλλιών.
	Απαγορεύεται η χρήση γαντιών!
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.
	Δ Προσοχή! Στις παρούσες οδηγίες χειρισμού έχουμε τοποθετήσει αυτό το σύμβολο στα σημεία που αφορούν την ασφάλειά σας.

Περιεχόμενα:
Σελίδα:

1.	Εισαγωγή.....	49
2.	Περιγραφή συσκευής.....	49
3.	Παραδοτέο υλικό	49
4.	Ενδεδειγμένη χρήση.....	50
5.	Γενικές υποδείξεις ασφαλείας.....	50
6.	Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	54
7.	Τεχνικά χαρακτηριστικά	54
8.	Αποσυσκευασία.....	54
9.	Συναρμολόγηση.....	55
10.	Λειτουργία.....	55
11.	Υποδείξεις εργασίας	57
12.	Ηλεκτρική σύνδεση.....	58
13.	Καθαρισμός και συντήρηση	58
14.	Μεταφορά	59
15.	Αποθήκευση	59
16.	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	59
17.	Αντιμετώπιση προβλημάτων	60
18.	Δήλωση συμμόρφωσης	99

1. Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

SchepPach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη

σας ευχόμαστε να απολαύσετε τη νέα σας συσκευή και να έχετε καλά αποτελέσματα κατά τη χρήση της.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Προσέξτε:

Πριν από τη συναρμολόγηση και πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε όλο το κείμενο των οδηγιών χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χειρισμού έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε τη συσκευή και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης της.

Οι οδηγίες χειρισμού περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με τη συσκευή με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία της συσκευής.

Φυλάξτε τις οδηγίες χειρισμού σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στη συσκευή. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάσει και να τις τηρεί με επιμέλεια πριν από την ανάληψη της εργασίας.

Στη συσκευή επιτρέπεται να εργάζονται μόνο άτομα που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση της συσκευής και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτή. Πρέπει να τηρείται η απαιτούμενη ελάχιστη ηλικία.

Εκτός από τις υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χειρισμού και τις ειδικές διατάξεις της χώρας σας, για τη λειτουργία μηχανημάτων παρόμοιας κατασκευής, πρέπει να τηρείτε τους γενικά αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

2. Περιγραφή συσκευής

1. Ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών
2. Υπόθεμα εργαλείου
 - 2a. Βίδα, ρύθμιση ύψους
 - 2b. Κάτω τμήμα του υποθέματος εργαλείου
- 3a. Ράγα με μονάδα κινητήρα
- 3b. Ράγα
4. Κόντρα παξιμάδι
5. Κινητός κεντροφορέας
6. Χειροκίνητος τροχός
7. Πέλμα
8. Μοχλός, κινητός κεντροφορέας
9. Μοχλός, υπόθεμα εργαλείου
10. Διακόπτης ενεργοποίησης
11. Διακόπτης απενεργοποίησης
12. Κλειδί Άλεν
13. Δίσκος συγκράτησης εργαλείων
14. Σκαρπέλο τόννου, ίσιο
15. Σκαρπέλο τόννου, κοίλο
16. Γερμανικό κλειδί
17. Βίδες με ροδέλα σύσφιξης και απλή ροδέλα
18. Βίδες εξαγωνικής κεφαλής με ροδέλα σύσφιξης, απλή ροδέλα και παξιμάδι
19. Αξονας κίνησης
20. Βίδα ασφάλισης
21. Κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης
22. Βίδα ακινητοποίησης
23. Μονάδα μοτέρ
24. Μοχλός, μονάδα κινητήρα
25. Τροχαλία κίνησης
26. Τραπεζοειδής ιμάντας
27. Διακόπτης ασφάλισης

3. Παραδοτέο υλικό

- Τόρνος (δύο τμημάτων)
- Δίσκος συγκράτησης εργαλείων

- Κινητός κεντροφορέας
- Υπόθεμα εργαλείου (δύο τμημάτων)
- 2 σκαρπέλα τόννου (1x ίσιο, 1x κούλο)
- 2x γερμανικά κλειδιά
- Κλειδί Άλεν
- Υλικά συναρμολόγησης:
 - 6 βίδες εξαγωνικής κεφαλής
 - 6 ροδέλες σύσφιξης
 - 6 ροδέλες
 - 6 παξιμάδια
 - 3 βίδες
 - 3 ροδέλες σύσφιξης
 - 3 ροδέλες
- Οδηγίες χειρισμού

4. Ενδεδειγμένη χρήση

Ο τόννος χρησιμεύει για την επεξεργασία ξύλου με τη χρήση κατάλληλων εργαλείων τόννου.

Τα στερεωμένα αντικείμενα εργασίας περιστρέφονται, ενώ ταυτόχρονα μπορούν να ρυθμιστούν διάφοροι αριθμοί στροφών. Η λειτουργία των στοιχείων χειρισμού αναφέρεται στις παρακάτω περιγραφές.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

- Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.
- Η χρήση, η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα, τα οποία διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.
- Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.
- Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από τέτοια χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5. Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις απεικονίσεις και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που παρέχονται με το ηλεκτρικό εργαλείο σας. Από παραλείψεις στην τήρηση των ακόλουθων οδηγιών ενδέχεται να προκληθεί ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

Ο όρος «ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με ρεύμα (με καλώδιο ρεύματος) ή σε ηλεκτρικά εργαλεία που λειτουργούν με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες (χωρίς καλώδιο ρεύματος).

Ασφάλεια χώρου εργασίας

- a) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Από ακαταστασία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- b) **Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε δυνητικά εκρήξιμο περιβάλλον όπου βρίσκονται καύσιμα υγρά, αέρια ή σκόνης.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία παράγουν σπινθήρες οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη της σκόνης ή των ατμών.
- c) **Κατά τη χρήση του εργαλείου κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα.** Σε περίπτωση εκτροπής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

Ασφάλεια χρήσης ηλεκτρικού ρεύματος

- a) **Το φως σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Δεν επιτρέπεται κανενός είδους τροποποίηση του φως. Μη χρησιμοποιείτε φως προσαρμογής με ηλεκτρικά εργαλεία που διαθέτουν προστασία μέσω γείωσης. Τα μη τροποποιημένα φως και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως σε σωλήνες, θερμοαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος από ηλεκτροπληξία.
- c) Διατηρείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού μέσα σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μην κακομεταχειρίζεστε το καλώδιο για να μεταφέρετε το εργαλείο ή να το κρεμάτε ή για να αφαιρέτε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Τα καλώδια που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι μπερδεμένα αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε ανοικτό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης τα οποία είναι και αυτά κατάλληλα για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίου επέκτασης κατάλληλου για χρήση σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Αν είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε περιβάλλον με υγρασία, χρησιμοποιείτε ένα ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής. Η χρήση ενός ρελέ προστασίας από ρεύμα διαρροής μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Ασφάλεια ατόμων

- a) Πρέπει να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε σύνεση κατά την εργασία με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε κανένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οισοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας και πάντα προστατευτικά γυαλιά. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως μάσκα κατά της σκόνης, αντιολισθητικών υποδημάτων ασφαλείας, προστατευτικού κράνους ή προστασίας ακοής, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνει τον κίνδυνο σωματικών βλαβών.
- c) Αποφεύγετε την ακούσια θέση σε λειτουργία. Να βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο πριν το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή συνδέσετε την επαναφορτιζόμενη μπαταρία, το πάρετε στα χέρια σας ή το μεταφέρετε. Αν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάχτυλο στον διακόπτη ή αν συνδέσετε το εργαλείο στην τροφοδοσία ρεύματος ενώ είναι ενεργοποιημένο, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- d) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο μέρος της συσκευής μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- e) Αποφεύγετε οποιαδήποτε αψύσικη στάση σώματος. Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη στα πόδια σας και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- f) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα μέρη. Τα ρούχα με φαρδιά εφαρμογή, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα μέρη.
- g) Αν μπορούν να χρησιμοποιηθούν διατάξεις αναρρόφησης και συλλογής της σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- h) Μην έχετε ψευδή αίσθηση της ασφάλειας και μην αφηγηθείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμα και αν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο μετά από επανειλημμένη χρήση του. Οι απρόσεκτοι χειρισμοί μπορούν σε κλάσματα του δευτερολέπτου να επιφέρουν σοβαρούς τραυματισμούς.

Χρήση και μεταχείριση του ηλεκτρικού εργαλείου

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται για αυτή. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης παρουσιάζει βλάβη.

Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

- c) **Αφαιρέστε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την αφαιρούμενη επαναφορτιζόμενη μπαταρία, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στη συσκευή, αλλάξετε εργαλείο εργασίας ή αφήσετε στην άκρη το ηλεκτρικό εργαλείο.** Αυτό το μέτρο προφύλαξης αποτρέπει την αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) **Φυλάσσετε μακριά από παιδιά τα ηλεκτρικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε.** Μην αφήνετε να χρησιμοποιεί το ηλεκτρικό εργαλείο κανένα άτομο που δεν είναι εξοικειωμένο με αυτό ή δεν έχει διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα, όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- e) **Φροντίστε σχολαστικά τα ηλεκτρικά εργαλεία και το εργαλείο εργασίας.** Ελέγχετε αν τα κινητά μέρη λειτουργούν άψογα χωρίς να κολλούν, αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Αναθέτετε πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά. Πολλά ατυχήματα έχουν την αιτία τους σε κακοσυντηρημένα ηλεκτρικά εργαλεία.
- f) **Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα κοπτικά εργαλεία σε καλύτερη κατάσταση έχουν μικρότερη τάση για σπήνωμα και είναι ευκολότερο να καθοδηγηθούν.**
- g) **Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα αξεσουάρ, τα εργαλεία εργασίας κλπ. σύμφωνα με τις οδηγίες τους.** Λαμβάνετε επίσης υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την εργασία που πρόκειται να εκτελεστεί. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για εφαρμογές άλλες από τις προβλεπόμενες μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- h) **Κρατάτε τις λαβές και τις επιφάνειες κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.** Οι ολισθηρές λαβές και οι επιφάνειες κρατήματος δεν επιτρέπουν ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

Σέρβις

- a) **Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου σας μόνο σε πιστοποιημένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Με αυτόν τον τρόπο διασφαλίζετε ότι δεν θα διακυβευτεί η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

Προειδοποίηση! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον τόρνο

- Η συσκευή επιτρέπεται να συνδέεται μόνο σε πρίζα που είναι γειωμένη σύμφωνα με τις προδιαγραφές.
- Εξοικειωθείτε με τις ιδιότητες του μηχανήματος και με την τεχνική τορναρίσματος, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Ελέγχετε όλα τα αντικείμενα εργασίας για ρωγμές ή ρόζους. Οι συνδέσεις με συγκόλληση πρέπει να έχουν σκληρυνθεί πλήρως πριν το τορναρίσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει ασφαλίσει καλά και έχουν ασφαλιστεί όλα τα επιθέματα.
- Πριν την ενεργοποίηση του μηχανήματος, εξασφαλίστε ότι το αντικείμενο εργασίας μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα όταν το περιστρέψετε με το χέρι.
- Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από το περιστρεφόμενο αντικείμενο εργασίας.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο αντικείμενο εργασίας, στον κινητό κεντροφορέα ή στο υπόθεμα εργαλείου.
- Οι εργασίες για συντήρηση, ρύθμιση, βαθμονόμηση και καθαρισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με απενεργοποιημένο μοτέρ.
- Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με κοπτικά τόρνου.
- Φυλάσσετε τα κοπτικά τόρνου πάντα με ασφάλεια, πριν την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τον τόρνο χωρίς καλύμματα και προστατευτικές διατάξεις.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά.
- Χρησιμοποιείτε την ελάχιστη ταχύτητα, όταν ξεκινάτε ένα νέο αντικείμενο εργασίας.

- Σταματάτε τον τórνο πάντα με τη μικρότερη δυνατή ταχύτητα. Όταν ο τórνος κινείται τόσο γρήγορα, ώστε να παράγονται κραδασμοί, υπάρχει ο κίνδυνος το αντικείμενο εργασίας να εκτιναχτεί ή το εργαλείο κοπής να αποσπαστεί από τα χέρια σας.
- Μην αφήνετε τα εργαλεία κοπής να εμπλέκονται βαθιά στο αντικείμενο εργασίας. Το ξύλο μπορεί να σχιστεί ή να εκτιναχτεί από τον τórνο.
- Τοποθετείτε το υπόθεμα εργαλείου πάντα επάνω από τη μέση γραμμή του τórνου, όταν μορφοποιείτε ένα αντικείμενο εργασίας.
- Πριν στερεώσετε ένα αντικείμενο εργασίας στην μπροστινή πλάκα, πρέπει πάντα να το υποβάλλετε σε χονδρική αρχική επεξεργασία έτσι ώστε να έχει όσο το δυνατόν πιο στρογγυλό σχήμα. Με αυτόν τον τρόπο ελαχιστοποιούνται οι κραδασμοί κατά την περιστροφή του αντικειμένου εργασίας. Στερεώνετε το αντικείμενο εργασίας πάντα με ασφάλεια στην μπροστινή πλάκα. Διαφορετικά, το αντικείμενο εργασίας μπορεί να εκτιναχτεί από τον τórνο.
- Χρησιμοποιείτε μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε πριονίδια ξύλου, ποτέ τα χέρια σας. Τα ροκανίδια θα είναι αιχμηρά.
- Το εργαλείο κοπής πρέπει πάντοτε να εδράζεται σταθερά στη βάση στήριξης εργαλείου ή στο τσοκ και να είναι ρυθμισμένο κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να περιορίζεται η προεξοχή από το κομμάτι ξύλου. Με αυτόν τον τρόπο μειώνεται η πιθανότητα να σπάνσει ή να λυγίσει το εργαλείο.
- Δεν επιτρέπεται να περνάτε επάνω από τον τórνο, όταν είναι σε λειτουργία.
- Εισάγετε το αντικείμενο εργασίας μόνο αντίθετα με την κατεύθυνση περιστροφής σε ένα εργαλείο κοπής. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει πάντα να περιστρέφεται προς το μέρος σας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν την απομάκρυνση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κρατάτε το μακριά από παιδιά.
- Ορισμένα είδη σκόνης που προκύπτουν κατά τη λείανση, κοπή με πριόνι, διάτρηση και άλλες εργασίες οικοδομικού τύπου περιέχουν χημικά τα οποία είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, συγγενείς δι-αμαρτίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών είναι:
 - Μόλυβδος από μολυβδόουχα χρώματα
 - Κρυσταλλικός καολίνης από τούβλα και τσιμέντο ή άλλα προϊόντα ειδών τοιχοποιίας
- Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο ξύλο
- Η επικινδυνότητα διαφέρει ανάλογα με το πόσο συχνά εκτελείτε αυτή την εργασία. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή και με εγκεκριμένες διατάξεις ασφαλείας, όπως π.χ. μάσκες κατά της σκόνης, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί ειδικά για την κατακράτηση μικρών σωματιδίων από τον αέρα.
- Άτομα με καρδιακούς βηματοδότες πρέπει να συμβουλευούνται τον γιατρό τους πριν την εφαρμογή. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία κοντά στον καρδιακό βηματοδότη μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές και προβλήματα του βηματοδότη ακόμα και βλάβη του καρδιακού βηματοδότη. Επιπλέον, τα άτομα με καρδιακούς βηματοδότες πρέπει να τηρούν τα εξής:
 - Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι σας.
 - Εκτελείτε σωστά τη συντήρηση και τις επιθεωρήσεις, για να αποφεύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Οι προειδοποιήσεις, τα μέτρα προφύλαξης και οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις ενδεχόμενες συνθήκες και καταστάσεις. Ο φορέας λειτουργίας πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες οι οποίοι δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από τον φορέα λειτουργίας.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση δίσκων συγκράτησης εργαλείων

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συγκράτησης εργαλείων έχει το σωστό μέγεθος για να στηρίζει το αντικείμενο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει στερεωθεί σωστά στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων.
- Πριν εγκαταστήσετε το αντικείμενο εργασίας πάνω σε ένα δίσκο συγκράτησης εργαλείων, κόψτε το όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τελικό του σχήμα.
- Για το τρνάριασμα του δίσκου συγκράτησης εργαλείων χρησιμοποιείτε μόνο κοπίδια απόξεσης. Τα κοπίδια κοπής μπορούν να αποσπαστούν εύκολα από τα χέρια.
- Προσέχετε ώστε το κοπίδι τórνου να μη επηρεάζει τις βίδες συγκράτησης στις τελειωμένες διαστάσεις του αντικειμένου εργασίας.

6. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το μηχάνημα είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με την τελευταία λέξη της τεχνολογίας και με βάση τους αναγνωρισμένους τεχνικούς κανόνες ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Επεξεργάζεστε μόνο επιλεγμένα ξύλα χωρίς σφάλματα όπως: Ρόζους, εγκάρσιες ρωγμές, επιφανειακές ρωγμές. Το ξύλο με σφάλματα έχει την τάση να σχίζεται και γίνεται επικίνδυνο κατά την εργασία.
- Τα ξύλα που δεν έχουν κολληθεί με επιμέλεια μπορεί να διαλυθούν και να εκτιναχθούν κατά την επεξεργασία, λόγω των φυγόκεντρων δυνάμεων.
- Πριν τη σύσφιξη, κόψτε το ανεπεξέργαστο αντικείμενο εργασίας σε τετραγωνισμένη μορφή, κεντράρετέ το και προσέξτε να σφιχτεί με ασφάλεια. Τυχόν μη ζυγοσταθμισμένη τοποθέτηση του αντικειμένου εργασίας ενδέχεται να αποτελέσει αιτία κινδύνου τραυματισμού.
- Κίνδυνος τραυματισμού από μη ασφαλή καθοδήγηση του εργαλείου σε υπόθεμα εργαλείου που δεν έχει τοποθετηθεί με ακρίβεια και από στομωμένο εργαλείο τέρνου. Προϋπόθεση για το σωστό τρνάρισμα είναι ένα εργαλείο τρνάρισματος που είναι σε άσπογη κατάσταση και τροχισμένο, ώστε να είναι αιχμηρό.
- Κίνδυνος για τη σωματική ακεραιότητα από το περιστρεφόμενο αντικείμενο εργασίας εάν έχετε μακριά μαλλιά ή φοράτε φαρδιά ρούχα. Φοράτε μέσα ατομικής προστασίας, όπως δίχτυ μαλλιών, και ρουχισμό με καλή εφαρμογή.
- Κίνδυνος για την υγεία από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ματιών και μάσκα κατά της σκόνης.
- Κίνδυνος για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Ενδειγμένη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολόκλητά τους.

7. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις Μ x Π x Υ	1375 x 325x 415 mm
Αριθμός στροφών	890/1260/1760/2600 min ⁻¹

Μέγεθος τεμαχίου εργασίας, μέγ.	1000 mm
Διάμετρος αντικειμένου εργασίας μέγ.	350 mm
Σπείρωμα κεφαλής άξονα	M18 x 2,5
Βάρος	20 kg
Κινητήρας	230-240 V / 50 Hz
Ονομαστική ισχύς	400 W S6 15%

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

*Τρόπος λειτουργίας S6 15%, αδιάλειπτη περιοδική λειτουργία. Η λειτουργία αποτελείται από ένα χρονικό διάστημα εκκίνησης, ένα χρονικό διάστημα με σταθερό φορτίο και ένα χρονικό διάστημα λειτουργίας χωρίς φορτίο. Ο κύκλος δραστηριότητας είναι 10 λεπτά, η σχετική διάρκεια ενεργοποιημένης κατάστασης είναι 15% του κύκλου δραστηριότητας.

Οι τιμές θορύβου και κραδασμών μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{PA}	71 dB
Αβεβαιότητα K _{PA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{WA}	84 dB
Αβεβαιότητα K _{WA}	3 dB

Φοράτε προστασία ακοής.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής. Συνολική τιμή κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένο κατά EN 61029.

8. Αποσυσκευασία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τις ασφάλειες συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αξίωσης πρέπει να ειδοποιηθεί άμεσα ο μεταφορέας. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με τη συσκευή με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθιρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής της συσκευής.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η συσκευή και το υλικό συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

9. Συναρμολόγηση

Συναρμολόγηση του τόννου (Εικ. 2)

1. Περάστε το υπόθεμα εργαλείου (2) επάνω στη ράγα με τη μονάδα κινητήρα (3a).
2. Περάστε τον κινητό κεντροφορέα (5) προς το υπόθεμα εργαλείου (2) επάνω στη ράγα με τη μονάδα κινητήρα (3a). Ελέγξτε με τράβηγμα προς τα επάνω, εάν ο κινητός κεντροφορέας (5) και το υπόθεμα εργαλείου (2) έχουν τοποθετηθεί σωστά.
3. Συνδέστε τη ράγα με τη μονάδα κινητήρα (3a) και τη ράγα (3b) χωρίς μονάδα κινητήρα.
4. Βιδώστε τις δύο ράγες με τις τρεις βίδες με τις ροδέλες σύσφιξης και τις απλές ροδέλες (17) με τη βοήθεια του κλειδιού Άλεν (12).

Υπόδειξη:

Εάν η μετατόπιση του υποθέματος εργαλείου (2) ή/και του κινητού κεντροφορέα (5) πραγματοποιείται με δυσκολία, ρυθμίστε το παξιμάδι στην κάτω πλευρά με ένα γερμανικό κλειδί ή μια καστάνια (αρ. 19).

Τοποθέτηση του τόννου (Εικ. 1)

1. Τοποθετήστε τον τόννο επάνω σε σταθερή επιφάνεια.
2. Βιδώστε τον τόννο με την επιφάνεια. Χρησιμοποιήστε για τον σκοπό αυτό τις δύο οπές διάτρησης σε κάθε ένα από τα τρία πόδια (7).
3. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τις συμπεριλαμβανόμενες βίδες εξαγωνικής κεφαλής (18).
4. Τοποθετήστε την απλή ροδέλα και τη ροδέλα σύσφιξης στη βίδα εξαγωνικής κεφαλής (18). Βλέπε εικόνα 1.

5. Βιδώστε τον τόννο στην επιφάνεια με τη βοήθεια της βίδας εξαγωνικής κεφαλής, της απλής ροδέλας, της ροδέλας σύσφιξης και του παξιμαδιού (18).

Συναρμολόγηση / αλλαγή υποθεμάτων αντικειμένου εργασίας (Εικ. 3)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας.

Συναρμολόγηση της ακίδας κεντραρίσματος 4 δοντιών

1. Λύστε, εάν απαιτείται, τον δίσκο συγκράτησης (13). Συγκρατήστε για τον σκοπό αυτό τον άξονα κίνησης (19) με το γερμανικό κλειδί (16) και ξεβιδώστε τον δίσκο συγκράτησης (13) από τον άξονα κίνησης (19).
2. Συγκρατήστε τον άξονα κίνησης (19) με το γερμανικό κλειδί (16).
3. Περιστρέψτε την ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) με τη βοήθεια του δεύτερου γερμανικού κλειδιού (16) επάνω στον άξονα κίνησης.

Για το τρνάρισμα π.χ. μπολ ή βάζων, πρέπει να χρησιμοποιηθεί ο δίσκος συγκράτησης (13) αντί της ακίδας κεντραρίσματος 4 δοντιών (1).

Συναρμολόγηση του δίσκου συγκράτησης

1. Λύστε, εάν απαιτείται, την ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1). Τοποθετήστε για τον σκοπό αυτό τα δύο γερμανικά κλειδιά (16) στον άξονα κίνησης (19) και στην ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) και ξεβιδώστε την ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1).
2. Συγκρατήστε τον άξονα κίνησης (19) με το γερμανικό κλειδί (16).
3. Βιδώστε τον δίσκο συγκράτησης (13) στον άξονα κίνησης (19).

10. Λειτουργία

⚠ Προσοχή!

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, συναρμολογήστε οπωσδήποτε πλήρως το προϊόν!

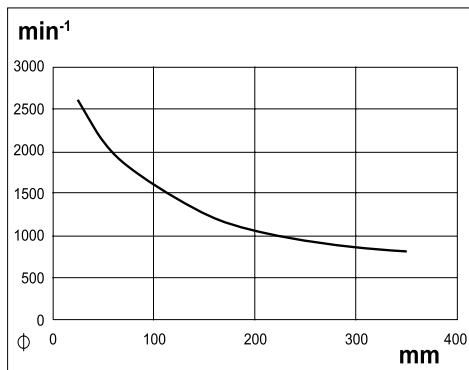
Επιλογή αριθμού στροφών (Εικ. 4)

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το φως τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να είναι συνδεδεμένο στην πρίζα κατά τη ρύθμιση του αριθμού στροφών.

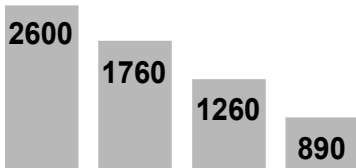
Επιλογή του σωστού αριθμού στροφών:

- Σε νέα αντικείμενα εργασίας, επιλέξτε αρχικά έναν χαμηλό αριθμό στροφών. Αυξήστε τον αριθμό στροφών, καθώς αυξάνεται η ζυγοστάθμιση του αντικείμενου εργασίας.
- Η επιλογή του σωστού αριθμού στροφών εξαρτάται από διάφορους παράγοντες, όπως π.χ. το υλικό, η διάμετρος, το μήκος και η μη ζυγοστάθμιση του αντικείμενου εργασίας. Γενικά ισχύουν τα εξής: Σε σκληρά ξύλα, σε μη στρογγυλά και σε μεγάλου μήκους αντικείμενα εργασίας ή σε αντικείμενα εργασίας με μεγάλη διάμετρο επιλέξτε έναν χαμηλό αριθμό στροφών.
- Προσανατολιστείτε κατά την επιλογή του αριθμού στροφών με βάση τον πίνακα:



Στον άξονα x αναφέρεται η διάμετρος του αντικείμενου εργασίας. Στον άξονα y μπορείτε να διαβάσετε τον αριθμό στροφών. Μετακινηθείτε στη διάμετρο του αντικείμενου εργασίας κατακόρυφα προς τα επάνω και διαβάστε τον αριθμό στροφών, στον οποίο η θεωρητική κατακόρυφη γραμμή τέμνει τη γραμμή της καμπύλης.

1. Ξεβιδώστε τις δύο βίδες ασφάλισης (20) των δύο καλυμμάτων κιβωτίου μετάδοσης (21).
2. Ανοίξτε τα καλύμματα κιβωτίου μετάδοσης (21).
3. Λασκάρτε τη βίδα ακινητοποίησης (22) της μονάδας κινητήρα με το κλειδί Allen (12).
4. Ανασηκώστε τη μονάδα κινητήρα (23) με τη χρήση του μοχλού (24), για να αποφορτίσετε τον τραπεζοειδή ιμάντα (26).
5. Στερεώστε τη μονάδα κινητήρα (23) σφίγγοντας τη βίδα ακινητοποίησης (22).
6. Περάστε τον τραπεζοειδή ιμάντα (26) στο επιθυμητό αυλάκι της τροχαλίας κίνησης (25), για να επιτευχθεί ο αναφερόμενος αριθμός στροφών:



Ο τραπεζοειδής ιμάντας πρέπει να βρίσκεται στο ίδιο αυλάκι στην επάνω και στην κάτω τροχαλία κίνησης.

Υπόδειξη: Τα δύο καλύμματα κιβωτίου μετάδοσης (21) είναι εξοπλισμένα με διακόπτη ασφάλισης (27). Οι διακόπτες ασφάλισης (27) ενεργοποιούνται αυτόματα με το κλείσιμο των καλυμμάτων κιβωτίου μετάδοσης (21). Εάν το κάλυμμα κιβωτίου μετάδοσης (21) δεν έχει κλείσει σωστά, η συσκευή δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί.

7. Ξεβιδώστε τη βίδα ακινητοποίησης (22) και κατεβάστε ξανά τον μοχλό με τη μονάδα κινητήρα, για να τεντώσετε τον τραπεζοειδή ιμάντα.
8. Σφίξτε τη βίδα ακινητοποίησης (22).
9. Κλείστε τα καλύμματα του κιβωτίου μετάδοσης (21). Στερεώστε τα καλύμματα του κιβωτίου μετάδοσης με τις βίδες ασφάλισης (20).

**Ασφάλιση του αντικείμενου εργασίας
Ασφάλιση με ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) και κινητό κεντροφορέα (5) (Εικ. 1)**

1. Κάντε μια διαγώνια γραμμή στα δύο άκρα του αντικείμενου εργασίας, για να εντοπίσετε τη μέση. Η μέση είναι το σημείο, στο οποίο τέμνονται οι γραμμές. Διανοίξτε μια οπή κεντραρίσματος στο σημείο, στο οποίο πρέπει να εφαρμοστεί η ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών και ο κινητός κεντροφορέας στο αντικείμενο εργασίας. Έτσι διασφαλίζεται η καλύτερη στήριξη.
2. Πραγματοποιήστε με πριόνι μια τομή βάθους περ. 2 mm κατά μήκος των διαγώνιων γραμμών, για να μπορεί να πιάσει καλύτερα η ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1).
3. Τοποθετήστε την αποσυναρμολογημένη ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) κεντραρισμένα στη μέση του αντικείμενου εργασίας. Χτυπήστε την ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) ελαφρά με ένα ξύλινο σφυρί (δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό), ώστε να εισχωρήσει στο αντικείμενο εργασίας. Βεβαιωθείτε ότι προστατεύετε το σπείρωμα της ακίδας κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) π.χ. με μια ξυλοσανίδα.

4. Αφαιρέστε ξανά την ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) από το αντικείμενο εργασίας.
5. Τοποθετήστε στη συνέχεια την ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) (ξανά) στη συσκευή.
Υπόδειξη: Η συναρμολόγηση και η αποσυναρμολόγηση της ακίδας κεντραρίσματος 4 δοντιών περιγράφεται στο κεφάλαιο «Συναρμολόγηση / αλλαγή υποθεμάτων αντικειμένου εργασίας».
6. Εφαρμόστε το αντικείμενο εργασίας στην ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1). Βεβαιωθείτε ότι η ακίδα κεντραρίσματος 4 δοντιών (1) τοποθετείται στην εγκοπή που έχετε δημιουργήσει, διότι διαφορετικά δεν διασφαλίζεται η ασφαλής σύσφιξη του αντικειμένου εργασίας.
7. Λύστε τον μοχλό (8) του κινητού κεντροφορέα.
8. Σπρώξτε τον κινητό κεντροφορέα προς την κατεύθυνση της ακίδας κεντραρίσματος 4 δοντιών (1), σχεδόν μέχρι να ακουμπήσει στο αντικείμενο εργασίας, για να το σφίξετε.
9. Ακινητοποιήστε τον κινητό κεντροφορέα, πιέζοντας τον μοχλό (8) προς τα κάτω.
10. Για τη λεπτομερή ρύθμιση, χρησιμοποιήστε τον χειροκίνητο τροχό (6).
11. Ακινητοποιήστε τον χειροκίνητο τροχό στην επιλεγμένη θέση με το κόντρα παξιμάδι (4).

Ασφάλιση με δίσκο συγκράτησης (13) (Εικ. 4)

1. Συγκρατήστε τον άξονα κίνησης (19) με το γερμανικό κλειδί (16).
2. Ξεβιδώστε τον δίσκο συγκράτησης (13) από τον άξονα κίνησης (19).
3. Στερεώστε το αντικείμενο εργασίας με ξυλόβιδες (δεν περιλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό) στον δίσκο συγκράτησης (13).

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού! Οι ξυλόβιδες πρέπει να είναι τοποθετημένες κατά τέτοιον τρόπο, ώστε κατά την επεξεργασία του αντικειμένου εργασίας να μην είναι δυνατόν να ελευθερωθούν κατά λάθος με το εργαλείο.

4. Συγκρατήστε τον άξονα κίνησης (19) με το γερμανικό κλειδί (16).
5. Βιδώστε τον δίσκο συγκράτησης (13) με το τοποθετημένο αντικείμενο εργασίας στον άξονα κίνησης (19).

Ρύθμιση του υποθέματος εργαλείου (Εικ. 1)

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κίνδυνος τραυματισμού! Βεβαιωθείτε ότι το υπόθεμα εργαλείου είναι στερεωμένο σωστά και δεν μπορεί να λυθεί κατά τη λειτουργία.

Στερέωση / λύσιμο υποθέματος εργαλείου

1. Το υπόθεμα εργαλείου (2) στερεώνεται με την πίεση του μοχλού (9) προς τα κάτω.
2. Το υπόθεμα εργαλείου (2) λύεται με την πίεση του μοχλού (9) προς τα επάνω. Τώρα μπορείτε να μεταποτίσετε το υπόθεμα εργαλείου.

Ρύθμιση ύψους του υποθέματος εργαλείου

1. Ξεβιδώστε τη βίδα (2a) στο κάτω μέρος του υποθέματος εργαλείου (2b).
2. Ρυθμίστε το επιθυμητό ύψος.
3. Στερεώστε το υπόθεμα εργαλείου (2) σφίγγοντας τη βίδα (2a).

Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση (Εικ. 1)

1. Συνδέστε τη συσκευή στην τάση δικτύου τροφοδοσίας.
2. Ενεργοποίηση: Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (10).
3. Απενεργοποίηση: Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά τον διακόπτη απενεργοποίησης (11).

Δ ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση ή τελειώσετε την εργασία σας, αποσυνδέστε το φις τροφοδοσίας από την πρίζα.

11. Υποδείξεις εργασίας

- Ενημερωθείτε εκτενώς μέσω της εξειδικευμένης βιβλιογραφίας, πριν ξεκινήσετε την εργασία.
- Προσέξτε κατά την επιλογή του αντικειμένου εργασίας για κλαδιά, σπές από κλαδιά, ρωγμές ή παρόμοια ελαττώματα. Ενδέχεται να απωλέσετε τον έλεγχο του εργαλείου σας, με συνέπεια την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών. Τα αντικείμενα εργασίας με ρωγμές ενδέχεται να σπάσουν κατά το τριβή. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!
- Κόβετε το αντικείμενο εργασίας πριν από την επεξεργασία πάντοτε κατά το δυνατόν στο επιθυμητό σχήμα.
- Τηρήστε το μέγιστο μήκος του αντικειμένου εργασίας και τη μέγιστη διάμετρο του αντικειμένου εργασίας! Τα στοιχεία αυτά μπορείτε να τα βρείτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Το αντικείμενο εργασίας πρέπει να στερεώνεται κεντραρισμένα, καθώς ένα αντικείμενο εργασίας που δεν περιστρέφεται ομαλά επηρεάζει τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.

- Χρησιμοποιήστε μόνο εργαλεία κατάλληλα για τον άριστο.
- Μη στέκεστε ποτέ στην τροχιά εκτίναξης του αντικείμενου εργασίας.
- Ελέγξτε πριν από την έναρξη της εργασίας, με αποσυνδεδεμένο το φως τροφοδοσίας από την πρίζα, τα παρακάτω μέσω της περιστροφής με το χέρι:
 - Εδράζεται σταθερά το αντικείμενο εργασίας;
 - Έρχεται το αντικείμενο εργασίας σε επαφή με το υπόθεμα εργαλείου;
- Ξεκινήστε σε κάθε περίπτωση με σχετικά χαμηλό αριθμό στροφών και αυξήστε τον σταδιακά.
- Πλησιάστε το εργαλείο στο αντικείμενο εργασίας μόνο αφού έχει επιτευχθεί η ρυθμισμένη ταχύτητα περιστροφής.

Αντιμετώπιση μπλοκαρισμάτων

Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως τροφοδοσίας.

Καθαρίστε τη συσκευή από τη σκόνη και τα πριονίδια, για να αποκατασταθεί το μπλοκάρισμα.

12. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το καλώδιο προέκτασης που χρησιμοποιείται πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης με ζημιά

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- Θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- Σημεία τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- Θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης.
- Ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα του τοίχου.
- Ρωγμές λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και λόγω των ζημιών στη μόνωση αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με χαρακτηρισμό H05VV-F.

Είναι υποχρεωτικό να είναι τυπωμένη η ονομασία τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση τροφοδοσίας πρέπει να είναι 230 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μήκους έως 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Τρόπος σύνδεσης X

Αν υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας αυτού του προϊόντος, πρέπει να αντικατασταθεί από ένα ειδικό καλώδιο σύνδεσης το οποίο είναι διαθέσιμο από τον κατασκευαστή ή το σέρβις του.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, αναφέρετε τα εξής στοιχεία:

- Τύπος ρεύματος του μοτέρ
- Στοιχεία της πινακίδας τύπου της μηχανής
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μοτέρ

13. Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση! Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως από την πρίζα!

Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί πριονίδια και σκόνη από το μηχανήμα. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για παράταση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε το μοτέρ.

Για τον καθαρισμό των πλαστικών, μη χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Ψήκτρες άνθρακα, τραπέζοειδής ιμάντας

* Δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

14. Μεταφορά

Εάν θέλετε να μεταφέρετε τη συσκευή σε ένα άλλο σημείο, απουσυνδέστε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας και τοποθετήστε την σε μια άλλη προβλεπόμενη για τον σκοπό αυτό περιοχή.

Προσοχή!

Καυτή επιφάνεια. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων. Μεταφέρετε το μηχάνημα μόνο αφού πρώτα έχει κρυώσει εντελώς η μονάδα κινητήρα (23).

Μεταφέρετε τον τόρνο κατά το δυνατόν με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου. Πιάστε τον τόρνο κατά τη μεταφορά του από τα εξωτερικά πόδια (7) καθώς και από τη ράγα με τη μονάδα κινητήρα (3a) και τη ράγα (3b).

15. Αποθήκευση

Αποθηκεύετε τη συσκευή και τα αξεσουάρ της σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30 °C.

Φυλάσσετε το εργαλείο στην αρχική συσκευασία του. Καλύπτετε το εργαλείο για να το προφυλάξετε από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το εργαλείο.

16. Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με το νόμο περί ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ElektroG)



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες ή επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στην παλαιά συσκευή, πρέπει πριν την παράδοσή τους να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την προς απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές).
 - Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
 - Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
 - Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικουρήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.

- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκειται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

17. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Η ποιότητα κοπής είναι κακή.	Το εργαλείο κοπής είναι στομωμένο.	Ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο κοπής.
	Έχει κοπεί πολύ επιθετικά.	Μειώστε την εφαρμοζόμενη πίεση εργασίας.
	Το εργαλείο κοπής τοποθετείται κάτω από τη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.	Χαμηλώνετε το εργαλείο κοπής έως το πολύ 3 mm πάνω από το μέσον του αντικειμένου εργασίας.
	Πολύ αργή ταχύτητα περιστροφής, αυξήστε την ταχύτητα περιστροφής.	Ρυθμίστε την ταχύτητα.
Υπερβολικοί κραδασμοί κατά το τορνάρισμα λεπτών αντικειμένων εργασίας.	Το εργαλείο κοπής βρίσκεται κάτω από τη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.	Ανυψώστε το εργαλείο κοπής στη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.
	Έχει κοπεί πολύ επιθετικά.	Μειώστε την εφαρμοζόμενη πίεση εργασίας.
Υπερβολικοί κραδασμοί κατά το τορνάρισμα μεγάλων αντικειμένων εργασίας ή μπολ.	Ο κεντροφορέας και/ή ο κινητός κεντροφορέας έχει τοποθετηθεί ακατάλληλα στα άκρα του αντικειμένου εργασίας.	Ελέγξτε εάν οι μύτες του αντικειμένου εργασίας στον κεντροφορέα και/ή στον κινητό κεντροφορέα έχουν τοποθετηθεί σωστά.
	Το αντικείμενο εργασίας δεν είναι ισοροπημένο.	Κόψτε το άκρο του αντικειμένου εργασίας, έως ότου να ισοροπήσει.
Ο τόννος δεν περιστρέφεται.	Δεν έχει συνδεθεί το καλώδιο στην πρίζα.	Συνδέστε το στην πρίζα.
	Ο διακόπτης ασφαλείας της ανοιχτής θύρας, ο οποίος βρίσκεται στο εσωτερικό του κλαπέτου πρόσβασης κινητήρα, έχει σπάσει ή έχει ασφαλίσει.	Αντικαταστήστε τον διακόπτη ασφαλείας της ανοιχτής θύρας.
Ο τόννος δεν απενεργοποιείται.	Έχει υποστεί ζημιά ή βλάβη ο διακόπτης τροφοδοσίας και/ή η εσωτερική καλωδίωση.	Αποσυνδέστε αμέσως το φις του τόννου από την πρίζα. Χρησιμοποιήστε ξανά τον τόννο μόνο αφού επισκευαστεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

Explicitatea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Respectați indicațiile de avertizare și de securitate!
	Avertizare - Pentru reducerea riscului de vătămare, citiți manualul de utilizare.
	Purtați căști antifonice. Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului.
	Purtați o mască anti-praf. La prelucrarea lemnului și a altor materiale se poate produce praf nociv pentru sănătate. Nu este permisă prelucrarea materialului care conține azbest!
	Purtați ochelari de protecție. Scânteile generate în timpul lucrului sau așchiile care sar din produs, șpanurile și praful emanat pot cauza pierderea vederii.
	Purtați părul lung prins. Purtați o plasă de strâns părul.
	Utilizarea mânușilor este interzisă!
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.
Atenție!	În acest manual de utilizare, am marcat cu acest simbol pasajele care privesc siguranța dumneavoastră.

Cuprins:
Pagină:

1.	Introducere.....	63
2.	Descrierea aparatului	63
3.	Pachetul de livrare	63
4.	Utilizarea conformă cu destinația	64
5.	Indicații generale de securitate	64
6.	Riscuri reziduale	67
7.	Date tehnice.....	67
8.	Dezambalarea	68
9.	Montajul	68
10.	Funcționare.....	69
11.	Indicații de lucru.....	70
12.	Branșamentul electric.....	71
13.	Curățarea și întreținerea curentă	71
14.	Transport.....	71
15.	Depozitare.....	72
16.	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	72
17.	Remedierea avariilor	73
18.	Declarația de conformitate	99

1. Introducere

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră aparat.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui aparat nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest aparat sau din cauza acestui aparat în caz de:

- manipulare necorespunzătoare
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- utilizare necorespunzătoare
- Defecțiuni ale instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozitiilor VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Acordați atenție:

Înainte de montajul și punerea în funcțiune citiți întregul text al instrucțiunilor de operare.

Acest manual de utilizare are rolul de a vă facilita cunoașterea aparatului dumneavoastră și utilizarea posibilităților aplicative conforme cu destinația.

Manualul de utilizare conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu aparatul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpul de nefuncționare și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a aparatului.

Suplimentar față de dispozițiile de siguranță din acest manual de utilizare trebuie să respectați în mod obligatoriu prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea aparatului din țara dumneavoastră.

Păstrați manualul de utilizare într-o husă de plastic protejat de murdărie și umiditate, la aparat. Acestea trebuie citite de personalul de operare înainte de începerea lucrului și respectate riguros.

La aparat au voie să lucreze numai persoane care au fost instruite privitor la utilizarea aparatului și care cunosc pericolele legate de aceasta. Respectați vârsta minimă necesară.

În afară de indicațiile privind securitatea cuprinse în acest manual de utilizare și prevederile speciale ale țării dumneavoastră, trebuie respectate regulamentele tehnice general recunoscute pentru exploatarea mașinilor de acest tip constructiv.

Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

2. Descrierea aparatului

1. Vârf de strung cu 4 dinți
2. Suprafața de așezare a sculei
 - 2a. Șurub, corecția înălțimii
 - 2b. Partea inferioară a suprafeței de așezare a sculei
- 3a. Șină cu unitatea motorului
- 3b. Șina
4. Contrapiuliță
5. Păpușă mobilă
6. Roată manuală
7. picior
8. Pârghie, păpușa mobilă
9. Pârghie, suprafața de așezare a sculei
10. Comutator de pornire
11. Comutator de oprire
12. Cheie imbus
13. Disc paralel
14. Daltă din lemn, dreaptă
15. Daltă din lemn, concavă
16. Cheie fixă
17. Șuruburi cu șaibă de strângere și șaibă suport și piuliță
18. Șuruburi cu cap hexagonal cu șaibă de strângere și șaibă suport și piuliță
19. Arbore de transmisie
20. Șurub de închidere
21. Apărătoare transmise
22. Șurub de imobilizare
23. Unitatea motorului
24. Pârghie, unitatea motorului
25. Disc de acționare
26. Curea trapezoidală
27. Comutator de blocare

3. Pachetul de livrare

- Strung (din două părți)
- Disc paralel
- Păpușă mobilă
- Suprafața de așezare a sculei (din două părți)
- 2 dălți din lemn (1x dreaptă, 1x concavă)

- 2 x chei fixe
- Cheie imbus
- Material de montaj:
 - 6 șuruburi cu cap hexagonal
 - 6 șaibe de strângere
 - 6 șaibe suport
 - 6 piulițe
 - 3 șuruburi
 - 3 șaibe de strângere
 - 3 șaibe suport
- Manual de utilizare

4. Utilizarea conformă cu destinația

Strungul de strunjire este utilizat doar pentru prelucrarea lemnului folosind un instrument de strunjire adecvat.

Piesele prinse sunt aduse la rotire, totodată pot fi setate diferite viteze. Consultați descrierile de mai jos pentru operarea pieselor.

Mașina corespunde directivei CE valabile privind echipamentele tehnice.

- Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.
- Prescripțiile respective de prevenire a accidentelor și alte regulile tehnice de securitate generale consacrate trebuie să fie luate în considerare.
- Întreținerea curentă sau repararea mașinii este permisă numai persoanelor experte care sunt familiarizate cu aceste activități și care sunt instruite asupra pericolelor posibile. Modificările din proprie inițiativă ale mașinii exclud orice răspundere a producătorului pentru prejudiciile rezultate din situațiile respective.
- Folosirea mașinii este permisă numai cu accesoriile originale și sculele originale ale producătorului.
- Orice altă utilizare este considerată neconformă cu destinația. Pentru prejudicii rezultate din aceste situații, producătorul nu își asumă răspunderea; riscul este suportat exclusiv de utilizator.

Vă rugăm să aveți în vedere că aparatele noastre nu au fost construite având ca destinație utilizarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă aparatul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5. Indicații generale de securitate

Indicații de securitate generale pentru scule electrice

⚠ AVERTIZARE! Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice, cu care este prevăzută această sculă electrică. Deficiențele la respectarea următoarelor instrucțiuni pot provoca electrocutarea, incendiul și/sau vătămări grele.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de rețea) sau la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de rețea).

Securitatea postului de lucru

- a) **Mențineți locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea și zonele de lucru neluminate pot cauza accidente.
- b) **Nu lucrați cu scula electrică în medii cu pericol de explozie în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scântei care pot să aprindă pulberile sau vaporii.
- c) **Țineți la distanță copiii și alte persoane în timpul utilizării sculei electrice.** În cazul devierii pu-teții pierde controlul asupra sculei electrice.

Securitatea electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză.** Fișa nu trebuie în niciun caz modificată. Nu utilizați nicio fișă a adaptorului împreună cu sculele electrice cu pământare de protecție. Fișele nemodificate și prizele potrivite diminuează riscul unui electroșoc.
- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele. Există un risc crescut de electrocutare, dacă corpul dumneavoastră este împământat.**
- c) **Mențineți sculele electrice la distanță de ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.

- d) **Nu folosiți în mod greșit cablul pentru a purta, acroșa scula electrică sau pentru a scoate fișa din priză.** Țineți cablul la depărtare de căldură, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) **Dacă lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cablul de prelungire care este adecvat și pentru zona exterioară.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru zona exterioară diminuează riscul de electrocutare.
- f) **Dacă nu se poate evita exploatarea sculei electrice în mediu umed, utilizați un comutator automat de protecție diferențial.** Utilizarea unui comutator de protecție pentru curenți vagabonzi diminuează riscul de electrocutare.

Securitatea persoanelor

- a) **Fiți atenți la ceea ce faceți și lucrați rațional cu o sculă electrică. Nu utilizați scula electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea sculei electrice poate provoca cele mai serioase vătămări.
- b) **Purtați întotdeauna echipament personal de protecție și ochelari de protecție.** Purtarea de echipamentul personal de protecție precum masca contra prafului, încălțăminte de siguranță rezistentă la alunecare, casca de protecție sau căștile antifonice, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice diminuează riscul de vătămări.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia.** Dacă la cărarea sculei electrice aveți degetul pe comutator sau dacă conectați scula electrică în poziția pornit la alimentarea electrică, acest lucru poate cauza accidente.
- d) **Înlăturați sculele electrice sau cheia pentru șuruburi înainte de a cupla scula electrică.** O unealtă sau cheie care se află în partea rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- e) **Evitați o poziție anormală a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.

- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Mențineți la distanță părul, îmbrăcăminte și mânușile de componente mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuterii sau părul lung pot fi prinse de piesele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și corect utilizate.** Utilizarea unei aspirări a prafului poate diminua pericolele determinate de praf.
- h) **Nu vă bazați pe o falsă siguranță și nu încălcați regulamentele de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Acționarea neglijentă poate conduce în interval de fracțiuni de secunde la vătămări grave.

Utilizarea și întreținerea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul.** Utilizați scula electrică adecvată pentru lucrul dumneavoastră. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
- b) **Nu utilizați scule electrice cu comutator defect. O sculă electrică care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.**
- c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați un acumulator detașabil înainte de a efectua setări ale aparatului, de a schimba piesele sculei de lucru sau de a depune scula electrică în afara zonei de lucru.** Această măsură de precauție previne pornirea involuntară a sculei electrice.
- d) **Păstrați sculele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor.** Nu permiteți utilizarea sculei electrice de nicio persoană care nu este familiarizată cu acesta sau care nu a citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de către persoane neexperimentate.
- e) **Întrețineți sculele electrice și unealta de lucru cu atenție.** Controlați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu prind, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea sculei electrice este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea sculei electrice. Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se înțepenesc mai puțin și sunt ușor de dirijat.**

g) Utilizați scula electrică, accesoriile, sculele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni.

Totodată luați în considerare condițiile de lucru și activitatea de executat. Utilizarea de scule electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate să conducă la situații periculoase.

h) Păstrați mânerul și suprafețele mânerului uscate, curate, fără urme de ulei și unsoare.

Mânerul și suprafețele mânerului alunecoase nu permit o operare sigură și controlul sculei electrice în situații neprevăzute.

Service

a) Dispuneți repararea sculei dumneavoastră electrice numai de către personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel vă asigurați că este păstrată siguranța sculei electrice.

Avertizare! Această sculă electrică generează pe parcursul funcționării un câmp electromagnetic. Acest câmp poate în anumite împrejurări să influențeze negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a micșora pericolul unor vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte de a folosi scula electrică.

Indicații de securitate pentru strung

- Aparatul poate fi racordat numai la o priză legată la pământ conform prescripțiilor.
- Familiarizați-vă cu proprietățile mașinii și cu tehnologia de strunjire înainte de a porni mașina.
- Verificați toate piesele de lucru cu privire la fisuri și rupturi. Conexiunile adezive trebuie întărite complet înainte de rotire.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este blocată sigur și că toate utilările tip agregat sunt fixate.
- Înainte de a porni mașina, asigurați-vă că piesa de lucru se poate roti liber, rotind-o cu mâna.
- Țineți-vă mâinile și degetele departe de piesa de lucru rotativă.
- Opriti ferăstrăul și așteptați ca mașina să se oprească înainte de a efectua reglaje la piesa de lucru, păpușa mobilă sau suprafața de așezare a sculei.
- Întreținerea curentă, setarea, calibrarea și curățarea pot fi executate numai cu motorul oprit.
- Mașina este prevăzută numai pentru exploatarea cu dalta de lemn.

- Păstrați întotdeauna dalta de lemn într-un loc sigur înainte de a părăsi locul de muncă.
- Nu folosiți strungul fără apărători și dispozitive de protecție.
- Mențineți uneltele de tăiere ascuțite.
- Utilizați cea mai mică viteză la pornirea unei piese de lucru noi.
- Opriti întotdeauna strungul cu cea mai mică viteză. Dacă strungul funcționează atât de repede încât vibrează, există riscul ca piesa de lucru să fie aruncată sau scula de tăiere să fie smulsă din mâini.
- Nu lăsați uneltele de tăiere să muște în piesa de lucru. Lemnul poate fi despicat sau aruncat de pe strung.
- Poziționați întotdeauna suprafața de așezare a sculei peste linia mediană a strungului când formați o piesă de lucru.
- Înainte de a atașa o piesă de lucru pe panoul frontal, ar trebui să o prelucrați întotdeauna cât mai grosier posibil pentru a o face cât mai rotundă. Acest lucru minimizează vibrațiile la rotirea piesei de lucru. Atașați întotdeauna piesa de lucru pe panoul frontal. În caz contrar, piesa de lucru poate fi aruncată de strung.
- Folosiți o perie sau aer comprimat pentru a îndepărta așchiile de lemn; niciodată mâinile. Așchiile vor fi ascuțite.
- Scula de tăiere trebuie să fie întotdeauna bine așezată pe suportul sculei sau în mandrina de strângere și reglată astfel încât proeminența să fie limitată de bucata de lemn. Aceasta reduce posibilitatea ruperii sau îndoirii sculei.
- Strungul nu trebuie traversat în regim de funcționare.
- Introduceți piesa de lucru numai împotriva sensului de rotație într-o sculă de tăiere. Piesa de lucru trebuie să se rotească întotdeauna spre dumneavoastră.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este conectat la o priză electrică, opriti-l și scoateți-l din priză înainte de a-l părăsi.
- Acest produs nu este o jucărie. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- Unele prafuri care rezultă din șlefuirea, tăierea, găurirea și alte lucrări de construcție conțin substanțe chimice despre care se știe că, cauzează cancer, defecte la naștere sau alte vătămări ale reproducerii. Câteva exemple ale acestor substanțe chimice sunt:
 - Plumb din culorile de plumb
 - Silice cristalină din cărămizi și ciment sau alte produse de zidărie
 - Arsenic și crom din lemn tratat chimic

- Riscul dvs. variază în funcție de cât de des faceți această muncă. Pentru a reduce expunerea la aceste substanțe chimice: Lucrați într-o zonă bine ventilată și lucrați cu dispozitive de siguranță aprobate, de ex. măști de praf concepute special pentru filtrarea particulelor microscopice.
- Persoanele cu stimulatoare cardiace trebuie să consulte medicul înainte de utilizare. Câmpurile electromagnetice din apropierea stimulatorului cardiac pot cauza probleme de stimulare cardiacă sau defecțiuni a stimulatorului cardiac. În plus, persoanele cu stimulatoare cardiace ar trebui:
 - Evitați să lucrați singur.
 - Întrețineți și verificați corect pentru a evita șocurile electrice.
- Avertismentele, măsurile de precauție și instrucțiunile descrise în acest manual de utilizare pot să nu acopere toate condițiile și situațiile posibile. Operatorul trebuie să înțeleagă că discernământul și precauția sunt factori care nu pot fi încorporate în acest produs, dar trebuie furnizate de către operator.

Indicațiile suplimentare de siguranță pentru utilizarea discurilor paralele

- Asigurați-vă că discul paralel are dimensiunea corectă pentru a susține piesa de lucru.
- Asigurați-vă că piesa de lucru este bine fixată pe discul paralel.
- Înainte de a asambla pe un disc paralel, tăiați piesa de lucru cât mai aproape de forma finală.
- Folosiți doar o dalta pentru a întoarce discul paralel. Daltele de tăiere pot fi ușor smulse din mâini.
- Asigurați-vă că dalta de tăiere a lemnului nu poate perturba șuruburile de susținere a dimensiunilor finale ale piesei de lucru.

6. Riscuri reziduale

Mașina este construită după standarde tehnice de actualitate și reguli tehnice de securitate recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Procesați doar lemne selectate fără erori, cum ar fi: Noduri, fisuri oblice, fisuri de suprafață. Lemnul defect are tendința de a se despică și devine un risc atunci când lucrați.
- Lemnul care nu este lipit cu atenție poate exploda din cauza forței centrifuge în timpul prelucrării.
- Înainte de fixare, tăiați piesa de lucru brută într-o formă pătrată, centrați-o și asigurați-vă că este bine fixată. Dezechilibrul piesei de lucru creează pericol de rănire.

- Pericol de vătămare cauzat de ghidajul nesigur al sculei atunci când suprafața de așezare a sculei nu este corect ajustat și instrumentul de strunjire este neconform. Instrumentele corespunzătoare de strunjire la sol sunt o condiție necesară pentru strunjirea conformă cu descrierea.
- Pericol pentru sănătate din cauza piesei de lucru în caz de păr lung și de îmbrăcăminte nestrânsă pe corp. Purtați echipamentul individual de protecție, precum plasă pentru păr și îmbrăcăminte strânsă pe corp.
- Pericol pentru sănătate datorită rumegușului sau așchiilor de lemn. Purtați echipamentele personale de protecție, precum protecția pentru ochi și masca împotriva prafului.
- Pericol pentru sănătate datorită curentului în caz de utilizare a unor cabluri electrice de racord necorespunzătoare.
- Totodată, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și instrucțiunile de operare sunt respectate în totalitate.

7. Date tehnice

Dimensiuni constructive L x B x H	1375 x 325 x 415 mm
Turație	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Mărime max. piesă	1000 mm
Diametrul piesei max.	350 mm
Filet cap tijă	M18 x 2,5
Masă	20 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Putere consumată	400 W S6 15%

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice

*Regimul de funcționare S6 15%, funcționare periodică neîntreruptă cu sarcină intermitentă. Regimul de funcționare se compune dintr-un timp de pornire, un timp cu solicitare constantă și dintr-un timp de mers în gol. Durata ciclului de operație este de 10 min, durata de conectare relativă este 15% din durata ciclului de operație.

Valorile de zgomot și de vibrație au fost determinate corespunzător EN 61029.

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	71 dB
Incertitudinea K_{pA}	3 dB
Nivelul puterii acustice L_{WA}	84 dB
Incertitudinea K_{WA}	3 dB

Purtați căști antifonice.

Influența zgomotului poate provoca pierderea auzului. Valorile totale pentru vibrații (sumă de vectori pe trei direcții) determinate corespunzător EN 61029.

8. Dezambalarea

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție aparatul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă aparatul și accesoriile prezintă deteriorări de la transport. În caz de reclamații trebuie contactată imediat firma de transport. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de utilizare, familiarizați-vă cu aparatul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației aparatului.

⚠ ATENȚIE!

Aparatul și materialul de ambalat nu sunt jucării pentru copii! Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

9. Montajul

Montare pat de strunjire (fig. 2)

1. Fixați suprafața de așezare a sculei (2) pe șina cu unitatea motorului (3a).
2. Împingeți păpușa mobilă (5) pe suprafața de așezare a sculei (2) pe șina cu unitatea motorului (3a). Verificați dacă păpușa mobilă (5) și suprafața de așezare a sculei (2) sunt corect introduse prin tragerea în sus.
3. Conectați șina la unitatea motorului (3a) și șina (3b) fără unitatea motorului.

4. Înșurubați ambele șine cu cele trei șuruburi cu șaibă de strângere și șaibă suport (17) cu ajutorul șurubului cu cap hexagonal înecat (12).

Indicație:

Dacă deplasarea suprafeței de așezare a sculei (2), respectiv a păpușii mobile (5) merge mecanic greu, ajustați poziția piuliței di partea inferioară cu o cheie fixă sau cu un clichet (deschidere de 19).

Instalarea strungului (fig. 1)

1. Amplasați strungul pe un substrat compact.
2. Fixați strungul în șuruburi pe substrat. Folosiți în acest scop cele două găuri din cele trei picioare (7).
3. Puteți utiliza în acest scop șuruburile cu cap hexagonal (18) din pachetul de livrare.
4. Introduceți șaiba suport și șaiba de tensionare pe șurubul cu cap hexagonal (18). A se vedea imaginea 1.
5. Înșurubați strungul pe substrat cu ajutorul șurubului, șaibei suport, șaibei de tensionare și piuliței (18).

Montarea/schimbarea adaptoarelor pentru piese (fig. 3)

⚠ ATENȚIE!

Oprii aparatul și scoateți fișa de rețea din priză.

Montarea vârfului de strung cu 4 dinți

1. Desfaceți după caz, discul paralel (13). Țineți, în acest scop strâns arborele de acționare (19) cu cheia fixă (16) și rotiți discul paralel (13) de pe arborele de acționare (19).
2. Strângeți ferm arborele de acționare (19) cu cheia fixă (16).
3. Fixați prin răsucire vârful de strung cu 4 dinți (1) cu ajutorul celei de-a doua chei fixe (16) pe acționare. Pentru strujirea de ex. a cupelor sau a oalelor trebuie utilizat discul paralel (13) în locul vârfului de strung cu 4 dinți (1).

Montarea discului paralel

1. Desfaceți după caz, vârful de strung cu 4 dinți (1). Așezați în acest scop cele două chei fixe (16) pe arborele de acționare (19) și pe vârful de strung cu 4 dinți (1) și deșurubați vârful de strung cu 4 dinți (1).
2. Strângeți ferm arborele de acționare (19) cu cheia fixă (16).
3. Înșurubați discul paralel (13) pe arborele de acționare (19).

10. Funcționare

⚠ Atenție!

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

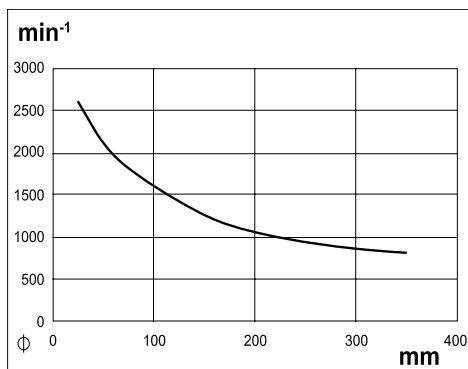
Alegerea turației (fig. 4)

⚠ ATENȚIE!

Fișa de rețea nu trebuie să fie introdusă la reglarea turației.

Alegerea turației corecte:

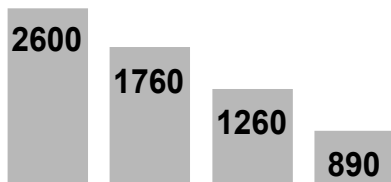
- La piesele noi alegeți mai întâi o turație mică. Măriți turația odată cu creșterea masivității piesei.
- Alegerea turației corecte depinde de mai mulți factori, de ex. de materialul, diametrul, lungimea și excentricitatea piesei. În principiu: La materialele lemnoase dure, la piesele nerotunde, lungi sau cu diametru mare alegeți o turație mică.
- La alegerea turației orientați-vă după tabel:



Pe axa X este indicat diametrul piesei. Pe axa y se citește turația. La diametrul piesei mergeți perpendicular în sus și citiți turația pe linia verticală imaginară care intersectează curba.

1. Desfaceți cele două șuruburi de închidere (20) ale celor două apărători ale angrenajelor (21).
2. Deschideți apărătorile angrenajelor (21).
3. Desfaceți șurubul de fixare (22) al unității motorului cu cheia imbus (12).
4. Ridicați unitatea motorului (23) prin acționarea pârghiei (24) pentru a destinde cureaua trapezoidală (26).
5. Fixați unitatea motorului (23) prin strângerea șurubului de fixare (22).

6. Așezați cureaua trapezoidală (26) pe canelura dorită a discului de acționare (25) pentru a atinge turația indicată:



Cureaua trapezoidală trebuie să fie așezată pe discul de acționare superior și inferior în aceeași canelura.

Indicație: Cele două apărători ale angrenajelor (21) sunt dotate cu un comutator de blocare (27). Comutatoarele de blocare (27) sunt acționate automat la închiderea apărătorilor angrenajelor (21). Dacă apărătoarea angrenajului (21) nu este închisă corect aparatul nu poate fi conectat.

7. Desfaceți șurubul de fixare (22) și coborâți din nou pârghia cu unitatea motorului, astfel tensionați cureaua trapezoidală.
8. Fixați șurubul de imobilizare (22).
9. Închideți apărătorile angrenajelor (21). Fixați apărătorile angrenajelor cu șuruburile de închidere (20).

Asigurarea piesei

Asigurarea cu vârful de strung cu 4 dinți (1) și păpușa mobilă (5) (fig. 1)

1. Desenați o linie diagonală la cele două capete ale piesei pentru a localiza centrul. Centrul este locul în care se intersectează liniile. Plasați un orificiu de centrare acolo unde trebuie să se așeze pe pieșa vârful de strung cu 4 dinți și păpușa mobilă. În acest fel, este asigurată o prindere mai bună.
2. Plasați o tăietură de ferăstrău cu adâncimea de aprox. 2 mm de-a lungul diagonalelor în care se poate prinde mai bine vârful de strung cu 4 dinți (1).
3. Așezați vârful de strung cu 4 dinți (1) demontat, centrat pe centrul piesei. Bateți ușor vârful de strung cu 4 dinți (1) cu un ciocan de lemn (nu este inclus în pachetul de livrare) în piesă. Aveți în vedere să protejați filetul vârfului de strung cu 4 dinți (1) de ex. cu o scândură din lemn.
4. Detașați din nou vârful de strung cu 4 dinți (1) de piesă.
5. Montați apoi (din nou) vârful de strung cu 4 dinți (1) pe aparat.

Indicație: Găsiți montarea și demontarea vârfului de strung cu 4 dinți în capitolul „Montarea/ schimbarea adaptoarelor pentru piese”.

6. Așezați piesa pe vârful de strung cu 4 dinți (1). Aveți în vedere să ajungeți cu vârful de strung cu 4 dinți (1) în creștătura practică deoarece, în caz contrar, nu este asigurată o prindere sigură.
7. Desfaceți pârghia (8) de la păpușa mobilă.
8. Glisați păpușa mobilă în direcția vârfului de strung cu 4 dinți (1) până aproape de piesă pentru a o prinde.
9. Fixați păpușa mobilă, apăsând pârghia (8) în jos.
10. Pentru ajustarea fină utilizați roata manuală (6).
11. Fixați poziția roții manuale cu contrapiulița (4).

Asigurarea cu discul paralel (13) (fig. 4)

1. Strângeți ferm arborele de acționare (19) cu cheia fixă (16).
2. Deșurubați discul paralel (13) de pe arborele de acționare (19).
3. Fixați piesa cu șuruburile pentru lemn (nu sunt incluse în pachetul de livrare) de discul paralel (13).

⚠ ATENȚIE!

Pericol de vătămare! Șuruburile pentru lemn trebuie să fie amplasate astfel încât la prelucrarea piesei să nu fie descoperite accidental cu scula.

4. Strângeți ferm arborele de acționare (19) cu cheia fixă (16).
5. Înșurubați discul paralel (13) cu piesa montată pe arborele de acționare (19).

Reglarea suprafeței de așezare a sculei (fig. 1)

⚠ ATENȚIE!

Pericol de vătămare! Aveți în vedere ca suprafața de așezare a sculei să fie bine fixată și să nu se poată desface în timpul funcționării.

Fixarea/desfacerea suprafeței de așezare a sculei

1. Suprafața de așezare a sculei (2) se fixează apăsând pârghia (9) în jos.
2. Suprafața de așezare a sculei (2) se desface apăsând pârghia (9) în sus. Nu puteți deplasa suprafața de așezare a sculei.

Corecția înălțimii suprafeței de așezare a sculei

1. Desfaceți șurubul (2a) de la partea inferioară a suprafeței de așezare a sculei (2b).
2. Reglați înălțimea dorită.
3. Fixați suprafața de așezare a sculei (2) prin strângerea șurubului (2a).

Conectare/deconectare (fig. 1)

1. Racordați aparatul la tensiunea de rețea.
2. Pornirea: Pentru conecta acționați comutatorul de pornire (10).
3. Oprirea: Pentru deconecta acționați din nou comutatorul de oprire (11).

⚠ ATENȚIE!

Dacă lăsați aparatul nesupravegheat sau dacă ați terminat lucrul scoateți fișa de rețea din priză.

11. Indicații de lucru

- Informați-vă detaliat din literatura de specialitate înainte de a începe lucrările.
- La selectarea piesei aveți în vedere nodurile, găurile din noduri, fisurile sau alte asemănătoare. Ați putea pierde controlul asupra sculei dumneavoastră ceea ce poate duce la vătămări grave. Sculele fisurate se pot rupe pe parcursul strunjirii. Există pericol de vătămare!
- Înainte prelucrare tăiați întotdeauna piesa cât se poate de mult în formă.
- Acordați atenție lungimii maxime a piesei și diametrului maxim al piesei! Acestea se găsesc în datele tehnice.
- Piesa trebuie să fie fixată pe centru, o piesă care se rotește excentric influențează durata de serviciu a mașinii.
- Utilizați numai scule adecvate pentru strunjire.
- Nu stați niciodată pe traiectoria piesei de lucru.
- Înainte de începerea lucrului, cu fișa de rețea scoasă din priză verificați următoarele prin rotire cu mâna:
 - Este bine prinsă piesa?
 - Vine piesa în contact cu suprafața de așezare a sculei?
- Începeți întotdeauna cu o turație mai mică și măriți-o progresiv.
- Conduceți scula la piesă numai după ce a atins viteza de rotație reglată.

ndepărtarea blocajelor

Oprii aparatul și scoateți fișa de rețea din priză.

Curățați aparatul de praf și așchii pentru a înlătura blocajul.

12. Bransamentul electric

Motorul electric instalat este racordat pregătit de funcționare. Racordul corespunde dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Racordul la rețeaua electrică pus la dispoziție de client, precum și cablul prelungitor utilizat, trebuie să corespundă acestor prescripții.

Conductori de legătură electrici deteriorați

La conductorii de legătură electrici apar în mod frecvent deteriorări ale izolației.

Cauzele pentru aceasta pot fi:

- Puncte de presiune, când conductorii de legătură trec prin ferestre sau fante de uși.
- Puncte de frângere, din cauza fixării sau ghidării improprii a conductorului de legătură.
- Puncte de tăiere cauzate de trecerea cu vehicule peste conductorii de legătură.
- Deteriorări ale izolației cauzate de smulgerea din priză de perete.
- Fisuri cauzate de învechirea izolației.

Utilizarea conductorilor de legătură electrici care prezintă asemenea deteriorări nu este permisă, ei prezentând pericol de moarte din cauza deteriorării izolației. Verificați regulat la conductorii de legătură electrici dacă prezintă deteriorări. Aveți în vedere ca, la verificare, conductorul de legătură să nu stea suspendat de rețeaua electrică.

Conductorii de legătură electrici trebuie să corespundă dispozițiilor în vigoare ale asociațiilor profesionale și din normele DIN. Utilizați numai conductori de legătură cu identificatorul H05VV-F.

Este prescris ca notația tipului să fie imprimată pe cablul de conexiune.

Motorul de curent alternativ

- Tensiunea de rețea trebuie să fie 230 V~.
- Cablurile prelungitoare până la o lungime de 25 m trebuie să aibă o secțiune de 1,5 milimetri pătrați.

Tipul racordului X

În cazul în care conducta de racord la rețeaua electrică a acestui produs este deteriorată, aceasta trebuie înlocuit cu un cablu special de racordare, care se poate obține de la producător sau de la serviciul de asistență pentru clienți.

Racordurile și reparațiile la echipamentul electric pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

În cazul solicitărilor de informații vă rugăm să indicați următoarele date:

- Tipul de curent al motorului
- Datele de pe plăcuța de fabricație a mașinii
- Datele de pe plăcuța de fabricație a motorului

13. Curățarea și întreținerea curentă

Avertizare! Înainte de orice reglare, întreținere generală sau revizie trageți fișa de rețea!

Măsuri generale de întreținere curentă

Ștergeți din când în când așchiile și praful de pe mașină cu o lavetă. Pentru prelungirea duratei de serviciu a sculei, ungeți lunar piesele rotative cu ulei. Nu ungeți motorul cu ulei.

Nu utilizați substanțe caustice pentru curățarea materialului plastic.

Întreținerea curentă

În interiorul aparatului nu există alte piese care să necesite întreținere.

Informații cu privire la service

Trebuie menționat faptul că, în cazul acestui produs, următoarele piese sunt supuse uzurii în conformitate cu utilizarea prevăzută sau uzurii naturale, respectiv că următoarele componente sunt necesare drept consumabile.

Piese de uzură*: Periile de cărbune, cureaua trapezoidală

* nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

14. Transport

Dacă doriți să transportați aparatul într-un alt loc, separați aparatul de rețea și amplasați-l într-o altă zonă prevăzută pentru acesta.

Atenție!

Suprafață fierbinte. Există pericolul de provocare a arsurilor. Transportat mașina numai după ce unitatea motorului (23) s-a răcit complet.

Transportați strungul pe cât posibil cu o a doua persoană. La transport prindeți patul de strunjire de picioarele exterioare (7) și de șina cu unitatea motorului (3a) și șina (3b).

15. Depozitare

Depozitați aparatul și accesoriile acestuia într-un loc întunecat, uscat, ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare este între 5 și 30 °C.

Depozitați unealta în ambalajul original.

Acoperiți unealta pentru a o proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de utilizare împreună cu unealta.

16. Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la Legea privind echipamentele electrice și electronice (ElektroG)



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile sau acumulatorii uzați care nu sunt încorporați în aparatul uzat trebuie îndepărtați fără a fi distruși înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale).

- Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
- Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
- Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

17. Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Calitatea tăierii este nesatisfăcătoare.	Scula de tăiere este tocită.	Ascuțiți sau înlocuiți scula de tăiere.
	Tăiat pre agresiv.	Reduceți presiunea de lucru.
	Scula de tăiere este poziționată sub linia centrală a piesei.	Coborâți scula de tăiere la maximum 3 mm deasupra centrului piesei de lucru.
	Viteza de rotație prea lentă, măriți viteza de rotație.	Reglați viteza.
Vibrații excesive la rotirea pieselor subțiri.	Scula de tăiere este situat sub linia centrală a piesei.	Ridicați scula de tăiere la linia centrală a piesei.
	Tăiat pre agresiv.	Reduceți presiunea de lucru.
Vibrații excesive la rotirea pieselor mari sau a cojilor.	Păpușă fixă și/sau păpușă mobilă plasată necorespunzător la capetele piesei de lucru.	Verificați dacă vârful piesei stau corect pe păpușa fixă și/sau păpușa mobilă.
	Piesa de lucru nu este echilibrată.	Tăiați capătul piesei de lucru până când aceasta este echilibrată.
Strungul nu se rotește.	Cablu neconectat la priză.	Racordați la priză.
	Comutatorul de siguranță al ușii deschise care se află în interiorul clapetei de acces la motor este rupt sau blocat.	Schimbați comutatorul de siguranță al ușii deschise.
Strungul nu se deconectează.	Întreprupător de alimentare deteriorat sau defect și / sau cablaj intern.	Trageți imediat fișa strungului din priză. Utilizați strungul numai după ce a fost reparat de către un tehnician de service calificat.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	<p>Voditi računa o upozorenjima i sigurnosnim napomenama!</p>
	<p>Upozorenje - U cilju smanjenja rizika od povreda pročitajte priručnik za upotrebu.</p>
	<p>Nosite štitnike za uši. Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha.</p>
	<p>Nosite masku za zaštitu od prašine. Prilikom obrade drveta i drugih materijala može da nastane prašina štetna po zdravlje. Materijal koji sadrži azbest ne sme da se obrađuje!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočare. Varnice koje nastaju u toku rada ili krhotine, opiljci i prašina koji izlaze iz proizvoda mogu da dovedu do gubitka vida.</p>
	<p>Dugu kosu ne nositi slobodno. Koristite mrežu za kosu.</p>
	<p>Korišćenje rukavica je zabranjeno!</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.</p>
<p>⚠ Pažnja!</p>	<p>U ovom priručniku za upotrebu smo mesta koja se odnose na Vašu bezbednost označili ovim simbolom.</p>

Kazalo:**Strana:**

1.	Uvod.....	76
2.	Opis uređaja	76
3.	Opseg isporuke.....	76
4.	Namenska upotreba	77
5.	Opšte sigurnosne napomene	77
6.	Preostali rizici.....	80
7.	Tehnički podaci	80
8.	Raspakivanje	80
9.	Montaža	81
10.	Rad.....	81
11.	Radna uputstva.....	83
12.	Električni priključak.....	83
13.	Čišćenje i održavanje	84
14.	Transport.....	84
15.	Skladištenje	84
16.	Odlaganje na otpad i reciklaža	84
17.	Pomoć za otklanjanje smetnji.....	85
18.	Izjava o usaglašenosti	99

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim uređajem.

Napomena:

Proizvođač ovog uređaja, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom uređaju ili usled ovog uređaja u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe
- Otkaza električne instalacije usled nepoštovanja propisa o električnim instalacijama i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa:

Pre montaže i puštanja mašine u rad pročitajte celokupan tekst priručnika za upotrebu.

Ovo uputstvo za upotrebu treba da Vam olakša upoznavanje Vašeg uređaja i iskorišćavanje njegovih namenskih mogućnosti upotrebe.

Priručnik za upotrebu sadrži važne napomene kako da bezbedno, stručno i ekonomično radite sa uređajem, kao i kako da izbegnete opasnosti, uštedite troškove popravke, smanjite neradno vreme i povećate pouzdanost i vek trajanja uređaja.

Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštujete propise u vezi rada uređaja koji važe u vašoj državi.

Priručnik za upotrebu čuvajte u plastičnom omotaču, zaštićeno od prljavštine i vlage u blizini uređaja. Pre početka rada svako mora pažljivo da pročita i pažljivo da sledi ovo uputstvo.

Na uređaju mogu da rade samo lica koja su upućena u rukovanje uređajem i koja su informisana u pogledu povezanih opasnosti. Poštovati zahtevanu minimalnu starosnu dob.

Pored sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za upotrebu i posebnih propisa vaše zemlje, moraju se poštovati tehnička pravila koja su opšte prihvaćena za rad sličnih mašina.

Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Vrh za obeležavanje sa 4 šiljka
2. Oslonac alata
- 2a. Zavrtanj, podešavanje visine
- 2b. donji deo oslonca alata
- 3a. Letva za vođenje sa jedinicom motora
- 3b. Letva za vođenje
4. Kontra navrtka
5. Velika stega
6. Ručni točkić
7. Nogica
8. Poluga, velika stega
9. Poluga, oslonac alata
10. Prekidač za uključivanje
11. Prekidač za isključivanje
12. Imbus ključ
13. Ravna ploča
14. Dleto za struganje, ravno
15. Dleto za struganje, šuplje
16. Viljuškasti ključ
17. Zavrtnji sa steznom pločicom i podloškom
18. Šestougaozni zavrtnji sa steznom pločicom i podloškom i navrtkom
19. Pogonsko vratilo
20. Zavrtanj za zatvaranje
21. Poklopac nosnosnika
22. Zavrtanj za fiksiranje
23. Jedinica motora
24. Poluga, jedinica motora
25. Pogonski disk
26. Klinasti remen
27. Prekidač za zaključavanje

3. Opseg isporuke

- Obrtni radni sto (dvodelni)
- Ravna ploča
- Velika stega
- Oslonac alata (dvodelni)
- 2 dleta za struganje (1x ravno, 1x šuplje)
- 2 x viljuškasti ključ
- Imbus ključ
- Montažni materijal:
 - 6 šestougaoznih zavrtneva
 - 6 steznih pločica
 - 6 podloški

- 6 navrtki
- 3 zavrtnja
- 3 stezne pločice
- 3 podloške
- Priručnik za upotrebu

4. Namenska upotreba

Obrtni ležaj služi za obradu drveta putem odgovarajućih alata za struganje.

Stegnuti radni predmeti se rotiraju, pri čemu se mogu podesiti razni brojevi obrtaja. Funkciju komandnih elemenata vidite iz priloženih uputstava.

Mašina odgovara važećim EZ direktivama za mašine.

- Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za bezbednost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.
- Relevantne mere za zaštitu od nesreća i ostali opšteprihvaćeni sigurnosno-tehnički propisi moraju se poštovati.
- Mašinu smeju da koriste, održavaju ili popravljaju samo stručne osobe koje su upoznate sa radom uređaja i informisane o opasnostima. Proizvođač se oslobađa odgovornosti zbog štete nastale usled izmena na mašini po sopstvenom nahođenju.
- Mašina sme da se koristi samo sa originalnim priborom i originalnim alatima koje je odobrio proizvođač.
- Svaka druga upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Proizvođač nije odgovoran za štete nastale nepropisnim korišćenjem uređaja, rizik za to snosi sam korisnik.

Imajte u vidu da naši uređaji nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se uređaj koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5. Opšte sigurnosne napomene

Opšte sigurnosne napomene za električni alat

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj električni alat. Propusti u poštovanju sigurnosnih napomena i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške telesne povrede.

Čuvajte sve sigurnosne napomene i uputstva za buduće potrebe.

Pojam „električni alat“ upotrebljen u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate koji se napajaju iz električne mreže (sa mrežnim vodom) i električne alate koji rade na punjive baterije (bez mrežnog voda).

Bezbednost na radnom mestu

- a) **Područje u kojem radite držite čistim i dobro osvetljenim.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj od eksplozija, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, plinovi ili prašine.** Električni alati stvaraju varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Prilikom korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Utikač za priključak električnog alata mora odgovarati odgovarajućoj utičnici.** Nije dozvoljeno obavljati nikakve izmene na utikaču. Ne upotrebljavajte utikačke adaptere zajedno s električnim alatom s uzemljenom zaštitom. Neizmenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od strujnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni dodir s uzemljenim površinama, kao što su cevi, grejna tela, šporeti i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od strujnog udara ukoliko ste u dodiru s uzemljenim telima.**
- c) **Držite električne alate podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
- d) **Ne koristite kabl da biste električni alat nosili, vešali ili utikač izvlačili iz utičnice.** Držite kabl daleko od izvora toplote, ulja, oštrih ivica i pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju opasnost od strujnog udara.
- e) **Ako s električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji su namenjeni i za upotrebu u otvorenim područjima.** Upotreba produžnog kabla koji je pogodan za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

- f) **Ako rad s električnim alatom u vlažnim područjima nije moguće izbeći, koristite prekidač s diferencijalnom strujnom zaštitom.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje opasnost od strujnog udara.

Bezbednost osoba

- a) **Budite pažljivi, vodite računa šta radite i ophodite se razumno tokom rada s električnim alatom. Ne upotrebljavajte električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova.** Trenutak nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi do ozbiljnih telesnih povreda.
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska za zaštitu od prašine, zaštitna obuća sa zaštitom od proklizavanja, zaštitni šlem ili štitnici za uši, u zavisnosti od vrste i načina primene električnog alata, smanjuje opasnost od telesnih povreda.
- c) **Sprečite nenamerno stavljanje alata u pogon. Uverite se da je električni alat isključen pre nego što ga podignete, nosite ili priključite u struju i/ili akumulator.** Nesreće mogu biti neizbežne ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili pak uključen električni alat priključujete u struju.
- d) **Uklonite alat za podešavanje ili ključeve za zavrtnje pre nego što uključite električni alat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu uređaja koji se okreće može izazvati telesne povrede.
- e) **Izbegavajte abnormalne položaje tela. Pobrinite se da sigurno stojite i da u svako doba održavate ravnotežu.** Tako ćete u neočekivanim situacijama imati bolju kontrolu nad električnim alatom.
- f) **Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice podalje od pokretnih delova.** Široka odeća, nakit ili duga kosa mogu biti zahvaćeni delovima koji se okreću.
- g) **Ako je moguće montirati uređaje za usis i hvatanje prašine, osigurajte da su oni pravilno priključeni te da se koriste u skladu s njihovom namenom.** Upotreba uređaja za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Nemojte sebi da dajete lažan osećaj bezbednosti i nemojte da zanemarujete bezbednosna pravila za električne alate, čak i kada ste upoznati sa električnim alatom nakon čestog korišćenja.** Nepažljivo postupanje deliču sekunde može izazvati ozbiljne povrede.

Upotreba i rukovanje električnim alatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Za rad upotrebljavajte odgovarajući električni alat. Upotrebom odgovarajućeg električnog alata bićete precizniji i bezbedniji pri radu u određenom opsegu snage.
- b) **Ne upotrebljavajte električni alat čiji prekidač je neispravan. Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi predstavlja opasnost i mora se popraviti.**
- c) **Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite odvojiv akumulator, pre nego što preduzmete podešavanja na uređaju, zamenite delove priključnog alata ili odložite električni alat.** Ove mere opreza sprečavaju nenamerno puštanje u rad električnog alata.
- d) **Električne alate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece.** Ne dozvolite da električni alat koriste osobe koje nisu upoznate sa ili pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni ako ih koriste osobe koje nemaju iskustvo u rukovanju sa njima.
- e) **Brižljivo održavajte električne alate i nastavke za alat.** Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije električnog alata. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite električni uređaj. Uzrok mnogih nesreća su loše održavani električni alati.
- f) **Alate za rezanje održavajte naoštrenim i čistim. Pažljivo održavani alati za rezanje sa oštrim reznim ivicama manje zapinju i lakše se obrću.**
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate za umetanje, itd. prema datim uputstvima.** Pored toga, vodite računa o uslovima rada i poslu koji treba da uradite. Upotreba električnih alata u druge svrhe koje nisu u skladu s propisanom namenom može izazvati opasne situacije.
- h) **Vodite računa da su ručke i rukohvati suvi, čisti i da na njima nema tragova ulja i masti.** Klizave ručke i površine za hvatanje ne dozvoljavaju bezbedno rukovanje i kontrolu nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servisiranje

- a) **Dozvolite da vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje i da pri tom koristi samo originalne rezervne delove.** Tako ćete obezbediti da sigurnost električnog alata ostane sačuvana.

Upozorenje! Ovaj električni alat u toku pogona stvara elektromagnetno polje. Ovo polje pod određenim okolnostima može da negativno utiče na aktivne ili pasivne implantate. Da bi se smanjila opasnost od ozbiljnih ili smrtonosnih povreda, preporučujemo osobama sa medicinskim implantatima da konsultuju svog lekara i proizvođača medicinskog implantata, pre rukovanja električnim alatom.

Sigurnosne napomene za obrtni ležaj

- Uređaj sme da se priključi samo na propisno uzemljenu utičnicu.
- Upoznajte se sa karakteristikama mašine i tehnikom struganja drveta pre nego što pustite mašinu u pogon.
- Proverite sve radne predmete na pukotine ili grane. Lepljeni spojevi moraju potpuno da očvrstnu pre okretanja.
- Uverite se da je radni predmet sigurno zabavljen i da su svi nastavci osigurani.
- Pre uključivanja mašine, ručnim okretanjem proverite i osigurajte da se radni predmet može slobodno okretati.
- Držite šake i prste dalje od radnog predmeta.
- Isključite mašinu i pričekajte dok potpuno ne zaustavi, pre nego što počnete sa podešavanjima na radnom predmetu, velikoj stegi ili osloncu alata.
- Održavanje, podešavanje, kalibraciju i čišćenje obavljajte samo pri isključenom motoru.
- Mašina je predviđena za primenu sa dletima za struganje drveta.
- Dleta za struganje drveta uvek odložite na sigurno mesto pre nego što napustite radno mesto.
- Strug za obradu drveta nemojte da koristite bez poklopaca i zaštitnih naprava.
- Alate za rezanje održavajte oštrim.
- Koristite najmanju brzinu kada započinjete novi radni predmet.
- Strug za obradu drveta uvek zaustavljajte pri najmanjoj brzini. Kada se strug za obradu drveta kreće toliko brzo da vibrira, postoji opasnost da se radni predmet odbaci i da alat za rezanje ispadne iz ruku.
- Pazite da nijedan alat za rezanje ne uđe u radni predmet. Drvo se može cepati ili odbaciti sa stola za struganje.
- Pozicionirajte oslonac alata uvek iznad srednje linije struga za obradu drveta kada oblikujete radni predmet.
- Pre nego radni predmet učvrstite na prednju ploču, uvek ga obradite grubo tako da bude što je moguće zaobljeniji.

Na taj način se smanjuju vibracije pri okretanju radnog predmeta. Uvek sigurno učvrstite radni predmet na prednju ploču. U suprotnom se radni predmet može odbaciti sa struga za obradu drveta.

- Za uklanjanje drvene piljevine, uvek koristite četku ili komprimovani vazduh, a nikada Vaše ruke. Piljevina postaje oštra.
- Alat za rezanje mora uvek biti čvrsto uglavljen na držač alata ili u steznu glavu i podešen tako da kretanje izvan komada drva bude ograničeno. Ovo smanjuje mogućnost da se alat savije ili slomi.
- Strugu za obradu drveta se ne sme prilaziti poprečno tokom rada.
- Radni predmet voditi prema alatu za rezanje samo suprotno smeru obrtanja. Radni predmet se uvek mora okretati prema Vama.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora dok je priključen na utičnicu, isključite ga i odvojite sa utičnice pre nego što ga napustite.
- Ovaj proizvod nije igračka. Čuvati van domašaja dece.
- Neke prašine koje nastaju pri brušenju, testerisanu, brušenju, bušenju i drugim građevinskim radovima, sadrže hemikalije za koje je poznato da izazivaju kancer, urođene telesne nedostatke ili druge štete po reproduktivno zdravlje. Primeri takvih hemikalija su:
 - Olovo iz olovnih farbi
 - Kristalizovana silicijumova kiselina iz cigli i cementa ili drugih građevinskih proizvoda
 - Arsen i hrom iz hemijski obrađenog drveta
 - Rizik varira u zavisnosti od učestalosti rada. Da biste smanjili izlaganje ovim hemikalijama: Radite u dobro provetrenom prostoru i sa dozvoljenom sigurnosnom opremom, kao što su maske za prašinu koje su razvijene specijalno za filtriranje mikroskopski malih čestica.
- Osobe sa ugrađenim pejsmejkerima pre upotrebe treba da se konsultuju sa lekarom. Elektromagnetna polja u blizini pejsmejкера mogu da dovedu do ometanja ili otkaza pejsmejкера. Osobe s pejsmejkerima zato treba da se pridržavaju sledećeg:
 - Izbegavajte da radite sami.
 - Pravilno vršite održavanja i provere da biste izbegli električni udar.
- Radovi održavanja, mere opreza i instrukcije, koji su navedeni u ovom priručniku za korisnike, ne mogu da pokriju sve moguće uslove i situacije. Korisnik mora da shvati da su zdrav razum i oprez faktori koji se ne mogu ugraditi u proizvod, tako da korisnik mora da se pobrine o tome.

Dodatne sigurnosne napomene za rad sa ravnom pločom

- Uverite se da ravna ploča ima odgovarajuću veličinu i da može da podrži radni predmet.
- Uverite se da je radni predmet sigurno učvršćen na ravnu ploču.
- Pre montaže na ravnu ploču, radni predmet izrežite što je moguće bliže konačnom obliku.
- Za struganje ravne ploče koristite samo dleto za struganje. Dleta za rezanje se lako mogu izbiti iz ruku.
- Sprečite mogućnost da dleto za drvo ometa zadržne zavrtnje na gotovim dimenzijama radnog predmeta.

6. Preostali rizici

Mašina je konstruisana u skladu sa najnovijim dostignućima tehnike i prema priznatim sigurnosno-tehničkim propisima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Obradujte samo probranu drvenu građu bez defekata kao što su: mesta odvajanja grana, poprečne pukotine, površinske pukotine. Defektno drvo je sklono cepanju i postaje rizično tokom rada.
- Drva koja nisu pažljivo zalepljena mogu da eksplodiraju usled centrifugalne sile tokom obrade.
- Pre stezanja neobrađeni radni predmet izrežite u kvadratni oblik, centrirajte ga i uverite se da je čvrsto stegnut. Neravnoteža radnog predmeta dovodi do opasnosti od povreda.
- Opasnost od povreda usled nebezbednog vođenja alata kod neprecizno podešenog oslonca alata i tupog alata za struganje drveta. Preduslov za pravilno struganje drveta je besprekoran, dobro naoštren alat za struganje.
- Opasnost po zdravlje usled rotirajućeg radnog predmeta u slučaju dugačke kose i široke odeće. Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što je mreža za kosu i usko naležuća odeća.
- Opasnost po zdravlje usled drvene prašine ili piljevine. Nosite ličnu zaštitnu opremu kao što su zaštita za oči i maska za prašinu.
- Opasnost po zdravlje usled strujnog udara kod primene nepropisnih električnih priključnih kablova.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostale opasnosti mogu da se umanje ako se poštuju „sigurnosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.

7. Tehnički podaci

Dimenzije D x Š x V	1375 x 325x 415 mm
Broj obrtaja	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
Dimenzije radnog predmeta maks.	1000 mm
Prečnik radnog predmeta maks.	350 mm
Navoj glave za vreteno	M18 x 2,5
Težina	20 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Potrošnja struje	400 W S6 15%

Zadržano pravo na tehničke izmene

*Režim rada S6 15%, kontinuirani periodični rad. Rad se sastoji od intervala pokretanja, intervala sa konstantnim opterećenjem i intervalom praznog hoda. Trajanje ciklusa iznosi 10 minuta, relativno trajanje uključivanja iznosi 15% trajanja ciklusa.

Vrednosti buke i vibracija su određene u skladu sa EN 61029.

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	71 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Nivo zvučne snage L_{WA}	84 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnike za uši.

Dejstvo buke može da dovede do gubitka sluha. Ukupna vrednost vibracija (vektorski zbir tri pravca) određeno u skladu sa EN 61029.

8. Raspakivanje

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite uređaj.
- Klonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite uređaj i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Kod nedostataka odmah obezbediti dostavljača. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu uređaja.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje uređaja.

△ PAŽNJA!

Uređaj i materijal za pakovanje nisu igračke za decu! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

9. Montaža

Montaža obrtnog radnog stola (sl. 2)

1. Gurnite oslonac alata (2) na letvu za vođenje sa jedinicom motora (3a).
2. Gurnite veliku stegu (5) prema osloncu alata (2) na letvu za vođenje sa jedinicom motora (3a). Povlačenjem prema gore proverite da li su velika stega (5) i oslonac alata (2) pravilno ugurani.
3. Sastavite letvu za vođenje sa jedinicom motora (3a) i letvu za vođenje (3b) bez jedinice motora.
4. Vijčano spojite dve letve za vođenje sa tri zavrtnja sa steznom pločicom i podloškom (17) pomoću imbus ključa (12).

Napomena:

Ako pomeranje oslonca alata (2) odn. velike stege (5) ide teško, dodatno podesite navrtku na donjoj strani pomoću viljuškastog ključa ili račna (vel. 19).

Postavljanje obrtnog radnog stola (sl. 1)

1. Postavite obrtni radni sto na čvrstu podlogu.
2. Zašrafite obrtni radni sto na podlogu. U tu svrhu koristite dve rupe na tri stope (7).
3. Za ovo možete da koristite isporučene šestougaone zavrtnje (18).
4. Nataknite podlošku i zateznu pločicu na šestougaoni zavrtnj (18). Vidi sliku 1.
5. Zašrafite obrtni radni sto na podlogu uz pomoć šestougaonog zavrtnja, podloške, stezne pločice i navrtke (18).

Montaža/zamena prihvata radnog predmeta (sl. 3)

△ PAŽNJA!

Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Montaža vrha za obeležavanje sa 4 šiljka

1. Ako je potrebno odvijte ravnu ploču (13). U tu svrhu čvrsto držite pogonsko vratilo (19) viljuškastim ključem (16) i odvrnite ravnu ploču (13) sa pogonskog vratila (19).
2. Držite pogonsko vratilo (19) viljuškastim ključem (16).
3. Zategnite vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) uz pomoć drugog viljuškastog ključa (16) na pogonskom vratilu.

Za izradu npr. činija ili dubokih posuda, ravna ploča (13) mora da se koristi umesto vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1).

Montaža ravne ploče

1. Ako je potrebno odvijte vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1). U tu svrhu postavite oba viljuškasta ključa (16) na pogonsko vratilo (19) i na vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) i odvrnite vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1).
2. Držite pogonsko vratilo (19) viljuškastim ključem (16).
3. Navrnite ravnu ploču (13) na pogonsko vratilo (19).

10. Rad

△ Pažnja!

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

Izbor broja obrtaja (sl. 4)

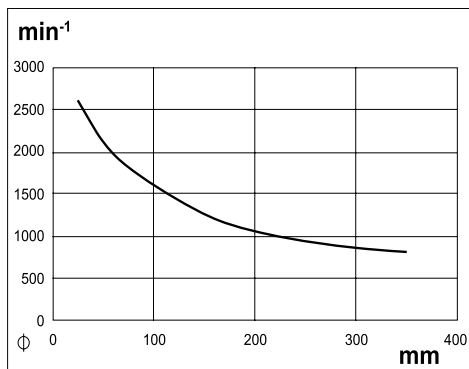
△ PAŽNJA!

Prilikom podešavanja broja obrtaja: mrežni utikač ne sme da bude utaknut.

Izbor odgovarajućeg broja obrtaja:

- Kod novih radnih predmeta prvo izaberite niži broj obrtaja. Kako se ravnoteža radnog predmeta povećava, tako vi povećavajte broj obrtaja.
- Izbor odgovarajućeg broja obrtaja zavisi od više faktora npr. materijala, prečnika, dužine i neravnoteže radnog predmeta. U načelu važi: Kod tvrdih vrsta drveta, a kod radnih predmeta koji nisu okrugli, koji su dugački ili imaju veliki prečnik mali broj obrtaja.

- Kod izbora broja obrtaja orijentišite se prema tabeli:



Na x osi je naveden prečnik radnog predmeta. Na y osi se može očitati broj obrtaja. Na prečniku radnog predmeta idite vertikalno na gore i pročitajte broj obrtaja na kom zamišljena vertikalna linija nailazi na krivinu.

1. Odvijte oba zavrtnja za zatvaranje (20) oba poklopca prenosnika (21).
2. Otvorite poklopce prenosnika (21).
3. Odvijte zavrtnj za fiksiranje (22) jedinice motora imbus ključem (12).
4. Podignite jedinicu motora (23) pomeranjem poluge (24), da biste rasteretili klinasti remen (26).
5. Fiksirajte jedinicu motora (23) pritezanjem zavrtnja za fiksiranje (22).
6. Stavite klinasti remen (26) na željeni žleb pogonskog diska (25), da biste postigli navedeni broj obrtaja:

2600

1760

1260

890

Klinasti remen na gornjem i donjem pogonskom disku mora da leži u istom žlebu.

Napomena: Oba poklopca prenosnika (21) opremljena su prekidačem za zavravljivanje (27). Prekidači za zavravljivanje (27) se automatski aktiviraju prilikom zatvaranja poklopca prenosnika (21). Kada poklopac prenosnika (21) nije pravilno zatvoren, uređaj ne može da se uključi.

7. Odvijte zavrtnj za fiksiranje (22) i opet polugu sa jedinicom motora, tako ćete zategnuti klinasti remen.
8. Fiksirajte zavrtnj za fiksiranje (22).

9. Zatvorite poklopce prenosnika (21). Fiksirajte poklopce prenosnika zavrtnjima za zatvaranje (20).

Učvršćivanje radnog predmeta

Učvršćivanje pomoću vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) i velike stege (5) (sl. 1)

1. Iscrtajte dijagonalnu liniju na oba kraja radnog predmeta da biste locirali sredinu. Sredina je mesto na kojem se presecaju ove linije. Tamo izbušite otvor za centriranje, gde vrh za obeležavanje sa 4 šiljka i velika stega treba da se postave na radni predmet. Time se obezbeđuje bolja stabilnost.
2. Napravite rez dubine od oko 2 mm duž dijagonale za bolji prihvat vrha za obeležavanje sa 4 šiljka (1).
3. Postavite demontirani vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) centrirano na sredinu radnog predmeta. Zabijte vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) u radni predmet pomoću drvenog čekića (nije sadržan u opsegu isporuke). Vodite računa da se navoj vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) zaštiti npr. drvenom daskom.
4. Opet skinite vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) sa radnog predmeta.
5. Zatim montirajte vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1) (ponovo) na uređaj.
Napomena: Montažu/demontažu vrh za obeležavanje sa 4 šiljka možete da vidite u poglavlju „Montaža/zamena prihvaća radnog predmeta“.
6. Postavite radni predmet na vrh za obeležavanje sa 4 šiljka (1). Vodite računa da vrhom za obeležavanje sa 4 šiljka (1) pogodite napravljeni urez, jer u protivnom se ne može garantovati bezbedno stezanje.
7. Otpustite polugu (8) velike stege.
8. Gurnite veliku stegu u smeru vrha za obeležavanje sa 4 šiljka (1) skoro do radnog predmeta, da biste ga stegli.
9. Fiksirajte veliku stegu tako što polugu (8) pritisnete na dole.
10. Za fino podešavanje koristite ručni točkić (6).
11. Fiksirajte položaj ručnog točkića protivnavrtkom (4).

Učvršćivanje sa ravnom pločom (13) (sl. 4)

1. Držite pogonsko vratilo (19) viljuškastim ključem (16).
2. Odvrnite ravnu ploču (13) sa pogonskog vratila (19).
3. Fiksirajte radni predmet zavrtnjima za drvo (nije sadržano u opsegu isporuke) na ravnu ploču (13).

⚠ PAŽNJA!

Opasnost od povreda! Zavrtnji za drvo moraju da se postave tako da ih pri obradi radnog predmeta ne možete slučajno otkriti pomoću alata.

4. Držite pogonsko vratilo (19) viljuškastim ključem (16).
5. Navrnite ravnu ploču (13) sa montiranim radnim predmetom na pogonsko vratilo (19).

Podešavanje oslonca alata (sl. 1)

⚠ PAŽNJA!

Opasnost od povreda! Vodite računa da oslonac alata bude dobro fiksiran i da se ne može olabaviti tokom rada.

Fiksiranje/otpuštanje oslonca alata

1. Oslonac alata (2) se fiksira tako što pritisnete polugu (9) na dole.
2. Oslonac alata (2) se otpušta tako što pritisnete polugu (9) na gore. Sada možete da pomerite oslonac alata.

Podešavanje visine oslonca alata

1. Otpustite zavrtanj (2a) na donjem delu oslonca alata (2b).
2. Podesite željenu visinu.
3. Fiksirajte oslonac alata (2) zatezanjem zavrtanja (2a).

Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

1. Priključite uređaj na mrežni napon.
2. Uključivanje: Da biste uključili uređaj pritisnite prekidač za uključivanje (10).
3. Isključivanje: Da biste isključili uređaj ponovo pritisnite prekidač za isključivanje (11).

⚠ PAŽNJA!

Kada ostavite uređaj bez nadzora ili ste gotovi sa radom, izvucite mrežni utikač.

11. Radna uputstva

- Detaljno se informišite u stručnoj literaturi, pre nego što počnete sa radom.
- Prilikom izbora vašeg radnog predmeta pazite na grane, rupe od grana, pukotine i slično. Mogli biste da izgubite kontrolu nad alatom što može dovesti do teških povreda. Napukli radni predmeti mogu da se rasprnu tokom okretanja. Postoji opasnost od povreda!
- Pre obrade uvek režite radni predmet tako da bude što bliže konačnom obliku.
- Vodite računa o maksimalnoj dužini radnog predmeta i maksimalnom prečniku radnog predmeta! Njih ćete pronaći u tehničkim podacima.
- Radni predmet mora da se centrirano fiksira, radni predmet koji nije centriran utiče na vek trajanja mašine.

- Koristite samo alate pogodne za struganje.
- Nikada nemojte da stojite na putanji radnog predmeta.
- Pre početka rada, i kada je mrežni utikač izvučen, proverite sledeće putem okretanja rukom:
 - da li radni predmet čvrsto naleže?
 - da li radni predmet dolazi u dodir sa osloncem alata?
- Uvek počinite sa manjim brojem obrtaja i postepeno ga povećavajte.
- Prisolnite alat na radni predmet tek kada on dostigne podešenu brzinu obrtanja.

Uklanjanje blokada

Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.

Očistite uređaj od prašine i opiljaka da biste uklonili blokadu.

12. Električni priključak

Instalirani električni motor fabrički je priključen. Priključak je usklađen s relevantnim propisima VDE i DIN. Mrežni priključak na mestu upotrebe, kao i produžni kabl koji će se koristiti moraju da budu u skladu sa ovim propisima.

Oštećen električni priključni kabl

Na električnim priključnim kablovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci za ovo mogu biti:

- Sploštena mesta na priključnim vodovima kada se provode kroz zazor otvorenog prozora ili otvorenih vrata.
- Prelomi usled nepravilno pričvršćivanja ili vođenja priključnog kabla.
- Posekotine usled prelaženja preko priključnog kabla.
- Oštećenja izolacije usled naglog izvlačenja kabla iz zidne utičnice.
- Pukotine uslovljene starenjem izolacije.

Tako oštećene električne priključne kablove nije dozvoljeno koristiti, jer zbog oštećenja na izolacionom omotaču mogu da budu opasni po život.

Redovno proveravajte priključne kablove na moguća oštećenja. Prilikom provere osigurajte da kabl nije priključen na električnu mrežu.

Električni priključni kablovi moraju biti u skladu s relevantnim propisima VDE i DIN. Koristite samo priključne vodove sa oznakom H05VV-F.

Na priključnom kablju mora biti utisnuta oznaka sa tipom kabla.

Motor naizmjenične struje

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kablovi dužine do 25 m moraju biti poprečnog preseka od 1,5 kvadratnih milimetara.

Vrsta priključka X

Ako je kabl za napajanje ovog proizvoda oštećen, isti se mora zameniti posebnim priključnim vodom koji se može nabaviti kod proizvođača ili u njegovom servisu.

Priključivanja i popravke električne opreme sme da vrši samo kvalifikovani električar.

Kod pitanja molimo imajte spremne sledeće podatke:

- Tip struje motora
- Podatke sa tipske pločice mašine
- Podatke s tipske pločice motora

13. Čišćenje i održavanje

Upozorenje! Pre svakog podešavanja, održavanja ili servisiranja, izvucite mrežni utikač iz struje!

Opšte mere održavanja

S vremena na vreme obrišite krpom piljevinu i prašinu sa mašine. Da produžite životni vek alata jednom mesečno nauljite rotirajuće delove. Ne podmazujte uljem motor.

Za čišćenje plastike ne koristite nagrizajuća sredstva.

Održavanje

U unutrašnjosti uređaja se ne nalaze nikakvi dodatni delovi za održavanje.

Informacije o servisu

Imajte u vidu da su sledeći delovi ovog proizvoda podložni habanju usled upotrebe ili prirodnom habanju, odn. da se sledeći delovi koriste kao potrošni materijal.

Potrošni delovi*: Ugljene četkice, klinasti remen

* nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

14. Transport

Kada želite da transportujete uređaj na neko drugo mesto, isključite uređaj iz električne mreže i postavite ga na nekom drugom predviđenom mestu.

Pažnja!

Vruća površina. Postoji opasnost od opekotina. Transportujte mašinu tek kada se jedinica motora (23) potpuno ohladi.

Ako je moguće, nosite obrtni radni sto zajedno sa još jednom osobom. Priilikom transporta uhvatite obrtni radni sto za spoljnje stopice (7) i za letvu za vođenje sa jedinicom motora (3a) i letvu za vođenje (3b).

15. Skladištenje

Skladištite uređaj i njegovu dodatnu opremu na tamnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i van domašaja dece. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Alat čuvajte u originalnoj ambalaži.

Pokrijte alat da biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za upotrebu uz alat.

16. Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o zakonu za električne i elektronske uređaje (ElektroG)



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije i punjive baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata).

- Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i onlajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
- Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
- Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjavati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

17. Pomoć za otklanjanje smetnji

Sledeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Kvalitet reza je loš.	Alat za rezanje je tup.	Alat za rezanje naoštrite ili zamenite.
	Suviše agresivno rezanje.	Smanjite radni pritisak.
	Alat za rezanje je pozicioniran ispod srednje linije radnog predmeta.	Alat za rezanje spustite na maksimalno 3 mm iznad sredine radnog predmeta.
	Brzina obrtanja je previše spora, povećajte brzinu obrtanja.	Podesite brzinu.
Prevelike vibracije pri okretanju tankih radnih predmeta.	Alat za rezanje se nalazi ispod srednje linije radnog predmeta.	Alat za rezanje podignuti na srednju liniju radnog predmeta.
	Suviše agresivno rezanje.	Smanjite radni pritisak.
Prevelike vibracije pri okretanju velikih radnih predmeta ili posuda.	Bravarska stega i/ili velika stega su nepravilno postavljene na krajevima radnog predmeta.	Proverite da li su vrhovi radnog predmeta na bravarskoj stezi i/ili velikoj stezi ispravni.
	Radni predmet nije uravnotežen.	Odsjecite kraj radnog predmeta tako da radni predmet bude uravnotežen.
Strug za obradu drveta se ne obrće.	Kabl nije priključen na utičnicu.	Priključite ga na utičnicu.
	Sigurnosni prekidač otvorenih vrata koji se nalazi u unutrašnjosti pristupne zaklopke motora, je polomljen ili ulegao.	Zamenite sigurnosni prekidač otvorenih vrata.
Strug za obradu drveta se ne isključuje.	Mrežni prekidač i/ili interno ožičenje su oštećeni ili neispravni.	Odmah izvucite utikač struga za obradu drveta iz utičnice. Strug za obradu drveta uključite tek nakon popravke od strane kvalifikovanog serviseru.

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Uyarı ve güvenlik uyarılarını dikkate alın!
	İkaz - Yaralanma riskinin azaltılması için kullanım kılavuzu okuyun.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın. Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir.
	Bir toz koruma maskesi kullanın. Ahşap ve diğer materyallerin işlenmesinde sağlığa zararlı toz oluşabilir. Asbest içeren materyal işlenmemelidir!
	Bir koruyucu gözlük kullanın. Çalışma sırasında oluşan kıvılcım ya da üründen çıkan kıymık, talaş ve tozlar görüş kaybı etkisi yaratabilir.
	Uzun saçları açık bırakmayın. Saç filesi kullanın.
	Eldivenlerin kullanılması yasaktır!
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.
	⚠ Dikkat! Bu kullanım kılavuzunda güvenliğinizi ile ilgili noktaları bu işaret ile vurguladık.

İçindekiler:**Sayfa:**

1.	Giriş.....	88
2.	Cihaz açıklaması	88
3.	Teslimat kapsamı	88
4.	Amacına uygun kullanım	89
5.	Genel güvenlik açıklamaları	89
6.	Artık riskler.....	92
7.	Teknik veriler.....	92
8.	Ambalajdan çıkarma	93
9.	Montaj	93
10.	İşletim.....	93
11.	Çalışma bilgileri	95
12.	Elektrik bağlantısı	95
13.	Temizlik ve bakım	96
14.	Taşıma	96
15.	Depolama.....	96
16.	İmha ve yeniden değerlendirme	96
17.	Arıza giderme	97
18.	Uygunluk beyanı	99

1. Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni cihazı iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu cihazın üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca cihaz üzerinde veya cihazın kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Elektrik ile ilgili direktiflerin, VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 standartlarındaki koşulların dikkate alınmaması nedeniyle elektrikli donanımların arızalanması

Dikkate almanız gerekenler:

Montaj ve işleme alma öncesinde kullanım kılavuzunu tamamen okuyun.

Bu kullanım kılavuzu, cihazı yakından tanımanızı ve amacına uygun şekilde kolayca kullanmanızı sağlayacaktır.

Kullanım kılavuzu, cihaz ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve cihazın uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir.

Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde cihazın kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Kullanım kılavuzunu kirden ve nemden korumak amacıyla bir plastik torba içinde doğrudan cihazın yanında saklayın. Bu kılavuz, çalışma faaliyetine başlamadan önce her kullanıcı kişi tarafından dikkatle okunmalı ve çalışma faaliyetleri sırasında dikkate alınmalıdır.

Cihaz ile cihazın kullanımı konusunda eğitim almış ve kullanım ile bağlantılı olası tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş kişiler çalışabilir. Belirlenen asgari yaş sınırına uyulmalıdır.

Bu kullanım kılavuzu ile birlikte verilen güvenlik talimatları, ülkenizde geçerli yönetmelikler ve yapısal olarak eşdeğer makinelerin işletimi için geçerli genel teknik kurallar dikkate alınmalıdır.

Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

2. Cihaz açıklaması

1. 4 kertikli uç
2. Takım mesnedi
- 2a. Civata, yükseklik ayarı
- 2b. Takım mesnedinin alt parçası
- 3a. Motor ünitesi ray
- 3b. Ray
4. Kontra somunu
5. Gezer punta
6. El çarkı
7. Ayak
8. Kol, gezer punta
9. Kol, takım mesnedi
10. Açma düğmesi
11. Kapatma düğmesi
12. Alıyan anahtar
13. Düz ayna
14. Torna keskisi, düz
15. Torna keskisi, içi boş
16. Açık ağızlı anahtar
17. Sıkıştırma pullu ve rondelalı civatalar
18. Sıkıştırma pullu ve rondelalı ve somunlu altı köşeli civatalar
19. Tahrir mili
20. Kapak civatası
21. Dişli kutusu kapağı
22. Sabitleme vidası
23. Motor ünitesi
24. Kol, motor ünitesi
25. Tahrir kasnağı
26. V kayış
27. Kilitleme şalteri

3. Teslimat kapsamı

- Torna yatağı (iki parçalı)
- Düz ayna
- Gezer punta

- Takım mesnedi (iki parçalı)
- 2 torna keski (1x düz, 1x içi boş)
- 2 x açık ağızlı anahtar
- Alyan anahtar
- Montaj malzemesi:
 - 6 altı köşe başlı vida
 - 6 sıkıştırma pulu
 - 6 rondela
 - 6 somun
 - 3 cıvata
 - 3 sıkıştırma pulu
 - 3 rondela
- Kullanım kılavuzu

4. Amacına uygun kullanım

Ahşap torna tezgahı, sadece uygun bir ahşap torna bıçağı ile ahşabın işlenmesi için kullanılır.

Sıkıştırılan iş parçalarının dönmesi sağlanır ve çeşitli devir sayıları ayarlanabilir. Kontrol ünitelerinin işlevi için lütfen aşağıdaki açıklamalara bakın.

Makine, geçerli AT makine yönetmeliğine uygundur.

- Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.
- Kaza önleme talimatlarına ve genel olarak bilinen diğer güvenlik tekniği kurallarına dikkat edilmelidir.
- Makine sadece bu konularda uzmanlaşmış ve olası tehlikeler hakkında bilgi sahibi kişiler tarafından kullanılmalı, bakımı yapılmalı veya onarılmalı. Makine-de yapılan izinsiz değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.
- Makine sadece üreticinin orijinal aksesuarı ve orijinal aletleri ile kullanılabilir.
- Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz kullanım olarak geçerlidir. Bundan kaynaklanan hasarlardan üretici sorumlu değildir, riski tamamen kullanıcıya aittir.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Cihaz ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenilmeyoruz.

5. Genel güvenlik açıklamaları

Elektrikli aletler için genel güvenlik uyarıları

△ UYARI! Bu elektrikli alet üzerinde bulunan tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Takip eden talimatların dikkate alınmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ağır yaralanmalara yol açabilir.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın.

Güvenlik uyarılarında kullanılan "elektrikli alet" terimi, elektrikle çalışan (elektrik kablosu ile) elektrikli aletleri veya akü ile (elektrik kablosu olmadan) çalışan elektrikli aletleri kapsamaktadır.

Çalışma yeri güvenliği

- Çalışma alanınızı temiz tutun ve yeterince aydınlatın.** Düzensizlik veya aydınlatılmamış çalışma yerleri kazalara sebep olabilir.
- Elektrikli alet ile, yanıcı sıvılar, gazlar veya tozların mevcut olduğu patlayıcı ortamlarda çalışmayın.** Elektrikli aletler, toz veya buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar üretir.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun.** Dikkatinizin dağılması durumunda elektrikli alet üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

Elektrik güvenliği

- Elektrikli aletin bağlantı fişi prize tam oturmalıdır.** Fiş kesinlikle değiştirilmemelidir. Topraklanmalı elektrikli aletler ile birlikte kesinlikle adaptör fişler kullanmayın. Değiştirilmemiş fişler ve uygun prizler, elektrik çarpması riskini azaltır.
- Boru, kalorifer, soba ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylere vücudunuzun temas etmesinden kaçınınız.** Vücudunuz topraklandığında elektrik çarpması riski daha yüksektir.
- Elektrikli aletleri yağmura ve ıslanmaya karşı koruyun.** Suyun elektrikli alete girmesi, elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Kabloyu, elektrikli aleti taşımak, asmak veya fişi prizden çekmek gibi amacı dışında işler için kullanmayın.** Kabloyu ısı, yağ, keskin kenarlar veya cihazın hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşık kablolar, elektrik çarpması riskini artırır.

- e) **Elektrikli alet ile açık havada çalışırken sadece açık havaya uygun uzatma kablosu kullanın.** Açık havaya uygun uzatma kablosu kullanıldığı takdirde elektrik çarpması riski azalır.
- f) **Elektrikli aletin nemli ortamda kullanımını zorunlu olduğunda, kaçak akım rölesi kullanın.** Kaçak akım rölesi kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

İnsanların güvenliği

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli alet ile çalışırken mantıklı hareket edin.** Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli aleti kullanmayın. Elektrikli aleti kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Kişisel koruyucu donanım ve daima bir koruyucu gözlük takın.** Elektrikli aletin türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymayı önleyici koruyucu ayakkabılar, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel koruyucu donanım kullanması, yaralanma riskini azaltır.
- c) **Aletin kontrol dışı işleme girmesini önleyin. Elektrikli aleti elektrik beslemesine ve/veya aküye bağlamadan, aleti tutmadan veya taşımadan önce aletin kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli aleti taşıma sırasında parmağınız şaltere denk gelirse veya elektrikli aleti açık haldeyken elektrik beslemesine bağladığınız takdirde kazalar meydana gelebilir.
- d) **Elektrikli aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya somun anahtarlarını ortadan kaldırın.** Cihazın dönen parçasında bulunan takım veya anahtarlar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Vücdünüz anormal şekilde durmalıdır. Güvenli bir duruş sağlayın ve her daim dengede durun.** Bu şekilde elektrikli aleti beklenmeyen durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.
- f) **Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet veya takı kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenlerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.** Bol kıyafetler, takılar veya uzun saçlar, hareketli parçalara kapılabilir.
- g) **Toz emme ve toplama üniteleri monte edildiği takdirde, bunların bağlanmış olduğundan ve doğru kullanıldığından emin olun.** Toz emme ünitesi, toza bağlı riskleri azaltabilir.

- h) **Elektrikli aleti uzun süredir kullanıyor olsanız bile güvenliği elden bırakmayın ve elektrikli aletin güvenlik kurallarını ihmal etmeyin.** Dikkatsizlik nedeniyle saniyeler içerisinde ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Elektrikli aletin kullanımı ve alet ile çalışma

- a) **Cihaza aşırı yüklenmeyin.** Çalışmanıza uygun elektrikli aleti kullanın. Uygun elektrikli alet ile, belirtilen güç aralığında daha iyi ve daha güvenli şekilde çalışabilirsiniz.
- b) **Şalteri arızalı olan elektrikli aleti kullanmayın. Açılıp kapatılmayan elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.**
- c) **Cihaz ayarlarını yapmadan, elektrikli alet parçalarını değiştirmeden veya elektrikli aleti rafa kaldırmadan önce fişi prizden çekin ve/veya çıkarılabilir aküyü çıkarın.** Bu tedbir, elektrikli aletin kontrolsüz şekilde çalışmasını önler.
- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri çocukların erişemeyeceği şekilde muhafaza edin.** Elektrikli alet kullanımı bilmeyen veya bu talimatları okumamış kişilere aleti kullandırtmayın. Elektrikli aletler, deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde tehlikelidir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve kullanılan diğer aletlerin bakımını özenli şekilde yapın.** Hareketli parçaların sorunsuz bir şekilde çalışıp çalışmadığını ve sıkıştırdığını, elektrikli aletin fonksiyonu zarar görmeyecek şekilde parçaların kırılmış veya hasar görmüş olup olmadığını kontrol edin. Elektrikli aleti kullanmadan önce hasar görmüş parçaları onarımını sağlayın. Birçok kazanın sebebi, bakımı iyi yapılmamış elektrikli aletlerdir.
- f) **Kesici takımların her zaman keskin ve temiz olmasını sağlayın. Bakımı düzenli yapılan keskin ağızlı kesme takımları daha az sıkışır ve kontrol edilmesi daha kolaydır.**
- g) **Elektrikli aleti, uygulama takımları, kullanılan diğer aletleri bu talimatlara uygun şekilde kullanın.** Kullanımda çalışma koşullarını ve uygulanacak işlemleri dikkate alın. Elektrikli aletler öngörülen uygulamalar haricinde kullanıldığı takdirde tehlikeli durumlar meydana gelebilir.
- h) **Tutma yerlerini ve tutma yüzeylerinin her zaman kuru, temiz ve yağ ve gresten arındırılmış olmasını sağlayın.** Kaygan tutma yerleri ve tutma yüzeyleri, elektrikli aletin güvenli kullanımını ve öngörülen durumlarda kontrol edilebilmesini engeller.

Servis

- a) **Elektrikli aletin sadece gerekli yeterliliğe sahip uzman personel tarafından ve sadece orijinal yedek parçalarla onarılmasını sağlayın.** Bu şekilde elektrikli aletin güvenliğini elde tutmuş olursunuz.

Uyarı! Bu elektrikli alet, çalışması sırasında elektromanyetik alan oluşturuyor. Bu elektromanyetik alan, belirli durumlarda aktif veya pasif tıbbi implantları olumsuz etkileyebilir. Ciddi ve ölümcül yaralanma tehlikesini azaltmak amacıyla, tıbbi implant taşıyan kişilerin, elektrikli aleti kullanmadan önce doktora veya tıbbi implant üreticisine danışmalarını öneriyoruz.

Ahşap torna tezgahı için güvenlik uyarıları

- Cihaz sadece uygun şekilde topraklanmış bir prize bağlanmalıdır.
- Makineyi işleme almadan önce makinenin özelliklerini ve torna teknolojisini iyice öğrenin.
- Tüm iş parçalarını çatlaklara veya dallara yönelik kontrol edin. Yapıştırmalı bağlantılar, döndürülmeden önce tamamen kurumuş olmalıdır.
- İş parçasının sıkıca kilitletiğinden emin olun.
- Makineyi çalıştırmadan önce, iş parçasının elle kolayca döndürülebildiğinden emin olun.
- Ellerinizi ve parmaklarınızı dönen iş parçasından uzak tutun.
- Makineyi devre dışı bırakın ve iş parçasında, punta başlığında veya takım mesnedinde ayarlar yapmaya başlamadan önce makinenin tamamen durmasını bekleyin.
- Bakım, ayar, kalibrasyon ve temizlik faaliyetleri, sadece motor kapalı olduğunda uygulanabilir.
- Makine, sadece torna keski kalemleri ile kullanım için öngörülmüştür.
- Çalışma yerini terk etmeden önce torna keski kalemlerini her zaman güvenli bir yere kaldırın.
- Torna makinesini muhafaza kapaksız ve koruma tertibatsız çalıştırmayın.
- Kesici takımları keskin durumda tutun.
- Yeni iş parçasına yeni başlarken en düşük hızda çalışın.
- Torna makinesini, her zaman en düşük hızdayken durdurun. Torna makinesi titreyecek şekilde çok hızlı çalıştığı anda, iş parçasının yerinden çıkarak fırlaması veya kesici takımın elden çıkması tehlikesi söz konusudur.
- Kesici takımları iş parçasına sert bir şekilde daldırmayın. Ahşap yarılabilir veya torna tezgahından fırlayabilir.

- Bir iş parçasını biçimlendirme işlemi sırasında takım mesnedini her zaman torna makinesinin orta çizgisi üzerine konumlandırın.
- Bir iş parçasını ön plakaya sabitlemeden önce, mümkün olduğunca yuvraklar bir biçim elde etmek için mümkün olduğu kadar kaba işleme uygulamasınız. Bu şekilde iç parçasının tormalanması sırasında titreşimler önlenir. İş parçasını her zaman ön plakaya sağlam bir şekilde sabitleyin. Aksi takdirde iş parçası torna makinesinden fırlayabilir.
- Talaşları temizlemek için bir fırça veya basınçlı hava kullanın; kesinlikle ellerinizi kullanmayın. Talaşlar oldukça keskindir.
- Kesici takım, her zaman takım tutucuda ya da bağlama aynasında sağlam oturmalı ve ahşap parçası çıkıntısı sınırlandırılacak şekilde ayarlanmış olmalıdır. Bu durum, takımın kırılması veya yamulması riskini azaltır.
- Çalışır durumdaki torna makinesinin üzerinden geçilmemelidir.
- İş parçasını, kesici takıma sadece tormalama yönünde sokun. İş parçası her zaman kesici takıma doğru dönmelidir.
- Elektrik prize bağlanmış makineyi kesinlikle kontrolsüz bir şekilde bırakmayın; makineden uzaklaşmadan önce makineyi devre dışı bırakın ve elektrik fişini elektrik prizinden ayırın.
- Bu ürün bir oyuncak değildir. Çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Zımparalama, kesme, delme ve diğer yapı işlerinde oluşan bazı tozlar, kansere, doğum kusurlarına veya üreme bozukluklarına yol açabileceği bilinen kimyasal maddeler içermektedir. Bu kimyasal maddelerden bazıları:
 - Kurşun içeren boyalardaki kurşun
 - Tuğlalardaki ve çimentodaki veya diğer kağıt duvar ürünlerindeki kristal yapıdaki silisik asit
 - Kimyasal olarak işlenmiş ahşaptaki arsenik ve krom
 - Bu çalışmayı ne kadar sıklıkla uyguladığınıza bağlı olarak riskiniz değişir. Bu kimyasal maddelere karşı maruziyetinizi azaltmak için: Oldukça iyi havalandırılan yerlerde çalışın ve çalışmalarınızda örneğin mikroskopik küçük partikülleri filtrelemek için özel olarak geliştirilmiş toz maskeleri gibi sertifikalı güvenlik donanımları kullanın.
- Kalp pili taşıyan kişiler, uygulamadan önce doktora başvurmalıdır. Kalp pili taşıyan kişilerin yakınında bulunan elektromanyetik alanlar, kalp pilinde arızalara veya kalp pilinin bozulmasına yol açabilir.

Ayrıca kalp pili taşına kişilerin dikkate alması gereken hususlar:

- Tek başınıza çalışmaktan kaçının.
- Elektrik çarpmalarını önlemek için bakım ve kontrol faaliyetlerini doğru uygulayın.
- Bu kullanıcı el kitabında belirtilen uyarılar, önleyici tedbirler ve talimatlar, gerçek çalışma sırasında söz konusu olabilecek tüm koşulları ve durumları kapsamayabilir. İşletmeci, sağduyu ve dikkat etme etkenlerinin bu ürüne entegre edilemeyeceği ve tamamın işletmeci tarafından sağlanması gerektiğinin bilincinde olmalıdır.

Düz aynalar kullanımı için ek güvenlik uyarıları

- Düz aynanın, iş parçasını destekleyebilecek boyutta olduğundan emin olun.
- İş parçasının düz aynaya sağlam sabitlendiğinden emin olun.
- İş parçasını düz aynaya monte etmeden önce, mümkün olduğunca nihai biçimine getirecek şekilde işleyin.
- Düz aynayı döndürmek için sadece geniş uçlu keski kullanın. Kesici keski kolayca ellerden çekilebilir.
- Torna keski kaleminin, iş parçasının tamamlanmış ölçüsünde tutucu civatalara temas etmesinin mümkün olmamasına dikkat edin.

6. Artık riskler

Makine, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Sadece özenle seçilmiş, aşağıda belirtilen kusurları olmayan ahşaplar işleyin: Dal çıkıntıları, enine çatlaklar, yüzey çatlakları. Kusurlu ahşabın parçalanma eğilimi vardır ve çalışma sırasında risk teşkil eder.
- Düzgün bir şekilde tutkalanmamış ahşap, işleme sırasında santrifüj kuvveti nedeniyle patlayabilir.
- Bağlama öncesinde işlenmemiş iş parçasına kare şeklini verin, iş parçasını merkezleyin ve sağlam bağlanmasına dikkat edin. İş parçasındaki dengesizlik yaralanma tehlikesi teşkil eder.
- Takımın güvenli kullanılmamasında, hassas biçimde ayarlanmayan takım mesnedinde ve körelmiş torna takımında yaralanma tehlikesi vardır. Usulüne uygun tornalama işlemi için keskin torna takımının olması gerekmektedir.
- Uzun saçlarda ve bol kıyafette dönen takım nedeniyle sağlık için risk söz konusudur. Örneğin saç filesi ve dar kıyafet gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.

- Ahşap tozlar veya ahşap talaşlar nedeniyle sağlık için tehlike vardır. Koruyucu gözlük ve toz maskesi gibi kişisel koruyucu donanım kullanın.
- Usulüne uygun olmayan elektrik bağlantı kablolarının kullanılması halinde akım nedeniyle sağlık riski söz konusudur.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve kullanım talimatının tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.

7. Teknik veriler

Ölçüler U x G x Y	1375 x 325x 415 mm
Devir sayısı	890/1260/1760/2600 min ⁻¹
İş parçası boyutu maks.	1000 mm
Maks. iş parçası çapı	350 mm
İş mili kafası dişlisi	M18 x 2,5
Ağırlık	20 kg
Motor	230-240 V / 50 Hz
Çekiş gücü	400 W S6 %15

Teknik değişiklik hakkı saklıdır

*Çalışma modu S6 %15, kesintisiz periyodik çalışma. İşletim, çalışmaya başlama süresi, sabit çalışma süresi ve rölanti süresinden oluşur. Çalışma süresi 10 dakikadır, göreceli devreye alma süresi, çalışma süresinin %15'idir.

Gürültü ve titreşim değerleri EN 61029'a uygun bir şekilde tespit edilmiştir.

Ses basıncı seviyesi L _{PA}	71 dB
Güvensizlik K _{PA}	3 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	84 dB
Güvensizlik K _{WA}	3 dB

Bir koruyucu kulaklık kullanın.

Gürültü etkisi işitme kaybına neden olabilir. EN 61029 uyarınca belirlenmiş toplam titreşim değerleri (üç yönün vektörel toplamı).

8. Ambalajdan çıkarma

- Ambalajı açın ve makineyi dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetle-rini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Makine ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bu-lunmadığını kontrol edin. Şikayet olması durumunda derhal tedarikçi bilgilendirilmelidir. Daha sonra yapı-lan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna ka-dar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ci-haz hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayiniz-den temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile cihaz-ın tip ve yapım yılınız belirtin.

⚠ DİKKAT!

Makine ve ambalaj malzemesi, çocuklar için uygun değildir! Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve kü-çük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

9. Montaj

Torna yatağı montajı (Res. 2)

1. Takım mesnedini (2) motor üniteli raya (3a) itin.
2. Takım mesnedine (2) yönelik gezer puntayı (5) motor üniteli raya (3a) itin. Yukarı doğru çekerek, gezer puntanın (5) ve takım mesnedinin (2) doğru itilip itilmediğini kontrol edin.
3. Motor üniteli rayı (3a) ve motor ünitesiz rayı (3b) birlikte takın.
4. İki rayı da üç civata ile içten altı köşe civata (12) yar-dımıyla sıkıştırma puluna ve rondelaya (17) takın.

Bilgi:

Takım mesnedinin (2) ya da gezer puntanın (5) kaydırılması zorsa, alt taraftaki somunları bir açık ağızlı anahtar ya da mandal (SW 19) ile ayarlayın.

Torna yatağının kurulumu (Res. 1)

1. Torna yatağını sağlam bir zemin üzerine yerleş-tirin.
2. Torna yatağını zemine vidalayın. Bunun için üç ayaktaki (7) iki matkap deliğini kullanın.
3. Bunun için birlikte teslim edilen altı köşeli civatala-rı (18) kullanabilirsiniz.

4. Rondelayı ve sıkıştırma pulunu altı köşeli civataya (18) takın. Bkz. resim 1.
5. Torna yatağını altı köşeli civata, rondela, sıkıştırma pulu ve somun (18) yardımıyla zemine vidalayın.

İş parçası tutucularının takılması/değiştirilmesi (Res. 3)

⚠ DİKKAT!

Cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkarın.

4 kertikli uç montajı

1. Düz aynayı (13) çözün. Bunun için tahrik milini (19) açık ağızlı anahtar (16) ile sıkı tutun ve düz aynayı (13) döndürerek tahrik milinden (19) çıkarın.
2. Tahrik milini (19) açık ağızlı anahtar (16) ile sıkı tutun.
3. 4 kertikli ucu (1) ikinci açık ağızlı anahtar (16) yar-dımıyla döndürerek tahrik miline takın.

Örneğin tasları veya tencereleri tornalamak için, 4 ker-tikli uç (1) yerine düz ayna (13) kullanılmalıdır.

Düz aynanın monte edilmesi

1. Gerekirse 4 kertikli ucu (1) çözün. Bunun için iki açık ağızlı anahtarı (16) gerekirse tahrik miline (19) ve 4 kertikli uca (1) takın ve 4 kertikli ucu (1) dön-dürerek çıkarın.
2. Tahrik milini (19) açık ağızlı anahtar (16) ile sıkı tutun.
3. Düz aynayı (13) döndürerek tahrik miline (19) ta-kın.

10. İşletim

⚠ Dikkat!

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

Devir sayısının seçilmesi (Res. 4)

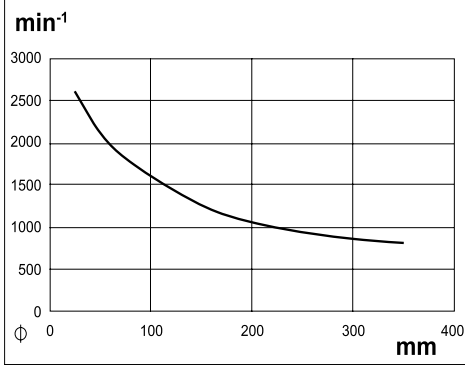
⚠ DİKKAT!

Elektrik fişi devir sayısı ayarlanırken takılı olma-lıdır.

Doğru devir sayısı seçimi:

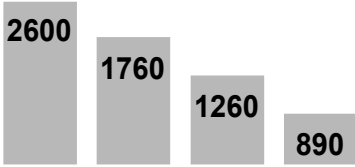
- Yeni iş parçaları için başlangıçta düşük bir devir say-ısı seçin. İş parçası daha büyük hale geldikçe devir sayısını artırın.
- Doğru devir sayısının seçimi, iş parçasının malze-mesi, çapı, uzunluğu ve dengesizliği gibi çeşitli fak-törlere bağlıdır. Prensipl olarak aşağıdakiler geçerli-dir: Sert ahşap, dairesel olmayan, uzun veya büyük çaplı iş parçaları için düşük bir devir sayısı seçin.

- Devir sayısını seçerken tabloyu kılavuz olarak kullanın:



İş parçası çapı x ekseninde gösterilir. Devir sayısı y ekseninde gösterilir. İş parçasının çapını dikey olarak yukarı doğru hareket ettirin ve hayali dikey çizginin eğriyle buluştuğu devir sayısını okuyun.

1. İki dişli kutusu kapağının (21) iki kilitleme vidasını (20) gevşetin.
2. Dişli kutusu kapaklarını (21) açın.
3. İçten altı köşe civata (12) kullanarak motor ünitesinin sabitleme vidasını (22) gevşetin.
4. V kayışını (26) serbest bırakmak için kolu (24) bastırarak motor ünitesini (23) kaldırın.
5. Sabitleme vidasını (22) sıkarak motor ünitesini (23) sabitleyin.
6. Belirtilen devir sayısına ulaşmak için V kayışını (26) tahrik kasnağının (25) istenen oluğuna yerleştirin:



V kayışı üst ve alt tahrik kasnağında aynı olukta olmalıdır.

Bilgi: İki dişli kutusu kapağı (21) bir kilitleme şalteri (27) ile donatılmıştır. Kilitleme şalterlerine (27) dişli kutusu kapakları (21) kapatılırken otomatik olarak basılır. Dişli kutusu kapağı (21) doğru kapatılmadıysa cihaz çalıştırılmaz.

7. Sabitleme vidasını (22) çözün ve kolu motor ünitesi ile tekrar indirin, böylelikle V kayışını germiş olursunuz.

8. Sabitleme vidasını (22) sabitleyin.
9. Dişli kutusu kapaklarını (21) kapatın. Dişli kutusu kapaklarını kilitleme vidalarıyla (20) sabitleyin.

İş parçasının sabitlemesi

4 kertikli uç (1) ve gezer punta (5) ile sabitleme (Res. 1)

1. Merkezin yerini belirlemek için iş parçasının her iki ucuna çapraz bir çizgi çizin. Merkez, çizgilerin birleştiği noktadır. İş parçası üzerinde 4 kertikli uç ve gezer puntanın konumlandırılacağı yere bir merkezleme deliği açın. Bu daha iyi bir tutuş sağlar.
2. 4 kertikli ucun (1) daha iyi kavrayabileceği çapraz boyunca yaklaşık 2 mm derinliğinde bir kesik kesin.
3. Çıkarılan 4 kertikli ucu (1) iş parçasının ortasına yerleştirin. 4 kertikli ucu (1) bir ahşap çekiç (teslimat kapsamına dahil değildir) kullanarak iş parçasına hafifçe vurun. Örneğin, 4 kertikli ucun (1) dişini bir tahta ile koruduğunuzdan emin olun.
4. 4 kertikli ucu (1) tekrar iş parçasından çıkarın.
5. Ardından 4 kertikli ucu (1) (tekrar) cihaza monte edin.

Bilgi: 4 kertikli ucun montaj ve sökme işlemini "İş parçası tutucularının monte edilmesi/değiştirilmesi" bölümünde bulabilirsiniz.

6. İş parçasını 4 kertikli uca (1) yerleştirin. 4 kertikli ucun (1) çekiçle açılmış olan çentiğe denk geldiğinden emin olun, aksi takdirde güvenli bir sıkıştırma garantisi edilemez.
7. Gezer puntanın kolunu (8) çözün.
8. Gezer puntayı sıkıştırmak için 4 kertikli uç (1) yönünde iş parçasına kadar itin.
9. Kolu (8) aşağı bastırarak gezer puntayı sabitleyin.
10. Hassas ayar için el çarkını (6) kullanın.
11. El çarkının konumunu kontra somunlarla (4) sabitleyin.

Düz ayna(13) ile sabitleme (Res. 4)

1. Tahrik milini (19) açık ağızlı anahtar (16) ile sıkı tutun.
2. Düz aynayı (13) döndürerek tahrik milinden (19) çıkarın.
3. İş parçasını ahşap vidaları (teslimat kapsamına dahil değildir) düz aynaya (13) sabitleyin.

⚠ DİKKAT!

Yaralanma tehlikesi! Ahşap vidaları, iş parçası üzerinde çalışırken takım ile yanlışlıkla açığa çıkmayacak şekilde yerleştirilmelidir.

4. Tahrik milini (19) açık ağızlı anahtar (16) ile sıkı tutun.

5. Düz aynayı (13) monte edilmiş iş parçası ile birlikte döndürerek tahrik miline (19) takın.

Takım mesnedinin ayarlanması (Res. 1)

⚠ DİKKAT!

Yaralanma tehlikesi! Takım mesnedinin iyi sabitlenmiş olmasına ve işletim sırasında çözülmesine dikkat edin.

Takım mesnedinin sabitlenmesi/çözülmesi

1. Kolu (9) aşağı doğru bastırarak takım mesnedini (2) sabitlersiniz.
2. Kolu (9) yukarı doğru bastırarak takım mesnedini (2) çözersiniz. Şimdi takım mesnedini kaydırabilirsiniz.

Takım mesnedinin yükseklik ayarı

1. Takım mesnedinin (2b) alt parçasındaki civatayı (2a) çözün.
2. İsteddiğiniz yüksekliği ayarlayın.
3. Civatayı (2a) sıkarak takım mesnedini (2) sabitleyin.

Açma / kapatma (Res. 1)

1. Cihazı şebeke gerilimine takın.
2. Açma: Cihazı çalıştırmak için açma şalterine (10) basın.
3. Kapatma: Cihazı kapatmak için kapatma şalterine (11) tekrar basın.

⚠ DİKKAT!

Cihazı gözetimsiz bırakamazsınız ya da işiniz bitiyse elektrik fişini çıkarın.

11. Çalışma bilgileri

- Çalışmaya başlamadan önce uzman literatüründe konu hakkında kapsamlı bilgi edinin.
- İş parçasını seçerken dallara, dal deliklerine, çatlaklara vb. dikkat edin. Takımınızın kontrolünü kaybedebilirsiniz, bu da ciddi yaralanmalara neden olabilir. Çatlak iş parçaları tornalama sırasında patlayabilir. Yaralanma tehlikesi söz konusudur!
- İş parçasını işlemeye başlamadan önce her zaman mümkün olduğunca keserek şekillendirin.
- Maksimum iş parçası uzunluğuna ve maksimum iş parçası çapına dikkat edin! Bunlar teknik verilerde bulunabilir.
- İş parçası ortalı olarak sabitlenmelidir, yuvarlak olmayan bir iş parçası makinenin kullanım ömrünü etkileyecektir.

- Sadece tornalama için uygun takımlar kullanın.
- Asla iş parçasının yörüngesinde durmayın.
- Çalışmaya başlamadan önce, elektrik fişi takılı değilken elle çevirerek aşağıdakileri kontrol edin:
 - İş parçası oturuyor mu?
 - İş parçası takım mesnedi ile temas ediyor mu?
- Daha düşük bir devir sayısı ile başlayın ve yavaş yavaş artırın.
- İş parçasını sadece ayarlanan dönüş hızına ulaştığında takıma yaklaştırın.

Blokajların giderilmesi

Cihazı kapatın ve elektrik fişini çıkarın.

Blokajları gidermek için cihazı toz ve talaşlardan arındırın.

12. Elektrik bağlantısı

Takılı elektro motor işleme hazır bir şekilde bağlıdır. Bağlantı ilgili VDE ve DIN kurallarına uygundur. Müşteri tarafından yapılan şebeke bağlantısı ya da kullanılan uzatma hattı bu talimatlara uygun olmalıdır.

Hasarlı elektrik bağlantı kablosu

Elektrikli bağlantı kablolarında sıklıkla izolasyon hasarları oluşur.

Bunun olası nedenleri:

- Bağlantı kablolarının pencere veya kapılardan geçmesi nedeniyle oluşan baskılar.
- Bağlantı kablosunun doğru döşenmemesi veya sabitlenmemesi nedeniyle bükülmesi.
- Bağlantı kablosuna basılması nedeniyle oluşan keşilmeler.
- Duvar prizinden zorla çekme nedeniyle oluşan izolasyon hasarları.
- İzolasyonun eskimesine bağlı çatlaklar.

Bu gibi hasarlı elektrik bağlantı kabloları kullanılmamalıdır ve izolasyon hasarları nedeniyle ölüm tehlikesi söz konusudur.

Elektrik bağlantı kablolarında düzenli olarak hasar kontrolü yapın. Kontrol sırasında bağlantı kablosunun şebekeye bağlı olmamasına dikkat edin.

Elektrik bağlantı kabloları geçerli VDE ve DIN yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Sadece H05VV-F kodlu bağlantı kabloları kullanın.

Bağlantı kablosunda tip kodu baskısının bulunması zorunludur.

Alternatif akımlı motor

- Şebeke gerilimi 230 V~ olmalıdır.
- 25m'ye kadar olan uzatma kabloları 1,5 milimetre-kare kesitli olmalıdır.

Bağlantı türü X

Bu ürünün şebeke bağlantı hattı hasarlıysa, üretici veya müşteri hizmetlerinden temin edilebilen özel bir bağlantı hattı ile değiştirilmelidir.

Elektrik donanımındaki bağlantı ve onarım çalışmaları sadece bir elektrik uzmanı tarafından yapılabilir.

Sorularınızın olması durumunda lütfen aşağıdaki bilgileri verin:

- Motorun akım türü
- Makine tip etiketinin verileri
- Motor tip etiketinin verileri

13. Temizlik ve bakım

Uyarı! Her türlü ayarlama, bakım ve servis faaliyetinden önce elektrik fişini prizden ayırın!

Genel bakım uygulamaları

Belirli zaman aralıklarında bir bezle makinedeki talaşları ve tozları silin. Takımın kullanım ömrünü uzatmak için ayda bir defa döner parçaları yağlayın. Motoru yağlamayın.

Plastik malzemeleri temizlemek için aşındırıcı maddeleer kullanmayın.

Bakım

Cihazın içerisinde bakım yapılacak başka parçalar bulunmamaktadır.

Servis bilgileri

Ürünün aşağıdaki parçalarının kullanıma veya doğal sürece bağlı olarak aşınmaya tabi olduğu veya aşağıdaki parçaların sarf malzemeleri olarak gerekli olduğu dikkate alınmalıdır.

Aşınma parçaları*: Karbon fırçalar, V kayışları

* Teslimat kapsamında bulunması zorunlu değildir!

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

14. Taşıma

Cihazı başka bir yere taşıyacaksanız cihazı elektrik şebekesinden ayırın ve cihaza uygun başka bir yere koyun.

Dikkat!

Sıcak yüzey. Yangın tehlikesi mevcuttur. Makineyi ancak motor ünitesi (23) tamamen soğuduğunda taşıyın.

Torna yatağını mümkün olduğunca iki kişi taşıyın. Torna yatağını taşıma sırasında dış ayaklarından (7) ve motor üniteli raydan (3a) ve raydan (3b) kavrayın.

15. Depolama

Cihazı ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzulmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. İdeal depolama sıcaklığı 5 ve 30°C arasındadır. Takımı orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için takımın üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu takımın yanında saklayın.

16. İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüşürülebilir özelliğindedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihaz yasına (ElektroG) ilişkin bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

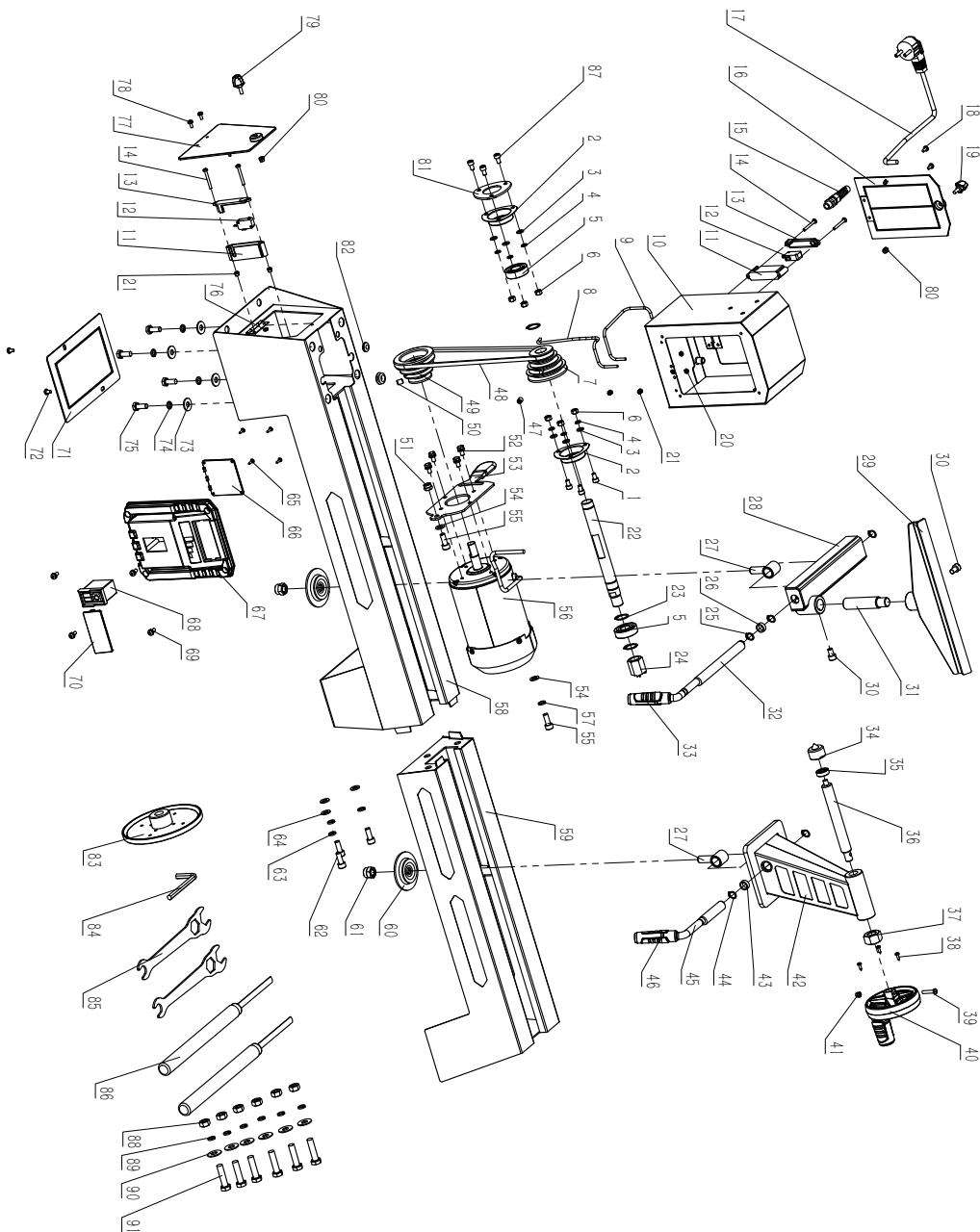
- Eski cihazda takılı olmayan eski batarya veya aküler, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayağına işaret eder.

- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri).
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).
 - Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.
- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

17. Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Kesim kalitesi kötü.	Kesici takım körelmiştir.	Kesici takımı keskinleştirin veya değiştirin.
	Çok sert kesim yapıldı.	Çalışma basıncını azaltın.
	Kesici takım, iş parçası orta çizgisinin altına konumlandırılır.	Kesici takımı, en fazla iş parçası ortasının 3 mm kadar üzerine gelecek şekilde aşağı indirin.
	Dönme hızı çok düşük, dönme hızını artırın.	Hızı ayarlayın.
İnce iş parçalarının tornalanması sırasında aşırı derecede titreşim meydana geliyor.	Kesici takım, iş parçası orta çizgisinin altında bulunuyor.	Kesici takımı iş parçasının orta çizgisine getirin.
	Çok sert kesim yapıldı.	Çalışma basıncını azaltın.
Büyük iş parçalarının veya kaselerin tornalanması sırasında aşırı derecede titreşim meydana geliyor.	Torna fener mesnedi ve/veya punta başlığı, iş parçası uçlarına doğru usulüne uygun şekilde konumlandırılmamıştır.	Torna aynasındaki ve/veya gezer puntadaki iş parçası uçlarının doğru olmasını kontrol edin.
	İş parçası dengede değil.	İş parçası dengelenene kadar iş parçasının ucunu kesin.
Torna makinesi dönmüyor.	Kablo elektrik prizine bağlanmamıştır.	Kabloyu elektrik prizine bağlayın.
	Açık kapının, motor girişi klapesinin içinde bulunan güvenlik şalteri kırılmış veya çalışmıyor.	Açık kapının güvenlik şalterini değiştirin.
Torna makinesi kapanmıyor.	Hasarlı veya bozuk güç şalteri ve/veya dahili kablolama.	Torna makinesinin elektrik fişini hemen elektrik prizinden ayırın. Torna makinesini, ancak kalifiye servis teknisyeni tarafından onarıldıktan sonra çalıştırın.



EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EU Declaration of Conformity

AB uygunluk beyanı



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν
BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул	TR	Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.
RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal		

Marke / Brand / Marka:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

DREHSELMASCHINE - DM1100T

Article name:

WOOD LATHE - DM1100T

Ürün Tanım:

TORNA MAKINESİ - DM1100T

Art.-Nr. / Art. no. / Ürün numarası.:

5902306901, 5902306944, 5902306917

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Noise: measured L _{WA} = xx dB; guaranteed L _{WA} = xx dB
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex V
			Annex VI
X 2006/42/EG			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			2016/1628/EU
			Emission. No:

Standard references:

**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013; EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Bu uygunluk beyanının düzenlenmesinden yalnızca üretici sorumludur.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği burada adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Ichenhausen, 08.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Matthias Herz
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

гаранция BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претенции за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на косвена гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние замени всяка част в рамките на това време открива в един ред в материала или изработката трябва да бъде безполезно, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни иски срещу доставчици. Разходите за вмъкване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други иски не са обобщения, са изключени.

Garancija RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddobavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, altfel cumpărătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mașinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil, gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la pretenții de garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

εγγύηση GR

Εμφάνων ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyeris της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρωθεί. Εγγυόμαστε για τις μηχανές μας σε περίπτωση κατάλληλη θεραπεία για το χρόνο της εκ του νόμου περιόδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος δωρεάν μηχανή που αποδεδειγμένα θα αχρηστευτεί λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα τμήματα που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυάται εφόσον έχουμε το δικαίωμα να τις αξιώσεις εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων τμημάτων θα πρέπει να βαρύνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκλείεται η ακύρωση της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοσδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λεπίδα προιονιού είναι αναλώσιμο είδος και εξαιρούνται ρητά από καμία εγγύηση.

Garanti TR

Aparçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üst üste saptanabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelerde bir garanti veriyoruz. Biz tedarikçiler karşı garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcıya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetleri. Dönüşüm ve azaltma iddiaları ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.